



# KURIER WILEŃSKI

SOBOTA  
- PONIEDZIAŁEK  
24 - 26  
SIERPNIA  
2002 r.

WYDANIE  
MAGAZYNOWE

DZIENNIK POLSKI NA LITWIE. UKAZUJE SIĘ OD 1 LIPCA 1953 ROKU

Nr 162 (14460)

Cena 1,50 Lt

Mieszkańcy Kuprianiszek protestują przeciwko budowie składowiska odpadów budowlanych

## Lepiej golf zamiast gruzów

Podjmując decyzję o budowie nowego wysypiska śmieci, a poprawnie – składowiska i zakładów przetwórczych odpadów materiałów budowlanych w pobliżu Kuprianiszek, Rada Miejska m. Wilna była faktycznie oszukana, że, primo, na kilkunastohektarowym obszarze przewidywanej budowy nie ma parceli, będących przedmiotem rewindykacji sowieckiej nacjonalizacji mienia oraz, secundo, mieszkańcy pobliskich Kuprianiszek nie mają przeciwko śmietniska pod swoimi oknami.

Wobec absencji powyższych progów na drodze idei budowy śmietniska, mającego zastąpić wypelzające poza wszelkie granice w Dworczanach, radni stołeczni przytaknęli decyzji o wygospodarowaniu wzdłuż traktu ludzkiego – co między Kuprianiszkami i Solenikami – kilkanaście hektarów miejskiej ziemi pod przyszłe składowisko i zakłady. Po decyzji Rady zorganizowano przetarg na budowę, który wygrała jedna z córczanych spółek „Rubikonu” „Rubikon apskaita”. Rozpoczęto prace projektowe.

Gdyby nie desperacja mieszkańców wioski, a raczej osiedla geograficznie leżącego zaledwie kilka kilometrów od centrum stołecznego, lecz praktycznie, wobec braku zainteresowania ze strony administracji rejonu, jak też Wilna, na „dzikich” obrzeżach zarówno miasta jak też



Mieszkańcy Kuprianiszek, oprócz braku wody, mają jeszcze wiele innych problemów oraz niepożądanych sąsiadów, więc twierdzą, że z kolejnym – składowiskiem odpadów budowlanych – nie pogodzą się  
Fot. Marian Paluszkiwicz

rejonu, o wymienionych oszustwach nikt by się nie dowiedział, a „Rubikon apskaita” w najbliższym czasie wybudowałaby pod Kupria-

niskami składowisko oraz zakłady przetwórstwa śmieci budowlanych. Zresztą firmy budowlanej nikt też nie uczulał na to, że w miejscu pla-

nowanej budowy nie zwrócono jeszcze ziemi byłym jej właścicielom oraz, że w ogóle tacy są.  
(Dokończenie na str. 8)

Śledztwo w sprawie „Mażeikių nafta”

### Owoc zbiorowego wysiłku

Prokuratura jest zdecydowana zakończyć śledztwo w sprawach związanych z „Mażeikių nafta” (MN) i przekazać je sądowni.

W piątek przewodniczącego Sejmu Artūrasa Paulauskasa poinformował o tym prokurator generalny Antanas Klimavičius.

„Prokuratura jest zdecydowana zakończyć całe śledztwo i przekazać sądowni sprawę winnych osób” – po spotkaniu oświadczył dzienni-

karzom Paulauskas. Jak poinformował Klimavičius, pierwsza sprawa może być przekazana sądowni już w połowie września.

Ogółem w sprawach dotyczących długów i strat wyrządzonych MN na razie jest pięciu oskarżonych, a wśród nich były minister reform administracyjnych i samorządów rządu konserwatystów Sigītas Kaktys.

(Dokończenie na str. 3)

Prezydent wysłuchał rolników suwalskich

### Stare żądania

Prezydent Valdas Adamkus w piątek przyjął przybyłych do Wilna rolników Suwalszczyzny, domagających się od władz większych pieniędzy za swą produkcję. W trwającym półtorej godziny spotkaniu w Urzędzie Prezydenta, nie przewidzianym w oficjalnym rozkładzie dnia prezydenta, uczestniczyło 10 przedstawicieli rolników.

Jak poinformował doradca prezydenta ds. polityki finansowej Audrius Rudys, mówiono o wymaganiach, stawianych przez rolników Suwalszczyzny podczas różnych akcji protestacyjnych.

Drobni rolnicy Suwalszczyzny żądają podwyżki cen skupu mleka, rozliczenia się w czas za dostarczoną produkcję, interwencyjnych zakupów mleka i mięsa, podniesienia minimalnych uposażeń miesięcznych i emerytur, zwrotu lokat rublowych, zmniejszenia opłat za usługi komunalne oraz przyznania subsydiów na eksportowane płody rolne.

Jak stwierdził Rudys, prezydent wyraził z troską w związku z poruszonymi przez nich problemami.

„Te problemy nie są dla niego nowe, gdyż podczas spotkań w poszczególnych samorządach prezydent bezpośrednio napotyka te pro-

blemy w rozmowach z ludźmi. Prezydent zapewnił, że wszystkimi możliwymi przyznanymi przez Konstytucję środkami będzie się starał wspomóc rolnikom” – powiedział Rudys.

Jak poinformował doradca, prezydent o poruszanych przez rolników kwestiach rozmawiał z premierem Algirdasem Brazauskasem. Szczegółów rozmowy doradca nie ujawnił. Rolnicy suwalscy w poniedziałek wyruszyli z Mariampola, a w czwartek wieczorem już byli w stolicy. W wyprawie do Wilna uczestniczyło 10 osób, których mieszkańcy gmin wybrali na swych przedstawicieli.

Jak poinformował organizator protestów, kierownik mariampolskiego oddziału Izby Rolnej Vytautas Šunskis, taką liczbę osób wybrano po to, aby akcja nie wymagała zezwolenia władz. Zgodnie z ustawą o zgromadzeniach, zezwolenie władz jest potrzebne na akcje z udziałem przeszło 10 osób.

Šunskis powiedział, że jeśli władze nie zwrócą uwagi na żądania drobnych rolników, po pierwszej wyprawie do Wilna, rolnicy Suwalszczyzny są gotowi zorganizować wielotysięczny pochód do stolicy.

(BNS)

W NUMERZE

Kraj ————— 2

Zapisana historia

Gmina połukniańska obejmuje 13 wsi. Ekspedycja krajoznawcza dotarła do 4. Spotkaliśmy tam ludzi śpiewających i pamiętających „jak to było”. Najstarszą „śpiewaczką” była pani Genowefa Mackun z Madziun, urodzona w 1915 roku.

Wywiady ————— 5

Wielkie wezwanie

Wywiad z ministrem Kultury i Sportu RP Waldemarem Dąbrowskim.

Giętda pomysłów na kulturę

Rozmowa z prezesem Fundacji Pomocy Polakom na Wschodzie posłem Tadeuszem Samborskim.

Życie Wileńszczyzny 6

Perła zawsze zostanie perłą

Ubiegłej niedzieli pożegnaliśmy naszego kochanego proboszcza, księdza Mirosława, dziekana dekanatu mejszagolskiego. Zostanie w naszej pamięci jako wspólny kapłan, prawdziwy duszpa-sterz.

Świat ————— 10

W Europie początek wielkiego sprzątnania



W Europie trwa usuwanie szkód spowodowanych przez powódź i szacowanie strat. Kanclerz Niemiec, nękanych od kilku tygodni katastrofalnymi powodziami, zaapelował w czwartek do partnerów z Unii Europejskiej.

Sentencja

Prawdziwy krzyż pański z wami, niewiasty. Kiedy jesteście stare, za dużo gadacie, gdy jesteście młode, za wiele przemilczacie.

JOHANN NESTORY



9 771 392 040011

Na początek roku szkolnego

27 sierpnia

**DUŻY WYBÓR**

- \*ponad 700 par obuwia
- \*porządne i modne ubrania

(Zam. 160)

Wilnius, **Žirmūnų 89a** (T MARKET, 2 piętro, sklep używanej odzieży). Tel. 77 09 69



## Kalejdoskop aktualności

### Pakt Mołotowa-Ribbentropa nadal żyje

Konsekwencje zbrodniczego paktu Mołotowa-Ribbentropa nadal są odczuwalne zarówno w skali międzynarodowej, jak i w życiu wewnętrznym Litwy, twierdzi lider opozycyjnego Związku Ojczyzny poseł Vytautas Landsbergis.

W oświadczeniu, opublikowanym z okazji 63 rocznicy zawarcia paktu, Landsbergis twierdzi, że ten „dzień zapoczątkowania wielkiej zbrodni wobec ludzkości i wielkich nieszczęść” nie należy do przeszłości.

„Jego wpływ na geopolitykę Europy, zwłaszcza Rosji, jest nadal znaczny i warunkuje traktowanie państw bałtyckich jako części byłego Związku Sowieckiego — czasowo w postaci Rosji. Nasza niepodległość nie cieszy rosyjskich polityków, jest raczej odbierana jako strata mocarstwa” — pisze Landsbergis.

### Audytory nie widzą strategii oświaty

Kontrola Państwowa, po sprawdzeniu sprawozdawczości finansowej oraz wykorzystania asygnacji w Ministerstwie Oświaty i Nauki w 2001 r. na zrealizowanie trzech programów, nie widzi wyraźnych celów tych programów oraz kontroli ich realizacji.

Jak informuje rzecznik prasowy Kontroli Państwowej, za największą przyczyną usterek należy uznać to, że dotychczas nie został przygotowany projekt strategii rozwoju edukacji na Litwie do roku 2012.

Powołana na podstawie dekretu prezydenta grupa robocza projekt tej strategii opracowuje od roku 1999. Przywódcy kraju został on przedstawiony dopiero w czerwcu br. ale dotychczas nie został udostępniony opinii publicznej.

### Była wiceminister finansów startuje w konkursie

Miniony piątek był ostatnim dniem składania dokumentów na konkurs do objęcia stanowiska naczelnika Państwowej Inspekcji Podatkowej. Pracownicy Ministerstwa Finansów, którzy ogłosili ten konkurs, na razie nie informują, ile wpłynęło zgłoszeń i kto pretenduje do tego stanowiska. Z nieoficjalnych źródeł wiadomo jednak, że wśród uczestników konkursu jest również była wiceminister finansów Violeta Latvienė, ostatnio pracująca w banku „Hansa-LTB”.

Jako wiceminister finansów była ona odpowiedzialna za podatki. Jest znana jako dobra specjalistka w tej dziedzinie i może być najpoważniejszą kandydatką na kierowniczkę inspekcji podatkowej.

Zgodnie z ustawą o administrowaniu podatkami, naczelnik Państwowej Inspekcji Podatkowej jest mianowany na wniosek ministra finansów. Nowy szef tej instytucji ma być mianowany na początku września.

### Urządzenia melioracyjne — właścicielom ziemi

W rządowym Komitecie Planowania Strategicznego zrezygnowano z propozycji wprowadzenia nowej opłaty za korzystanie z urządzeń melioracyjnych.

Jak poinformował dyrektor Departamentu Rolnictwa i Żywności Ministerstwa Rolnictwa Rimantas Krasuckis, na posiedzeniu podjęto decyzję o oddzieleniu magistralnych urządzeń, należących do państwa oraz finansowaniu ich nadzoru z budżetu, natomiast pozostała część urządzeń melioracyjnych została przekazana na własność właścicielom ziemi.

Zdaniem Krasuckisa, skłoni to właścicieli ziemi do zakładania spółdzielni i troski o swój majątek. Specjaliści Ministerstwa Rolnictwa twierdzą, że państwo samo nie jest w stanie odpowiednio zatroszczyć się o wszystkie urządzenia melioracyjne.

### Wędrowka obrazu

W piątek rano z Wilna do Szydłowa wyruszył słynny obraz z Bazyliki Szydłowskiej „Matka Boska z Dzieciatkami”. Ten obraz pędzla nieznanego malarza litewskiego, wykonany na płótnie, w 1786 r. został ukoronowany podarowanymi przez papieża złotymi koronami, a od jesieni ubiegłego roku był badany i restaurowany w Wilnie, w centrum restauracyjnym Pranasas Gudynasas Litewskiego Muzeum Sztuki.

Renowuje go wytrawna restauratorka malarstwa Janina Bilotienė, która, prócz innych znaczących prac, restaurowała też obraz Matki Boskiej Ostrobramskiej. Restauracja nie jest jeszcze całkowicie ukończona, ale razem z władzami kościelnymi postanowiono tymczasowo, na okres wielkiego odpustu w Szydłowie, umieścić obraz na ołtarzu miejscowej bazyliki. Ostatecznie restauracja ma być zakończona do wiosny przyszłego roku.

### Morze jest czyste

Według ostatnich danych badań, przeprowadzonych przez Kłajpedzkie Centrum Zdrowia, woda na wszystkich plażach Morza Bałtyckiego jest czysta.

Jak poinformowano, wodę do badań pobrano z siedmiu plaż portowego miasta, sześciu — Neringi i Połagi. Zbadano również wodę z plaży rzeki Danė. Stwierdzono, że mimo upałów i mnóstwa wczasowiczów, w żadnym ze wspomnianych miejsc skażenie bakteriologiczne i chemiczne wody nie wykracza poza dopuszczalne normy, a więc można się kąpać.

### Komunikacja miejska powraca do jesiennego rozkładu

Jak informuje Samorząd wileński, od poniedziałku do jesiennego rozkładu powracają trolejbusy linii 2, 14, 16, 19 natomiast trolejbusy pozostałych linii oraz wszystkie autobusy według jesiennego rozkładu będą kursowały od przyszłego poniedziałku 2 września.

Rozkłady zostaną umieszczone na przystankach oraz podane na stronie internetowej przedsiębiorstwa samorządu „Susisiekimo paslaugos” [www.vilniustransport.lt](http://www.vilniustransport.lt). W ten sposób znów wzrośnie ilość autobusów i trolejbusów, która w okresie letnim zmniejszyła się w związku z mniejszym potokiem pasażerów. (BNS, ELTA)

## Ekspedycja młodych krajoznawców z Połuknia Zapisana historia

W ciągu trzech pięknych dni sierpniowych siedmiu młodych członków zespołu „Połuknianie” z Połuknia pod kierownictwem Renaty Joknienė, organizatora imprez kulturalnych gminy połukniańskiej, Iwony Grigienė, choreografa zespołu oraz Marii Szczygło, kierowniczkę miejscowej biblioteki, odwiedziło domy i mieszkania najstarszych mieszkańców gminy połukniańskiej, aby zebrać opisy tradycji, pieśni oraz przypowieści z tych terenów.

Wśród kilku projektów, zgłoszonych do wydziału kultury samorządu trockiego, zaaprobowany został jedynie projekt Renaty Joknienė.

— Wystąpiłam w imieniu naszej nowo powstałej wspólnoty wiejskiej „Dienmedis”. Jestem uczucio-wo związana ze swoim rodzinnym miejscem i uważam, że nie powinniśmy zaprzepaścić dorobku naszych przodków. Kultura, folklor małych wsi niezbyt często są przedmiotem badań. Pomyślałam, że należy tę lukę jakoś wypełnić — powiedziała pani Renata. — Opracowałam projekt. Podkreśliłam w nim, że naszym celem jest przekazanie przyszłym pokoleniom historii naszych wsi i zachowanie ich unikalności.

Gmina połukniańska obejmuje 13 wsi. Ekspedycja krajoznawcza dotarła do 4. Spotkaliśmy tam ludzi śpiewających i pamiętających „jak



Anna Bylińska ma wiele starych i ciekawych przedmiotów w swoim domku, wśród których szczególnie ceni sobie obraz, pochodzący podobno jeszcze z czasów carskich

to było”. Najstarszą „śpiewaczką” była pani Genowefa Mackun z Madziun, urodzona w 1915 roku. Piosenek, które wykonała, nigdy wcześniej nie słyszeliśmy. Wszystkie były takie rzewne, smutne. Pani Genowefa sama wytłumaczyła, skąd wzięła się ich nastrój: „Życie nie było wesołe, a więc i piosenki są takie”.

Pani Wanda Lenowiczówna (tak, właśnie takie nazwisko jest wpisane w dowodzie) z Bakiejszek recytowała, oprócz piosenek, wiele wierszy. W szkole uczyła się tylko 2 lata, bo butów nie było, ale czytać lubiła bardzo i podkradała szwagrowi książki.



Genowefa Mackun (od lewej) i Anastazja Panszewicz wśród młodych krajoznawców

## Dokładna informacja o wydobyciu ropy nieopodal Neringi Wymogi Litwy

Rosja obiecała udzielić dodatkowej informacji o planowanym przez spółkę „LUKoil” wydobyciu ropy naftowej w „Krawcowskoje” na szelfie Morza Bałtyckiego w odległości zaledwie kilku kilometrów od wód terytorialnych Litwy.

Jak informuje Ministerstwo Środowiska, taką zgodę przedstawiciele Rosji wyrazili na żądanie komisji helsińskiej na posiedzeniu kierowników komitetów narodowych krajów — sygnatariuszy Konwencji Helsińskiej, które się odbyło w tym tygodniu w Rydze.

W czerwcu przed krajami Konwencji Helsińskiej wyraziło zatroskanie z powodu potencjalnego zagrożenia Morza Bałtyckiego, gdyby spółka rosyjska na otwartym morzu zaczęła użytkować złoża naftowe D-6 („Krawcowskoje”).

Ministerstwo Środowiska niejednokrotnie prosiło instytucje rosyjskie o udzielenie dokładniejszej informacji na temat gotowości „LUKoil” do użytkowania złóż D-6, ale dotychczas nie otrzymało żadnej konkretnej odpowiedzi. Jak głosi komunikat ministerstwa środowiska, na

posiedzeniu komisji helsińskiej w Rydze przedstawiciele Rosji również wyrazili zgodę na utworzenie z Litwą dwustronnej komisji oceny potencjalnego wpływu na środowisko wydobycia ropy ze złóż D-6.

Złoża naftowe D-6 znajdują się w odległości zaledwie 9 km od granicy morskiej Litwy, a od brzegu Mierzei Kurońskiej — zaledwie w 22 km. Litewscy ekolodzy twierdzą, że przemysłowe wydobycie ropy w pobliżu unikalnego zakałka przyrody, figurującego na liście dziedzictwa światowego, może naruszyć jego system ekologiczny.

Z powodu planowanego wydobycia ropy na szelfie bałtyckim protestują litewscy „zieloni”. Jednocześnie społeczna grupa ekologiczna obwodu kaliningradzkiego Rosji „Ekoszczita” zaskarżyła przed sądem spółkę „LUKoil”. W czwartek w sądzie rejonu moskiewskiego Kaliningradu odbyło się pierwsze posiedzenie, a proces sądowy w tej sprawie odłożono na 17 września. (BNS)



Z okazji pięknego Jubileuszu

Ryszardowi Płoksztowi

życzenia długich lat życia

w zdrowiu i dostatku

składa syn Artur z rodziną.



Książka o utalentowanym człowieku

# Wielkie święto

W ubiegły czwartek mogliśmy się przekonać, jak wielu przyjaciół i sympatyków ma Anna Krepsztul. Tego dnia Dom Kultury w Solecznikach pękał w szwach. Odbyła się tu prezentacja książki Jana Sienkiewicza o życiu i twórczości plastycy z Taboryszek.

Wszyscy bardzo się cieszyli z obecności pani Anny, która rzadko opuszcza dom — bo tak chciał los. Każdy z obecnych chciał powiedzieć dla niej dobre słowo, uściśnić dłoń, ucałować bądź sfotografować się na pamiątkę z tą znaną w naszych stronach osobą. I, oczywiście, otrzymać autograf na książce. To wszystko dodało niezapomnianych akcentów do prezentacji, która się przekształciła w wielkie święto.

## Wszystko nietradycyjne

Niezapomniany był już początek święta. Jego uczestników mile zaskoczył Polski Chór Pokoju z Białegostoku pod kierownictwem Wioletty Bieleckiej i Mirosława Macieja Banacha. Po pierwsze, w chórze śpiewają wykonawcy z Polski, Litwy, Białorusi, Ukrainy. Po drugie, nietradycyjne jest wykonanie polskiej muzyki chóralnej, uzupełnionej elementami teatralizacji, co sprzyjało stworzeniu na tym święcie odpowiedniej atmosfery.

Zresztą wszystko tego dnia było nietradycyjne. Przede wszystkim dotyczy to książki o Annie Krepsztul. Podkreślił to jej autor — znany na Wileńszczyźnie publicysta Jan Sienkiewicz. — Jestem szczęśliwy, że los zetknął mnie z tak wspaniałym człowiekiem, jak Anna Krepsztul — powiedział na wstępie. Następnie zaznaczył, że książka jest skromnym hołdem plastycy i człowiekowi o trudnym losie, a zarazem podęcznikiem dla tych, którzy chcą się uczyć czynić ludziom dobro, uczyć walczyć z trudnościami losu. Pani Anna wie najlepiej, ile kosztuje przezwyciężenie tych trudności. Pracuje bardzo dużo. Jej obrazy ro-



Prezentacja książki przekształciła się w święto

Fot. archiwum

zeszły się po całym świecie. Jest ich, według obliczeń pani Anny, około trzech tysięcy.

— To nieprawda — zauważył autor książki, — że Anna Krepsztul nie opuszczała Taboryszek. Podróżuje ona po świecie więcej niż my wszyscy.

## Inaczej być nie mogło

Idea napisania książki, według słów autora, zrodziła się nagle 2 lata temu. W tym dniu oddana przyjaciółka pani Anny Maria Żeszko wydawała za mąż córkę, również Annę, a ślub był w kościele turgielskim. Pod wrażeniem tej uroczystości, przyznaje autor, zrodziła się myśl napisania książki. U młodych przyszła na świat córka, a u nas z panią Anną — książka, żartuje Jan Sienkiewicz. Autor książki serdecznie podziękował wszystkim, którzy dopomogli w jej pisaniu i wydaniu. Wielkiej pomocy finansowej i poparcia udzieliła administracja samorządu rejonowego.

„Inaczej też być nie mogło — podkreślił w swym przemówieniu wicemercer Zdzisław Palewicz. — Wła-

śnie dzięki twórczości i niezwyklej osobowości Anny Krepsztul jesteśmy znani daleko poza swym regionem. Jesteśmy jej wdzięczni za to, że mieszka i tworzy wśród nas”.

## Kwiaty w rękach i obrazach

Słów uznania pod adresem bohaterki książki i autora nie szczędzili obecni na uroczystości: poseł Waldemar Tomaszewski, prezes AWPL Leonard Talmont, ksiądz Józef Ażskielowicz, kierowniczka delegacji z Białegostoku Maria Żeszko, dyrektor Domu Polskiego w Wilnie Artur Lutkowski, starosta Turgiel Wojciech Jurgielewicz, kierownik rejonowego wydziału oświaty Antoni Jankowski. Wszyscy oni wręczyli pani Annie wiązanki kwiatów. Kwiaty były nie tylko w rękach artystki, kwitły na jej obrazach, których wystawa została zaprezentowana dla uczestników imprezy. Zatrzaszczyły się o to wydział kultury i sołecznicza biblioteka publiczna, wszak panie Zofia Griażnowa i Irena Šablinskaitė są miłośniczkami talentu pani Anny oraz jej serdecznymi przyjaciółkami.

Piotr Ryngiewicz

Przyczyny pożaru składu opon — nadal zagadką

## Wstępne przypuszczenia odrzucono

Funkcjonariuszom na razie nie udało się ustalić dokładnej przyczyny wybuchu pożaru w przechodniach opon we wsi Żaidzriai.

Komisja twierdzi, że obecnie nie jest to możliwe.

Za prawdopodobną uważa się możliwość umyślnego podpalenia, gdy istnieje źródło zapalne o dużej kaloryczności, ale ta przesłanka byłaby wiarygodna tylko wtedy, gdyby wszelkie inne zostały słusznie odrzucone.

„W tym przypadku nie ma takiej możliwości, ponieważ przesłanka o wyładowaniu atmosferycznym (piorunie) nie jest całkowicie odrzucona — jest zaliczana do małoprawdopodobnych. Wersję podpalenia umyślnego nadal bada prokuratura”, powiedziane jest w komunikacie Ministerstwa Środowiska.

Komisja powołana zgodnie z uchwałą rządu i kierowana przez sekretarza Ministerstwa Środowiska Emilisa Gustainisa zbadała przyczyny i skutki pożaru w magazynie opon ZSA „Egapris” we wsi Żaidzriai nieopodal Trok, który wy-

buchł 2 sierpnia. Niedaleko tego miejsca jest Trocki Historyczny Park Narodowy.

Ustalono, że z 7 tys. 497 ton opon, zgromadzonych na tym placu, spłonęło 4 tys. 110 ton.

Dzięki sprzyjającym warunkom meteorologicznym podczas pożaru i po nim udało się uniknąć ostrych powikłań zdrowia u ludzi (zatruć itp.), w zasadzie nie zostało skażone środowisko — woda, gleba, roślinność. Tymczasem mocno ucierpiało powietrze. Skażenie powietrza, według wstępnych ocen komisji, wyrządziło szkody, szacowane na 32 mln 437 tys. 764 Lt. Jak świadczą przeprowadzone przez specjalistów badania, środowisko może zanieczyścić samo pogorzeliśko. Do jego uporządkowania zobowiązano ZSA „Egapris”.

Komisja wystąpiła z wnioskiem, że ZSA „Egapris”, która zgromadziła dużą ilość starych opon i nie zajęła się ich przetworstwem, przechowywała je nie zgodnie ze schematem służby ratownictwa przeciwpożarowego,

lecz w o wiele większych stertach. W związku z tym odpowiedzialność za rozprzestrzenienie się pożaru spada na ZSA „Egapris”.

Ponadto nie cały plac ZSA „Egapris”, na którym przechowywano opony, objęty był działaniem piorunochronu.

Komisja konstatuje, że baza prawna, reglamentująca działalność takich przedsiębiorstw, jak ZSA „Egapris”, związanej z gromadzeniem odpadów, do roku bieżącego była niezadowolająca.

W związku z tym służby ochrony środowiska oraz ratownictwa przeciwpożarowego nie miały podstaw, aby nie wydać zezwoleń na gromadzenie i przechowywanie starych opon. Na początku 2002 r. już udoskonalono akty prawne, dotyczące porządkowania odpadów i zezwalające na niewydawanie (nieprzedłużanie) zezwoleń na korzystanie z zasobów naturalnych, gdy przedsiębiorstwa nie wywiązują się ze swych zobowiązań — przeróbki odpadów.

(BNS)

Śledztwo w sprawie „Mażeikių nafta”

## Owoc zbiorowego wysiłku

(Dokończenie ze str. 1)

„Na razie jest 5 oskarżonych, ale będzie ich więcej” — powiedział dziennikarzom Klimavičius.

Niemniej, jak stwierdził prokurator generalny, do odpowiedzialności trudno jest pociągnąć przedstawicieli spółki USA „Williams International”, która zarządzała MN, gdyż pracowali oni według umów o inwestycjach i zarządzaniu, podpisanych przez rząd w 1999 r.

„Jeśli umowy są całkowicie niekorzystne, niewolnicze dla Litwy, nie wiem, jaka może być ich odpowiedzialność. Robili oni to, co robiliby każdy niezbyt uczciwy człowiek” — powiedział prokurator generalny, oceniając działalność przedstawicieli spółki amerykańskiej. Wątpliwe też jest, czy może ktoś być pociągnięty do odpowiedzialności za straty, spowodowane przez te umowy.

„Te umowy są owocem zbiorowego wysiłku. Nie rozumiem, jaka psychoza ogarnęła tych ludzi wraz z całym rządem, że się zgodzili na takie umowy” — stwierdził Klimavičius.

Niemniej prokuratura zamierza pociągnąć do odpowiedzialności byłego ministra Kaktysa za to, że podpisał umowy, nie posiadając ku temu niezbędnych pełnomocnictw.

Prokuratura, jak powiedział Klimavičius, zamierza również zbadać,

czy zapisane w dokumentach MN prace rzeczywiście wykonano, czy tylko pozostały na papierze.

„Nasze zastrzeżenia budzą akty odbioru” — stwierdził prokurator generalny.

Powiedział on, że do ekspertyzy prac zostaną zaproszeni inżynierowie branży naftowej oraz inni eksperci.

„Ci, którzy podpisali takie umowy oraz akty odbioru prac, niewątpliwie, zostaną pociągnięci do odpowiedzialności” — zaznaczył Klimavičius.

Możejska Prokuratura Dzielnicza w 2001 r. wszczęła sprawy karne z powodu niezgodnych z prawem i niekorzystnych transakcji w „Mażeikių nafta”. Jak twierdzi Klimavičius, w okresie badania spraw, odzyskano 20 mln litów złych pożyczek. Prokurator generalny nie sądzi, aby śledztwo w tych sprawach Prokuratura Generalna miała przejąć od Możejskiej Prokuratury Dzielnicowej.

Akcje „Mażeikių nafta” 3 lata temu „Williams” nabył za 75 mln dolarów. Decyzję o sprzedaży akcji MN spółce USA podjęła ówczesna rządząca większość konserwatystów i chrześcijańskich demokratów.

Własnością rządu litewskiego jest 40,66 proc. akcji „Mażeikių nafta”. (BNS)

„Polsat” planuje założenie koncernu medialnego

## Ambitne plany

Polska spółka telewizyjna „Polsat” w roku przyszłym lub w 2004 planuje założenie w krajach bałtyckich koncernu medialnego „Baltic Media Holding”.

Jak oświadczył gazecie łotewskiego biznesu „Biznes & Baltija” dyrektor generalny zarządzanej przez „Polsat” łotewskiej spółki telewizyjnej LNT Andrejus Ekis, obecnie praca nad tworzeniem tego koncernu stanęła, ponieważ na rynku światowym, a zarazem w branży mediów, odczuwa się spadek.

Stwierdził on, że wielcy reklamodawcy mało się interesują krajami bałtyckimi, ponieważ te trzy państwa posiadają zaledwie około 8 mln mieszkańców — tyle, ile jest ich w Szwecji czy Bułgarii, w zwią-

ku z czym dla jednolitego systemu medialnego łatwiej będzie przyciągnąć reklamodawców.

Według danych rejestru przedsiębiorstw łotewskich, zarejestrowana w Holandii spółka „Polsat Media B. V.” posiada 49 proc. akcji LNT, a spółka „Polsat Baltic”, której wszystkie akcje są w gestii „Polsat Media B. V.”, jeszcze 11 proc. Pozostałe akcje LNT są w posiadaniu osób fizycznych Łotwy.

Kilka lat temu „Polsat” zawarł umowy o współpracy z trzema telewizjami krajów bałtyckich — łotewską LNT, litewską BTV i estońską TV1 — tworząc ich sieć „Baltic Network”, zreorganizowana następnie w „Polsat Baltic”. (BNS)

**Doktorzy nauk medycznych:** urolog, dermatowenerolog, ginekolog.

Wszelkie choroby przekazywane drogą płciową, chłamydy, prostaty, choroby skóry i ginekologiczne, impotencji, bezpłodności. Diagnostyka wczesnego stadium choroby raka. **Vilnius, Rygos 3, „SANTAURO”, tel. 270 54 57 <http://lsantaura.netfirms.com>.** (Zam. 426)

POLISH AIRLINES

**LOT** Przez Warszawę bliżej!

PRZEDSTAWICIELSTWO W WILNIE, RODŪNIOS KELIAS 2, TEL. (8-22) 739020



Międzynarodowa konferencja poświęcona ochronie środowiska naturalnego

## Od Sztokholmu do Johannesburga

Od dziesięcioleci politycy spotykają się na międzynarodowych konferencjach poświęconych ochronie środowiska naturalnego. Wydają oświadczenia, podpisują porozumienia, protokoły i układy.

W tej międzynarodowej kampanii odnotowano kilka sukcesów, m.in. w dziedzinie ochrony warstwy ozonu i w zwalczaniu handlu gatunkami zwierząt zagrożonymi wyginięciem. W przededniu Szczytu Ziemi, który zbiera się w poniedziałek w Johannesburgu i ma nadzieję nad tym, jak podnieść poziom życia w krajach biednych nie niszcząc w sposób nieodwracalny środowiska naturalnego, przypominamy najważniejsze konferencje — poprzedniczki tego spotkania.

**SZTOKHOLM 1972** — Pierwsza konferencja ONZ poświęcona ochronie środowiska. Przyjęto plan międzynarodowej współpracy w zapobieganiu zatruciu środowiska.

**WASZYNGTON 1973** — Konferencja na temat ochrony gatunków zagrożonych, zakończona podpisaniem porozumienia regulującego handel zagrożonymi gatunkami zwierząt i roślin (CITES). Mniej więcej co dwa lata sygnatariusze CITES spotykają się i aktualizują listy zagrożonych gatunków.

**HARARE 1986** — Konferencja poświęcona problemom ochrony środowiska w kontekście rozwoju gospodarczego. Ówczesna premier Norwegii Gro Harlem Brundtland opowiedziała się za zmianą strategii

rozwojowej, podkreślając, że polityka gospodarcza obliczona na dobrane sukcesy szkodzi środowisku. Brundtland jest autorką koncepcji zrównoważonego rozwoju.

**MONTREAL 1987** — Konferencja w sprawie ochrony warstwy ozonu; 25 krajów podpisało układ w tej sprawie, dzięki któremu w większości państw uprzemysłowionych wprowadzono zakaz stosowania substancji niszczących warstwę ozonu.

**RIO DE JANEIRO 1992** — Pierwszy Szczyt Ziemi; 178 państw uzgodniło na nim plan działań na XXI wiek. Jako cel postawiono poprawę żywienia, oświaty i zdrowia ludności Trzeciego Świata bez rabunkowej eksploatacji zasobów naturalnych Ziemi. Rozpoczęto prace nad konwencjami w sprawie ochrony klimatu, ochrony gatunków i walki z pustynnieniem.

**KIOTO 1997** — Konferencja klimatyczna; 160 państw uzgodniło Protokół z Kioto, obligujący kraje uprzemysłowione do zmniejszenia emisji gazów cieplarnianych do roku 2012 średnio o 5,2 procent w porównaniu z poziomem z 1990 roku. Protokół nabierze mocy obowiązującej, kiedy ratyfikuje go co najmniej 55 krajów, na które w 1990 roku przypadało łącznie 55 procent globalnej emisji dwutlenku węgla. Oznacza to, że Protokół z Kioto będzie mógł wejść w życie także bez udziału USA, które ogłosiły, że go nie ratyfikują.

**MONTREAL 2000** — Konferencja w sprawie bezpieczeństwa biologicznego. 135 krajów uzgodniło protokół regulujący handel organizmami zmodyfikowanymi genetycznie.

**SZTOKHOLM 2001** — Konferencja poświęcona zakazowi trwałych środków trujących. 120 państw członkowskich ONZ podpisało konwencję o zakazie stosowania substancji powodujących trwałe skażenie środowiska, takich jak popularny środek ochrony roślin DDT oraz dioksyny.

**BONN i MARAKESZ 2001** — Konferencja w sprawie różnorodności gatunków; przedstawiciele 182 krajów uzgodnili wytyczne dotyczące spożytkowywania informacji genetycznych. Wytyczne regulują m.in. wykorzystywanie genów oraz zasady dystrybucji płynących stąd korzyści gospodarczych między państwami uprzemysłowionymi a rozwijającymi się.

**JOHANNESBURG 2002** — Światowy Szczyt Zrównoważonego Rozwoju, drugi Szczyt Ziemi. Ma to być największa, jak dotychczas, konferencja ONZ poświęcona problematyce ochrony środowiska. Oczekuje się ponad 50 tysięcy uczestników, w tym ponad 100 głów państw i szefów rządów. ONZ pragnie opracować plan walki z nędzą, który pogodzi stymulowanie rozwoju z wymogami dbałości o środowisko naturalne.

(PAP)

### Odkrycie

#### Uszy rosną

Uszy człowieka rosną przez całe życie, dlatego u osób starszych organy te są większe niż u ludzi młodszych. Wyniki badaczy z USA cytuje serwis internetowy "New Scientist".

Przyjęło się uważać, że ludzie starsi mają generalnie większe nosy i uszy niż osoby w młodszym wieku. To zjawisko można przypisać postępującemu wraz z wiekiem zmianom struktury chrząstki, z której w głównej mierze zbudowana jest małżowina uszna i nos.

Zespół pod kierunkiem dr Roberta S. Tana z University of Texas w Houston zweryfikował ten pogląd prowadząc badania w grupie 100 młodych i 100 starszych osób. Badacze porównywali rozmiary uszu i nosów pomiędzy tymi grupami.

Okazało się, że rozmiary nosów nie ulegają większym zmianom wraz z wiekiem. Inaczej jest jednak z uszami. "Nasze wyniki potwierdziły opinię, że uszy powiększają się w kolejnych latach życia" — twierdzą badacze. Jak podkreślają, "dotyczy to szczególnie obwodu małżowiny, który zwiększa się średnio o pół milimetra na rok". (PAP)

### Liban

#### Kochliwa Sabah

Libańska pieśniarka Sabah, która — jak sama przyznaje — "osiągnie wkrótce 80. wiosnę życia" zaszokowała swą arabską publiczność, informując w telewizji, że zakochała się w młodszym od niej o prawie 60 lat mężczyźnie.

Ukochany ma 22 lata, jest modelem i wystąpił niedawno w jednym z teledysków piosenkarki. Sabah nie planuje jednak na razie zamążpójścia. Wiosną zeszłego roku rozwiodła się z młodszym od niej o 50 lat Fadim i zamierza cieszyć się swobodą. (PAP)



Po przeszło siedmiu latach, które minęły od kradzieży, w Wielkiej Brytanii znaleziono obraz włoskiego malarza Tycjana (Tiziano). Obraz „Wypoczynek podczas ucieczki do Egiptu”, skradziony w styczniu 1995 r. z zamku markiza Bata, znaleziony został w plastikowym worku w Londynie. Scotland Yard w czwartek potwierdził odpowiednią informację, ale nie podał dokładniejszych danych. Fot. EPA-ELTA

## W obronie praw Czeczenii przeszedł prawie 2000 km — Wstydzi się za swój kraj

Prawie dwa tysiące km przemarszerował 65-letni emerytowany dziennikarz Aleksander Lubosławski, domagając się pokoju i wolności dla Czeczenii.

Trasę ze Sleprowska w sąsiadującej z Czeczenią Inguszetii do Moskwy przemarszerował, niosąc transparent z napisem: "Pokój dla Czeczenii. Czeczeni mają prawo do życia, wolności i niepodległości". Przez 62 dni Lubosławski pokonał odległość 1860 km.

Podczas konferencji prasowej w Moskwie Lubosławski przedstawił się we wtorek jako obrońca praw człowieka. Powiedział, że jako obywatel Rosji czuje się odpowiedzialny za to, co się dzieje w Czeczenii i wstydzi się za swój kraj z powodu trwającej tam wojny.

Według niego, napotkani na trasie ludzie różnie reagowali na niesiony przez niego transparent. Niektórzy nawet chcieli go bić. Jednak 95 proc. napotkanych podzieliło opinię, że wojna nie rozwiąże problemu czeczeńskiego.

Tymczasem, jak wynika z opublikowanego we wtorek, a przeprowadzonego na początku sierpnia sondażu ośrodka Vtsiom, 61 proc. Rosjan uważa, że należy rozpocząć rozmowy pokojowe z separatystami czeczeńskimi. 29 proc. opowiedziało się zaś za kontynuowaniem operacji wojskowej w Czeczenii.

Z kolei 86 proc. badanych jest przekonanych, że separatysty czeczeńscy mają powiązania z międzynarodowymi terrorystami, zaś 5 proc. uważa, że nie. (PAP)

### ONZ

## Woda będzie rządzić światem

W niektórych krajach wody już brakuje i pesymiści mówią, że wkrótce wojny będą się toczyć o wodę, a nie o ropę, jak w XX wieku.

Według ONZ-owskiego raportu na temat rozwoju ludzkości z 1998 roku, trzy piąte z 4,4 miliardów mieszkańców krajów rozwijających się nie ma dostępu do podstawowych urządzeń sanitarnych. Jedna trzecia z nich nie może korzystać z czystej wody. Z tego powodu na choroby wywołane zarazkami obecnymi w skażonej wodzie umiera codziennie 10–20 tysięcy dzieci.

Ogłoszony 16 sierpnia raport Instytutu Pacyfiku w Oakland (USA) ostrzega, że jeśli nie podejmie się środków zaradczych, do roku 2020 choroby przenoszone przez brudną wodę staną się przyczyną śmierci przeszło 76 milionów ludzi. Francuski tygodnik "L'Express" zwraca uwagę, że choroby te zabijają więcej ludzi niż AIDS.

**Koszty wody.** Bank Światowy informuje, że aby wypełnić założenia zawarte w Milenijnych Celach Rozwoju, należałoby rocznie inwestować 25 miliardów dolarów w budowę systemów umożliwiających dostarczenie wody pitnej do miejsc jej pozabawionych.

**Żużycie wody.** Według statystyk ONZ, w XX wieku zużycie wody na Ziemi wzrosło sześciokrotnie. Najwięcej (67 procent całości) potrzebuje jej do swoich celów rolnicy, 19 procent zużywa przemysł, a prawie całą resztę — gospodarstwa domowe.

**Zapasy wody.** Chociaż wody jest na Ziemi znacznie więcej niż łądów, ekosystemy wody pitnej pokrywają niecały jeden procent powierzchni planety. Głównym źródłem jej zasobów (69 procent) są lodowce. 30 procent to wody gruntowe, na pozostały procent składają się jeziora, rzeki, bagna, moczary. Wielu ekspertów uważa, że studnie nigdy nie wyschną. Mówią, że wody jest dosyć, ale należy z niej korzystać rozsądnie, a także wprowadzić umiemy system dystrybucji istniejących zasobów.

(PAP)

### Wodne Kontrowersje

**Jezioro Aralskie.** Jezioro to, położone w Kazachstanie i Uzbekistanie, jest obecnie słone. To przykład tragedii, jaka może dotknąć także inne zbiorniki wody pitnej. W latach 60. ubiegłego stulecia Związek Radziecki zaczął budować system kanałów irygacyjnych, które miały nawadniać pola bawełny. Rezultat: poziom wód w jeziorze obniżył się o około 13 metrów, jego powierzchnia zmniejszyła się o około 40 procent, a stężenie soli wzrosło dwukrotnie. Jezioro, które kiedyś było jednym z największych na świecie, zmalało tak bardzo, że Aralsk, dawniej miasto portowe, leży teraz 95 kilometrów od jego brzegu.

**Tamy Trzech Przełomów (Chiny).** Budowa chińskiej Tamy Trzech Przełomów na rzece Jangcy ruszyła w 1993 roku. Jest to największe przedsięwzięcie hydroenergetyczne na świecie. Władze planują skończyć prace w 2009 roku. Jednak budowa zapory spotyka się z ciągłą krytyką; ponad milion Chińczyków mieszkających wzdłuż Jangcy przesiedla się z terenów, które znajdują się pod wodą. Już wysadzono w powietrze budynki 30-tysięcznego miasta Fengje.

**Wojny o wodę.** Deficyt wody pitnej może być kolejnym powodem walk między zkłóconymi państwami na Bliskim Wschodzie. Tylko w dolinie rzeki Jordan, która przepływa przez Izrael, Jordanię, Autonomię Palestyńską i południową Syrię, potrzeba rocznie około 15 miliardów metrów sześciennych wody, aby całkowicie zaspokoić tamtejsze potrzeby. Tymczasem region dysponuje tylko 3-5 miliardami metrów sześciennych wody rocznie. Na razie sytuację ratuje się "wodą wirtualną", czyli dostawami zboża (aby wyhodować tonę zboża potrzeba tysiąca ton wody), jednak obawa, że brak wody pitnej stanie się zarzewiem wojny, nie ustaje. Do tej pory tego typu konflikt zdarzył się tylko raz; w latach 60. starły się między sobą oddziały syryjskie i izraelskie w północnej części Doliny Jordanu.

W Afryce, jak pisze francuski "L'Express", woda może stać się przyczyną konfliktów między Libią i Egiptem (jeśli Libia zacznie budować sztuczną rzekę czerpiącą wodę z nieodnawialnych źródeł pod Saharą, zasilających pośrednio Nil), między Etiopią, Sudanem i Egiptem (o wody Nilu) oraz między Namibią i Botswaną (bo Namibia chce zabierać więcej wody z przepływającej przez oba kraje rzeki Okawango).



Spotkania kresowe

# Wielkie wezwanie

*Cieszę się, że Festiwal Kresowy wpisuje się w pejzaż ważnych festiwali świata. To, co tu zobaczyłem, głęboko przeżyłem, bo jest to festiwal otwartych serc, ludzi wielkiego formatu, których wspólną wartością jest polskość. Uważam, że jest to wielkie wezwanie, które płynie z Mrągowa do polskiego świata, po to, byśmy wspólnie mieli poczucie istnienia, bycia Polakami, bez względu na to, czy mieszkają ci Polacy we Władystoku, czy w Irkucku, Warszawie, Łomży, Los Angeles czy Mrągowie. Mieszkańcom znad Wisły, którym wydaje się, że polskość jest dana od Boga raz i na zawsze, przywoźcie świadectwo, które nas trochę zaustydza. Nam się wydaje, że łatwo jest być Polakiem, wy zaś pokazujecie, że nie jest łatwo, ale za to można jeszcze pięknie.*

(z wystąpienia na VIII Festiwalu Kultury Kresowej w Mrągowie ministra Kultury i Sportu RP Waldemara Dąbrowskiego).

Z wielkim wzruszeniem Pan minister mówił o polskości na Kresach. Być może Pan lub Pana rodzice również mają pochodzenie kresowe?

To są bardzo stare dzieje. Moi prapradziadkowie mieli majątek na Ukrainie. Po Powstaniu Styczniowym przenieśli się do Warszawy. Pozostał więc pewien rodzaj wrażliwości na te wszystkie sprawy. Jedną z kuzynek mego ojca zapadła głęboko w pamięć z okresu mego dzieciństwa. Miałem wówczas pięć lat,

starsza dama w koronkach, w czerni wróciła z Syberii, leżała w sypialni moich rodziców już czekając na śmierć. To jest silne w mojej pamięci do dziś.

Od niedawna pełni Pan funkcję ministra kultury Rzeczypospolitej. Czy w programie ministerstwa znajduje się jakiegokolwiek wsparcie życia kulturalnego społeczności polskiej na Wileńszczyźnie?

Wilno jest magicznym znakiem na mapie kultury polskiej. Bez względu na to, co dzisiaj oznacza współczesne Wilno, jest ono zapisane na stałe do historii i kultury polskiej. Jest i będzie zawsze bardzo silnym znakiem. My, Polacy w Warszawie i Wilnie, bardzo współcześnie musimy zrozumieć sens tego, co się dzieje w Europie. Ona się jednoczy, za chwilę przestaniemy być oddzielnie, nie będzie dzielić jakakolwiek granica polityczna i staniemy na drodze do prawdy, do korzeni. Siła Europy jest w różnorodności kultur, cały sens wspólnoty europejskiej polega na pielęgnowaniu odrębności. Myślę, że naszym obowiązkiem jest pielęgnowanie tego, co polskie w Wilnie i na Litwie. To jest oczywiste. Pełnię funkcję ministra kilka tygodni i nie mam jeszcze rozpoznania szczegółów tego, co mógłbym zrobić w temacie krzewienia polskich tradycji na Litwie, ale już coś udało mi się zrobić dla poszczególnych mediów polskich w Wilnie.

A co Pana zdaniem jest dziś

priorytetowym zadaniem w kulturze polskiej?

Dzisiaj kultura polska jest w trudnym czasie, wynika to z pewnego osłabienia potencji ekonomicznej kraju. Ale kultura jest wartością, która powstaje samoistnie. Z tej prostej przyczyny, że Pan Bóg powołał do życia ludzi niezwykłego formatu, których część spotykamy w Mrągowie. Mam bardzo jasny i klarowny program — minister kultury powinien być mądrym asystentem procesu działania sił kultury. Ona powstaje samoistnie, ona rodzi się z talentu, który szczęśliwie nad Wisłą był, jest i będzie, w co głęboko wierzę. Nad Wisłą i Wilią, rzecz jasna.

Może Pan opowie naszym Czytelnikom coś o sobie.

Jestem absolwentem Politechniki Warszawskiej, wydział elektroniki. Już jako student uświadomiłem sobie, że kultura jest moim światem. Założyłem klub studencki, od tego czasu zawodowo zajmowałem się wyłącznie sprawami kultury. Byłem dyrektorem Teatru Studio, byłem wiceministrem ds. kinematografii na początku lat 90., następnie niedługo zajmowałem się promocją polskiej gospodarki na świecie, a ostatnie cztery lata byłem dyrektorem naczelnym Opery Narodowej. Jestem twórcą festiwalu w Międzyzdrojach. Byłem stypendystą Uniwersytetu Harvarda, kiedyś również departamentu stanu rządu amerykańskiego...

Przed chwilą usłyszałam z ust



Minister Waldemar Dąbrowski oraz koronkarka wileńska Lucyna Wojciechowska podczas inauguracyjnego spotkania w restauracji Mrągowskiej „ToTu”. Fot. Jerzy Karpowicz

dziennikarzy polskich replikę, że po raz pierwszy od lat ministrem kultury jest człowiek, który wie, o co chodzi.

Miło, że tak zostałem odebrany. Kompetencje mam wystarczające, jak też poczucie misji, aby zrobić to, co możliwe. Aby tę wartość, którą przenosimy z pokoleniami w warunkach takich, w jakich żyjemy dzisiaj w Polsce, zachować. Nie możemy zapomnieć, że przez lata kultura polska była źródłem prawdy,

głębokiego sensu polskości, tą wartością, którą przeniosło w sercach i umysłach Państwo Polskie ponad dramatycznym czasem politycznym. Jeżeli Niemiec myśli o Niemczech, to bez względu na to, w jakiej to było formie, kultura niemiecka zawsze opierała się o niemiecką państwowość. W historii Polski jest inaczej — to państwowość opierała się o kulturę i o nią trzeba w sposób szczególny dbać.

Rozmawiała Krystyna Adamowicz

Rozmowa z prezesem Fundacji Pomocy Polakom na Wschodzie posłem Tadeuszem Samborskim

## Giełda pomysłów na kulturę

Co roku bywa Pan na festiwalu kresowianów w Mrągowie, co dla Pana znaczy festiwal?

Tegoroczna jego formuła wzbogacona o wcześniej przygotowane materiały w miejscach zamieszkania Polaków na Wschodzie jest posunięciem niezwykle trafnym. Odnoszę się do tego z pełną aprobatą. Przez pozdrowienia swoich najbliższych, krewnych w kraju, ludzie ci poczuli wspólnotę, jedność Polaków i siłę polskości. Te inwokacje do Polski, aby pamiętać o swoich córkach, synach na Wschodzie, było niezwykle wzruszające, choć czasem na granicy patosu.

Może to było potrzebne, bowiem stwarzało rodzinny, niepowtarzalny klimat?

Zgadza się, przy takiej okazji doza patosu jest dopuszczalna, a nawet potrzebna. W gonitwie za nowoczesnymi rozwiązaniami, za zyskiem, za standardami europejskimi trzeba, żebyśmy czasem potrafili się wzruszać. Festiwal w Mrągowie jest dawką wzruszeń dla tych, którzy czują problematykę kresową. Podkreślam więc, że ten nowy wątek wzbogacił sferę odczuć i doznań estetycznych.

A jednak wydaje mi się, że o festiwalu gotów Pan mówić nie tylko w superlatywach?

Nie odnoszę się zupełnie bezkrytycznie do festiwalu kultury kresowej. Obawiam się, że dotychczasowa formuła może się wyczerpać. Boję się, aby festiwal nie stał się jedynie prezentacją zespołów artystycznych na scenie i żeby ten tele-

wizyjny przekaz nie zdominował wszystkiego. W moim rozumieniu festiwal powinien mieć szerszą formułę, a relacja telewizyjna, aczkolwiek bardzo ważna, była elementem tego festiwalu. Nie ukrywajmy, telewizja uszczupla szanse na żywy kontakt ze społecznością Mrągowa i tych, którzy tutaj przyjeżdżają. Narzucona jest pewna maniera wykonawcza, a zespoły nie mają szans pokazania wszystkiego, na co je stać.

Po za tym jest taki moment, że ludzie chcą z tymi zespołami się bratać, zaprzyjaźnić. Formuła tylko przekazu telewizyjnego i występu w amfiteatrze stwarza barierę nie do pokonania, zespoły są po drugiej stronie, za ochroną, za sceną, w napięciu się przygotowują, nie ma momentu styczności z ludnością.

Co więc Pan proponuje?

Sądzę, że to powinno być wielkie, kulturalne i intelektualne przeżycie. Powinny być imprezy towarzyszące. Moim zdaniem, minusem festiwalu jest to, że widuję ciągle te same osoby na kresówce, a przecież zarządy polskich towarzystw się zmieniają, są różni nowi prezesi, którzy powinni tu być. Przecież to tutaj mogą nawiązać wiele interesujących kontaktów z pokrewnymi organizacjami. Mogłaby to być swista giełda pomysłów na promowanie kultury polskiej, innej niż w kraju, bo tkwiącej korzeniami w autentycznym, nieskażonej, krystalicznie czystej, polskiej.

Powinna być konferencja kreso-



Prezes Fundacji Pomocy Polakom na Wschodzie poseł Tadeusz Samborski zapewnił, że nie poskapi na rzecz utrzymania polskości na byłych Kresach

Fot. Jerzy Karpowicz

wa, wymiana poglądów. Chciałbym osobiście podjąć dyskusję z nimi jako prezes Fundacji Polakom na Wschodzie. Jestem skłonny rozważać większe wejście naszej Fundacji, nie tylko wspierać finansowo, ale też programowo. Marzy mi się festiwal o znacznie silniejszym udziale środowisk opiniotwórczych.

To jest sygnał ostrzegawczy, że świetna idea pomału jest wyciszana, a więc może zginąć.

Co Pan uważa za najważniejsze w działalności Fundacji, której Pan przewodzi?

Chciałbym zapewnić, że w działalności Fundacji sprawy oświaty będę traktował jako priorytetowe. Inwestycja w oświatę jest

inwestycją na długie lata. Szkółki sobotnio-niedzielne rozrzucone po wsiami białoruskich i Zachodniej Ukrainy są gwarancją, że język polski i kultura polska będą funkcjonowały.

Cieszę się bardzo, że tak mocno eksponowano tu rolę nauczyciela szkoły polskiej, że złożono na tej biesiadzie wyraźny hołd pedagogom, osobom nauczającym języka polskiego poza Macierzą. Znam kilka szkółek prowadzonych przez siostry zakonne przy niewielkim nakładzie finansowym. Gdyby Państwo Polskie przynajmniej niewielką część środków, które przekazuje na podmioty oficjalnie działające, na różnego rodzaju instytucje, które pochłaniają wiele kosztów biurokratycznych, przekazało na prowadzenie szkółek przez zgromadzenie zakonne, efekt byłby niewspółmiernie większy.

A jeśli chodzi o pomoc konkretnie Wileńszczyźnie?

W odniesieniu do Wilna rodzi się idea przejęcia Domu Polskiego przez Fundację „Pomoc Polakom na Wschodzie”. Z tym tematem staram się zapoznać, rozważamy go z pracownikami, będę się radził wielu mądrych ludzi, także kresowian. Gdyby Fundacja byłaby właścicielem tego domu, oznaczałoby to nie tylko jego finansowanie, ale ożywienie repertuarowe, merytoryczne. Wchodzi tu w grę moje osobiste fascynacje, kontakty z polskim środowiskiem artystycznym, które chętnie na moje apele, przy minimalnym udziale środków, bio-

ra udział w promowaniu kultury polskiej za granicą.

Troską będziemy otaczać polską prasę. I tutaj chcę pewien ułkon zrobić w kierunku „Kuriera Wileńskiego”, który wkroczył w 50. rok swego istnienia. Zapewne jego jubileusz będzie w taki lub inny sposób wspierany przez Fundację. Nawet tutaj zrodził się pewien pomysł. Festiwal Kultury Kresowej powinien mieć jakieś hasło wywoławcze. Można więc przyszłoroczne spotkania kresowe powiązać z 50-leciem gazety, gdyż jest to jedyny dziennik, który przez pół wieku jest w służbie polskości i ma w tym niezaprzeczalne zasługi. Wtedy niezależnie od utartego schematu festiwalu dodatkowo wchodziłby w grę inny czynnik — złożenie hołdu prasie polskiej. Także prasa polska mogłaby wejść w to, jako partnerska i zaprzyjaźniona. Do tego święta musimy przygotować się z sercem.

Dziękuję za tak piękne pomysły i wysoką ocenę gazety.

Zamierzam także — jako prezes Fundacji — zbliżyć środowiska polityczne, ale nie w celu politykowania. Nie zamierzam upolitycznić Fundacji, ale zamierzam w większym niż dotychczas stopniu uzmysławiać, jaki jest sens niesienia pomocy Polakom na Wschodzie. Pierwszą osobą, poprzez którą będę starał się to czynić, będzie wicepremier Jarosław Kalinowski, z którym już odbyłem kilka rozmów i który przejawiał ogromne zainteresowanie tematem.

Rozmawiała Krystyna Adamowicz



## W rejonie trockim

### Powstanie nowe targowisko

Już wiosną przyszłego roku starostwo Landwarowa planuje ogłosić przetarg na wydzierżawienie lub sprzedaż działki przy ulicy Kolejowej, która zostanie wykorzystana pod budowę nowego targowiska w mieście. Istniejące dziś miejsce, gdzie są sprzedawane różne towary, nie odpowiada wymaganiom, jakie stawia kierownictwo służb komunalnych, ani też normom higieny. Obecnie artykuły żywnościowe, pomimo zakazów, często są sprzedawane przy jezdni.

Przed trzema laty samorząd rejonu trockiego zatwierdził detaliczny plan budowy nowego targowiska w Landwarowie. Jednak do 1 lipca 2002 roku starostwo nie mogło ogłosić przetargu na wydzierżawienie lub sprzedaż, w oczekiwaniu końca zgłoszeń byłych właścicieli ziemi w mieście. Ponieważ do terytorium przyszłego targowiska nie zgłosił pretensji żaden z byłych właścicieli, już w najbliższej przyszłości problem budowy nowego targowiska zostanie rozwiązany. Nieopodal obecnego targu mają powstać pawilony, które będą odpowiadać wszystkim wymaganiom higienistów i architektów rejonu.

### Rekompensować szkody

Mieszkańcy wsi Mikniškės, Maušiškės oraz Skynimės w rejonie trockim wystosowali list do starostwa Trok oraz rządu RL z prośbą o rekompensatę szkód materialnych i moralnych, jakie wyrządził im pożar starych opon w Žaidriai.

Do zbadania sytuacji powołano komisję, w której skład weszli starosta Trok Kęstutis Ramanauskas, Arūnas Dzigas, czasowo pełniący obowiązki kierownika wydziału regulacji rolnych rejonu, ekolog, specjalista wydziału architektury. Członkowie komisji na miejscu spotkali się z autorami listu, z którymi omówili zaistniałą sytuację.

Chociaż według ostatnich badań, jakie przeprowadziło Ministerstwo Środowiska, poziom spowodowanego przez pożar zanieczyszczenia ekologicznego nie budzi obaw specjalistów, mieszkańcy pobliskich wsi domagają się zlikwidowania miejsca magazynowania starych opon w sąsiedztwie jedynej tego rodzaju Parku Narodowego nie tylko na Litwie, ale też w całej Europie.

### Ostatnia msza

W ubiegłą niedzielę w kościele pod wezwaniem Najświętszego Serca Jezusowego w Rudziszkach ostatnią mszę jako proboszcz parafii celebrował ksiądz dziekan Bronislovas Krakevičius.

Licząca około pięciu tysięcy mieszkańców parafia w czasach radzieckich znana była z bardzo pomyślnego realizowania tu dogmatów ateistycznych. Wraz z odrodzeniem niepodległości na łono kościoła wrócili ci, którzy z powodu zajmowanego stanowiska czy wykonywanego zawodu nie uczestniczyli we mszach świętych.

Po prawie siedmiu latach działalności duszpasterskiej w Rudziszkach oraz Połukniu ksiądz dziekan Bronislovas Krakevičius został skierowany do parafii w Druskiennikach.

### Mistrzostwa Litwy w Landwarowie

W ubiegłą sobotę w sali sportowej szkoły im. M. Šimelionisa w Landwarowie odbyły się IV mistrzostwa kraju w podnoszeniu ciężarów wśród młodzieży, dorosłych oraz weteranów tego sportu.

Udział w mistrzostwach wzięło kilkudziesięciu zawodników z całej Litwy. Oprócz obserwowania mistrzostw oraz kibicowania, mieszkańcom i gościom miasta nie zabrakło też innych atrakcji. Wśród nich były występy Kapeli Pana Jana (pod kierownictwem Jana Jarmolowicza), program pokazowy członków Federacji Karate Litwy.

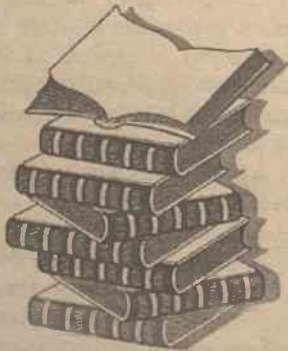
Organizacja krajowych mistrzostw właśnie w Landwarowie jest, zdaniem mieszkańców, znakomitą możliwością reklamowania miasta, które od wielu lat znajduje się w cieniu słynnych Trok.

Alina Sobolewska

## KSIĘGARNIA NA RUDNICKIEJ

zaprasza i proponuje

- 📖 słowniki
- 📖 lekturę szkolną
- 📖 podręczniki
- 📖 ściągki
- 📖 zeszyty
- 📖 opracowania tematyczne
- 📖 literaturę piękną
- 📖 książki historyczne
- 📖 literaturę dla dzieci
- 📖 towary kancelaryjne



Dostarczamy każde wydanie książkowe ukazujące się w Polsce

Można tu nabyć oraz zaprenumerować "Kurier Wileński".  
Cena prenumeraty 14 Lt miesięcznie

Księgarnia przyjmuje ogłoszenia drobne do "Kuriera Wileńskiego"

Czekamy na Was: Wtorek - Piątek 10 - 19  
Sobota 10 - 17  
Niedziela 10-15

Rūdninkų 20, Vilnius, tel. 61 02 66, p. e1. lenbor@one.lt

„Ksiądz Mirosława nazywaliśmy słoneczkiem”

# Perła zawsze zostanie perłą

Ubiegłej niedzieli pożegnaliśmy naszego kochanego proboszcza, księdza Mirosława, dziekana dekanatu mejszagolskiego. Zostanie w naszej pamięci jako wspaniały kapłan, prawdziwy duszpasterz.

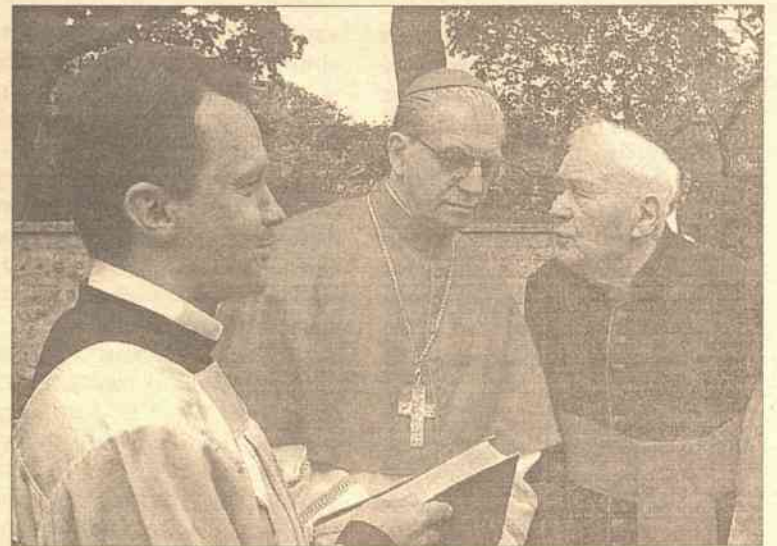
Przywiązaliśmy się przez te lata do Niego, jak do najlepszego przyjaciela. Z jednej strony cieszymy się, że spotkaliśmy Go na swej drodze. Pan sprawił, żeśmy mogli korzystać z Jego homilii, z Jego Sakramentu Pojednania, z Jego duchowości i bezmiernej miłości do człowieka.

### Coś nowego dla ciała i duszy

Umiał zrozumieć każdego, pochylić się nad każdym: i dzieckiem, i młodym, i starcem. Jesteśmy bardzo Mu wdzięczni, bo wiele uczynił dla naszej parafii. Odnowił świątynię — ołtarz, witraże, stację Drogi Krzyżowej, przeprowadził remont zewnętrzny i wewnętrzny kościoła. Ciągłe miał nowe pomysły i plany, z których nie wszystkie zdążył zrealizować. To postać szlachetna i niepowtarzalna. Będziemy go zawsze mieli w swej pamięci i w naszych sercach. Brak nam będzie tych świetnych uroczystości kościelnych ni by zwykłych, ale tak wymownych w swej treści, bo za każdym razem były inne, niepowtarzalne: zawsze wzniosłe i uroczyste, nie pamiętamy, by była choć jedna powtórka. Przychodziliśmy do świątyni i zawsze odnajdowaliśmy coś nowego dla ciała i ducha, napawało to nas ogromną radością i duchowością. Jego słowa, tak przekonujące, zapadały nam głęboko w serca, poruszały umysły nasze, stawaliśmy się lepsi i doskonalsi. Przychodziliśmy do kościoła, a gdy tylko wchodził ksiądz Mirosław, stawało się jasno i ciepło, nazywaliśmy Go słoneczkiem.

### Ludzie nie uwierzyli

Ale może to rozstanie dla nas, parafian, nie byłoby tak gorzkie, bo wszędzie są potrzebni dobrzy kapłani, pracownicy, uczynni, spełniający swe obowiązki z pietyzmem i doskonałością, gdyby nie przystawiona łyżka dziegciu w beczce miodu. A tą łyżką dziegciu są dwie panie i ich rodziny, które stwarzały pozory bardzo miłych i chętnych do opiekowania się księdzem, ale okazało się inaczej. To ludzie przyjezdni, którzy nigdzie nie zagrzebli długo miejsca,



Ks. Mirosław w towarzystwie dostojników Kościoła

Fot. Marian Paluszkievicz

szukający łatwego życia, nie potrafiący cenić pracy ani uczciwych ludzi, nie rozumiejący, co znaczy dobro. Otóż te osoby, nie podajemy ich imion, mało tego, że źle spełniały obowiązki zlecone im przez księdza: szykowanie posiłków, które niestety, doprowadziły do wielu chorób, związanych z nieprawidłowym żywieniem, oraz sprzątanie kościoła, które pozostawiało wiele do życzenia, ale gdy zostały zwolnione za złe spełnianie obowiązków, oczerniły księdza przed ludźmi. Co prawda, ludzie nie uwierzyli ani jednemu ich słowu, potępili ich nieczne zachowanie i zaczęli się stronić od nich. Jednak nie dawały one za wygraną i potrafiły dotrzeć ze swymi oszczerstwami nawet do kardynała i biskupa. Na szczęście, ci ojcowie duchowni, po wyjaśnieniu sprawy, orzekli, że to wszystko jest wierutnym kłamstwem.

### Odpłaciły złem za dobro

Nasz wieszcz Adam Mickiewicz napisał bajkę „Chłop i żmija”. Jakże aktualna i wymowna jest w tej chwili. Bo naprawdę ogrzał je jak żmija, a one, gdy tylko się poczuły dobrze, ugryzły Go za Jego dobro, jakim ich otaczał, a było tego bez miary. Te rodziny korzystały z dobroci serca księdza, bo opiekował się nimi, jak własną rodziną. Kiedy stało się nieszczeście, bo zachorowała córka jednej z nich, ksiądz wspomógł i materialnie i moralnie, odwiedzał, wszyscy się dziwili takiej trosce księdza. Przecież te rodziny nigdzie nie pracowały i korzystały z wszystkiego, co należało się księdzu. Syn siostry z tej samej rodziny, nie mający stałej opieki (matka na Łotwie), też korzystał z pomocy materialnej księdza, który utrzymywał go

przez wiele lat, gdy się uczył w szkole, na uniwersytecie. Teraz ten młodzieniec jest klerikiem w seminarium duchownym w Wilnie. Odpłacił za dobro oszczerstwem i pomówieniem. Nasuwa się pytanie, jaki z niego w przyszłości będzie ksiądz, skoro rozpoczyna od kłamstwa oraz szerszenia oszczerstw i plotek.

### Zapomnieć o urazach

Wiemy, że nasz ksiądz proboszcz ma dobre serce, wszystkim przebacza, bo jest miłosierny i życzliwy.

Życzymy Ci, księżo, byś trwał w życiu pewnie jak skała w morzu: niewzruszona i nie poddająca się bijącym o nią falom. Bądź tą skałą i opoką, na której trzyma się kościół Boży, a żadne oszczerstwa, oczernienia nie dotkną Cię. Bo jak powiedziałeś na zakończenie pożegnania: „Perła zostanie zawsze perłą, jakby jej nie tarzano w błocie, a kurz będzie tylko kurzem, nawet gdy wznie się do nieba, to wiatr go rozwieje”. Bardziej wymownych słów nie trzeba. Bądź zawsze tą perłą, nieś dobro dla innych, potrafisz spalać się cały dla wybranego celu — służenia Bogu i ludziom, nie dbając o siebie, a myśląc o doskonałym spełnieniu tego, do czego wezwał Cię Pan.

Przepraszamy i życzymy Ci dużo zdrowia, pogody ducha, byś na swej drodze spotkał wiele pereł, a jak najmniej kurzu i błota bo: „O wiele lepiej zapomnieć o urazach i być radosnym, niż pamiętać o nich i być smutnym”. Niech Matka Najświętsza ma Cię w swej opiece, nich Pan Cię strzeże i błogosławi.

W imieniu parafian  
z Mejszagoly —  
Anna Aleksandrowicz

### Rejon wileński

## Odłączą i dopłacą

W Podbrzeziu 95 lokatorów z domów wielomieszkańczych jeszcze podczas ubiegłej zimy samowolnie odłączyło w swoich mieszkaniach centralne ogrzewanie. Mieszkańcy postawili prowizoryczne ceglane piece, korzystali z grzejników elektrycznych i, według nich, w ten sposób sporo zaoszczędzili.

Natomiast służba komunalna w Rzeszy, do której gestii należy podbrzeska kotłownia, poniosła poważne straty. Zadłużenie mieszkańców wzrosło niewspółmiernie.

W ubiegłym tygodniu na 19 po-

siedzeniu Rady samorządu rejonu wileńskiego rozpatrzono prośby jeszcze 74 obywateli, którzy prosili o odłączenie ich mieszkań od sieci centralnego ogrzewania i skompensowanie wydatków na instalację innego rodzaju ogrzewania.

Radni przychylnie ustosunkowali się do ich prośb i podjęli decyzję o wypłaceniu kompensaty każdemu z byłych użytkowników w wysokości tysiąca litów. Kompensaty wypłaci się ze środków budżetowych, przeznaczonych na kompensowanie w 2002 r. mieszkańcom wy-

datków za ciepło i wodę.

Ponadto, na posiedzeniu Rady postanowiono, że wspieranym socjalnie i zamieszkałym w blokach rodzinom, po odłączeniu od systemu ogrzewania centralnego, wypłaci się po 500 litów zapomogi. Jak „Kurier Wileński” poinformowano w starostwie podbrzeskim, wszystkie środki zostaną przelane na rachunek służby komunalnej w Rzeszy i będą wypłacane na miejscu, w Podbrzeziu, gdzie służba komunalna ma swoje biuro.

Jadwiga Podmostko



Gospodarczy temat tygodnia

# Finita la commedia

W tym tygodniu, bez wątpienia, największym wydarzeniem (i nie tylko gospodarczym) była informacja o tym, że afera „Williamsa” dobiegła wreszcie swego logicznego końca i obecnie w kwestii sektora naftowego na Litwie zapanowała jasność. Co dziwne, dla wielu polityków okazało się to bulwersującą sensacją, dosłownie piorunem z jasnego nieba, chociaż dla mnie taki finał tej tragifarsy nie był absolutnie zaskoczeniem.

Fakty wskazują bowiem, że tak naprawdę „Williams” w momencie wkroczenia na Litwę nie miał zamiaru ani poważnie inwestować w litewską gospodarkę, ani nawet dotrzymać swych obietnic. Zależni antyrosyjskością (a może nie tylko) konserwatyści w poprzedniej kadencji zrobili wszystko, aby jak najbardziej ułatwić przyszłą działalność tej spółce. Ustawy, które przeforsowali w Sejmie, w rzeczywistości graniczą ze zdradą litewskich interesów narodowych, pomimo to jednak kierowana przez „wybitnych specjalistów amerykańskich” litewska spółka naftowa notowała jedynie straty: 1998 — 93 mln Lt, 1999 — 158,3 mln Lt, 2000 — 179,1 mln Lt, 2001 — 271,2 mln Lt, I półrocze 2002 — 209,55 mln Lt. Z drugiej zaś strony umowa została tak skonstruowana, że sam „Williams”, po-

mimo strat firmy, miał okazać dochody, w ciągu tego okresu uzyskał około 150 mln Lt. Była to tak zwana „opłata za zarządzanie”, w którą wchodziły nawet wynagrodzenia dla prostytutek, jak fama zresztą niesie, nie tylko kobiet.

Z innej strony państwo litewskie w wyniku tego przedsięwzięcia ma dług w wysokości 1,7 mld Lt (dla porównania — tegoroczny budżet narodowy wynosi nieco ponad 10 mld Lt), są to pieniądze podatników litewskich, pożyczone lub zagwarantowane dla „Mażeikių nafta” — dlatego majączeni niektórych polityków o potrzebie bankructwa spółki są bez sensu, pieniądze te bowiem w takim przypadku zostaną bezpowrotnie stracone.

Wracając do politycznego „pioruna z jasnego nieba” — to najśmieszniej w tym wszystkim dzisiaj wygląda prezydent Adamkus. Jego reakcja przypomina rozpacz dziecka, któremu odebrano ulubioną zabawkę. Można zrozumieć, że praktycznie całe życie spędziło się w Stanach, ale nie można jednak być aż w takim stopniu niedoinformowanym. Zresztą, w Urzędzie Prezydenta tak naprawdę nie ma nawet doradcy do spraw gospodarki, nie znaczy to jednak, że można się ośmieszać.

Osobiście taki obrót wydarzeń



zaczęłam przewidywać już w 1998 roku, jeszcze przed rozpoczęciem debat w parlamencie o przyszłości rafinerii w Możejkach. Wówczas sejmowe frakcje odwiedziła delegacja „Yukos”, która przekonywała, że „Williams” jest dobrą firmą i w tym kierunku należy kierować przyszłość rafinerii, twierdzono przy tym, że w takim przypadku zagwarantują pewną ilość ropy. Argumentacja była dość logiczna, chociaż pozostało jednak wrażenie, że ten lobbying nie jest absolutnie bezinteresowny.

W 2000 roku zapytałem w prywatnej rozmowie Aleksandra Abiszały, eks-premiera, który wprowadził swego czasu „Williamsa” na Litwę, czy nie okaże się w przyszłości tak, że w końcu wszystkim zarządzać będzie „Yukos” na tych supercieplarnianych warunkach, które oszołomy konserwatystów wywalczyli w Sejmie, i czy od początku nie była to idea strategów „Yukos”? Odpowiedź była: „Rosjanie nie potrafią tak dokładnie i długofalowo planować, jest to niemożliwe”.

Swoją drogą, rola Abiszały w tym wszystkim jest kompromitująca dla litewskich elit politycznych — nie może eks-premier działać wbrew interesom państwa, którym niegdyś kierował, niezależnie od wynagrodzenia, które za to oferuje. Aferzyści z „Williamsa”, w rzeczywistości, przedtem rolę tę proponowali Brazauskasowi, który nie zgodził się na to po zapoznaniu się z istotą projektu. Okazało się, że termin „moralność” dla Abiszały nie istnieje, jest to w istocie bardzo po amerykańsku, nie wiem jednak, czy nie to akurat odróżnia nas od świń.

Gdy Sejm w roku ubiegłym debatował nad udzieleniem zezwolenia na wejście „Yukos” do spółki „Mażeikių nafta”, nie miałem już wątpliwości, czym się to skończy. Zaproponowałem nawet zakład jednemu z parteigenosse, że po-

upływie 2 lat wszystkim rządzić będzie „Yukos”, niestety, okazał się on zbyt inteligentny, by podjąć wyzwanie. Dlatego też dziwi dzisiaj to, że wybuchła aż tak duża wrzawa, przecież wszystko to było jasne od dawna, trzeba było po prostu uważniej się przyglądać przedsięwzięciu.

Nie wątpię, że wszystko zostało od początku zorganizowane przez strategów „Yukos”. Kto nie wierzy — spojrzcie na Chodorkowskiego, szefa „Yukos”, i na Babiliusa, ówczesnego naszego ministra gospodarki. Kto ma wyższe IQ? Akurat w tym przypadku firma „Yukos” wykazała się jako prawdziwie działająca w nowoczesnym stylu, zdołała bowiem wejść tam, gdzie nikt by jej nie wpuścił, w dodatku na warunkach, które są nie do pomyślenia w normalnej sytuacji.

Sumując jestem optymistą, lepiej bowiem z mądrym stracić, niż z głupim zyskać. „Yukos” jest najbardziej zyskową rosyjską firmą, naprawdę jest dobrze zarządzana — nie wykluczone jednak są możliwe rosyjskie naciski polityczne związane z NATO czy Kaliningradem. Jakoś to przeżyjemy, tylko czy w tej sytuacji wybiorą na prezydenta byłego przedstawiciela administracji amerykańskiej?

Artur Płocki

Ton mediów litewskich

# Poza granicą przyzwoitości

Byłem ostatnio na pogrzebie. Hen, aż na drugim krańcu Litwy, przy samej granicy łotewskiej. Pogrzeb jak pogrzeb, wszystko jak należy, bez lamentów, bo dziadek dożył pięknego wieku 93 lat. Jedno mnie tylko uderzyło: w kościele, podczas mszy za zmarłego, nikt z wiernych nie wiedział zupełnie, kiedy należy uklęknąć, kiedy wstać, a kiedy usiąść. Nie tylko przyjezdni z Wilna, ale i miejscowe, starsze kobiety.

Jakoś mi to nie pasowało do obfitości krzyży przydrożnych po całej Litwie, w drzewie rżniętych i rzeźbionych, z wielkim nakładem pracy i poświęcenia twórców powstających. Ich wielka liczba sugerować wszak musiałaby, że moda na neopogaństwo litewskie żywa jest raczej tylko w miejskich środowiskach inteligentnych, nie na wsi, tradycyjnie przecież mocno przywiązanej do wiary chrześcijańskiej. Kompletna nieznajomość obrzędu liturgicznego na wsi litewskiej tym moim przekonaniem mocno zachwiała.

Jeszcze bardziej zdezorientował mnie brak widocznego udziału pielgrzymów z Litwy na spotkaniach z Ojcem Świętym w Polsce. Chyba jednak tam byli, przynajmniej Polacy z Litwy, ale widać ni słycać nikogo nie było. Żadnych transparentów, cisza jako reakcja nawet na pozdrowienie papieskie po litewsku. Wstał tylko jeden prezydent Adamkus, innego odzewu kamery nie zarejestrowały. Widoczni i słyszalni byli Białorusini, Ukraińcy, Włosi, Francuzi. Z Litwy — nikt nie wolał.

Wspomniała mi się papieska pielgrzymka na Litwę. Szykowano się na zjazd do Wilna połowy Litwy

co najmniej. Władze kościelne w Polsce odradzały wiernym wyjazdów na Litwę — żeby tłumy nie były zbyt wielkie. Tymczasem i w Wilnie, i gdzie indziej, było pustawo. Litwa w ogromnej swej większości zademonstrowała obojętność.

Zastanawiam się, skąd ta rezerwa wynika. Z tego, że Papież jest Polakiem? Że nie tylko Litwa ochrzczona przez Polskę, ale i większość dzisiejszych kościołów, nawet na głębokiej Litwie, fundowana była przez Polaków, właścicieli miejscowych majątków i budowana przez polskich księży, o czym świadczą pomniki przy kościołach? Jakiś wrodzony to kompleks narodowy czy też obojętność ta głębsze ma korzenie?

Gdzież ta wspólnota historycznych losów, gdzież te wspólne źródła cywilizacyjne, o których z taką lubością rozprawiają polscy i litewscy politycy? Skoro nie ma jedności nawet w uznaniu dla jednego z największych autorytetów współczesności, jakim jest Papież, to ta wspólnota — nie ma rady — musi się jawić jako coś w dużym stopniu wydumanego na siłę, koniunkturalnego, sztucznego. Czego zresztą dowodzą rzeczy z szeregu innych dziedzin.

A jak byłoby pięknie i naturalnie, gdyby w kilkumilionowej rzeszy wiernych z różnych krajów świata, choć oczywiście z samej Polski przede wszystkim, swoją obecność wyraźnie zaznaczyli również wierni z Litwy — strojami choćby, pieśniami, hasłami, skandowaniem. Przecież Litwini to potrafią. W końcu, można też było w jakiś wymowny, symboliczny sposób użyć wiszącego u Świętego



Ducha obrazu Miłosierdzia Bożego. Bądź co bądź, jest to oryginał, obraz powstawał według osobistych wskazówek siostry Faustyny. Następnie to już były tylko kopie; gorsze czy lepsze, ale tylko repliki. Ten symbol wspólnoty, jedności, aż się prosił o użycie. Wykorzystano go.

Było za to w mediach litewskich wielokrotnie powtarzane coś, co nie może być nazwane ina-

czej, jak, co najmniej, nieprzyzwoitość i ordynarne chamstwo. I główne dzienniki, i stacje telewizyjne litewskie relacje z pobytu Papieża w Polsce zaczynały od stwierdzenia: jest to wizyta pożegnania, ostatnia, po powrocie do Watykanu Ojciec Święty albo odejście na emeryturę, albo... Bo jest bardzo schorowany, zmęczony, już nie jest w stanie podjąć papieskim obowiązkiem. I tak dalej, w tymże duchu. Owszem, było też nieco i o głównym przesłaniu pielgrzymki, ale raczej półgębkiem, marginesowo, pobieżnie.

W Polsce na podobny wulgarny ton zdobył się tylko Urban. U nas — wszystkie niemal litewskie media. Tak, ma Papież swoich zaciekłych wrogów, którym nie w smak głoszona przezeń nauka, obrona człowieczeństwa, jego nieugięta postawa, jego popularność. Czy media litewskie włączają

się do chóru wrogów Papieża świadomie, czy to tylko prowincjonalne przekonanie, że tak się robi podobne materiały — z sensacyjką, epatując czytelnika i widza?

„Jeśli Bóg pozwoli” — odpowiadał Papież na zaproszenia wiernych do odwiedzenia jeszcze raz Polski, innych krajów. Wiele taktu i delikatności wykazywały polskie najwyższe władze, lewicowe przecieć i raczej słabo do wartości religijnych przywiązane. Sprawność intelektualną Papieża, moc jego oddziaływania na rzesze, znajomość realiów świata i Polski z wielkim podziwem odnotowywały europejskie media. Tylko litewskie mądrzejsze były od samego Boga: ostatnia pielgrzymka, pożegnanie, zły stan zdrowia...

Boże, bądź miłosierny. Dla zarozumiałych chamów i niedouczonej elity również.

Jan Sienkiewicz

## MEDICINOS BANKAS

WASZE OSZCZĘDNOŚCI SĄ UBEZPIECZONE PRZEZ PRZEDSIĘBIORSTWO PAŃSTWOWE "INDĖLIŲ DRAUDIMO FONDAS" ROCZNE NORMY ODSETEK TERMINOWYCH LOKAT DLA MIESZKAŃCÓW

	1-2 mies.	3-5 mies.	6-8 mies.	9-12 mies.	13-18 mies.	19-24 mies.	25-36 mies.	37-48 mies.	49 mies. i dłużej
LITY	3,20%	3,70%	4,30%	4,60%	4,90%	5,00%	5,30%	5,30%	5,30%
EURO	3,40%	3,70%	3,85%	4,00%	4,30%	4,35%	4,70%	4,70%	4,70%
USD	1,80%	1,95%	2,20%	2,25%	2,55%	2,60%	2,80%	3,00%	3,50%

Minimalny wkład: 400 litów, 100 euro, 100 USD

W WILNIE: PAMĖNKALNIO G. 40, TEL.: (22) 62 90 89, (5) 2 12 33 21.

W WILNIE: J. DOBKEVIČIAUS G. 6, TEL.: (5) 2 32 91 35, 2 32 91 40.

W WILNIE: VOKIEČIŲ G. 28/17 - 23, TEL. (5) 2 12 13 48.

W KOWNIE: VYTAUTO PR. 14, TEL.: (37) 32 30 81, 20 15 48.

W KLAJPEDZIE: ŠERMUKŠNIŲ G. 1, TEL. (46) 31 01 98.

W KUPIŠKACH: L. STUOKOS - GUCEVIČIAUS A. 9, TEL. (459) 3 56 01.

W SOLEČNIKACH: VILNIAUS G. 63, TEL. (380) 5 15 93.

W ŁÓDZIEJACH: SEINŲ G. 12, TEL. (318) 5 13 02.

www.medbank.lt



Mieszkańcy Kuprianiszek protestują przeciwko budowie składowiska odpadów budowlanych

# Lepiej golf zamiast gruzów

(Dokończenie ze str. 1)

Przeciwko budowie opowiedziało się około 520 mieszkańców nie tylko Kuprianiszek, Niemieża, Rudomina, ale też wileńskiej Lipówki oraz Solenik. W swoim oświadczeniu mieszkańcy konstatują, że budowa zakładów przetwórstwa odpadów budowlanych jest planowana obok osiedli mieszkaniowych oraz z naruszeniem obowiązującego prawa i porządku.

Mieszkańcy Kuprianiszek i pobliskich osiedli w swoim oświadczeniu piszą między innymi, że „terytorium zakładów przekształci się w ogromne wysypisko szkodliwych odpadów, a dominujący w regionie zachodni i południowo-zachodni wiatr będzie niósł w stronę osiedla fetor oraz szkodliwy dla zdrowia kurz z wysypiska będzie zanieczyszczał środowisko. Większość mieszkańców Kuprianiszek zajmuje się ogrodnictwem. Dział gospodarkę ekologiczną «Eko». Ile będą warte wyhodowane tam warzywa, jeśli na nie stale będzie opadał szkodliwy kurz z terytorium składowiska?».

## Próżna fatyga niekompetentnych urzędników

Zanim jednak skierować listy protestacyjne do urzędów, mieszkańcy początkowo zwrócili się do swego legata w parlamencie. Z postem Aleksandrem Popławskim uzgodniono, że przed nadaniem sprawie biegu należałoby zaprosić przedstawicieli miejskiego samorządu oraz przyszłych zarządców składowiska — firmy „Rubikon apskaita” — na spotkanie wyjaśniające z mieszkańcami Kuprianiszek.

Spotkanie to nic nie wyjaśniło, bowiem samorząd Wilna, atoli z braku odpowiednich urzędników w sezonie urlopowym, nie przywiązując większej wagi wobec poruszonego problemu oddelegował do Kuprianiszek projektantów parceli, którzy mieszkańcom tylko tyle mogli wytłumaczyć, że „miasto każe, oni zaprojektowali”. O pozostałych „niuansach” budowy projektanci nic nie wiedzieli. Przedstawiciele „Rubikonu” próbowali wyjaśnić mieszkańcom, że składowisko będzie spełniało wszystkie obowiązujące wymogi ekologiczne

i na pewno nie zatruje mieszkańcom wsi ani powietrza, ani życia. Mówili też, że zostaną wybudowane również wygaszacze wiatru, żeby liche podmuchy nie niosły w kierunku domostw ani kurzu, ani zapachów. Zebrani, zgodnie z powszechną utratą wiary w jakiegokolwiek obietnice, nie uwierzyli również tym, składanym przez przedstawicieli „Rubikonu”. Projektantom zaś podziękowali za fatygę i życzyli, żeby na kolejne spotkanie z miasta przybyli urzędnicy bardziej kompetentni.

## Machlojki i martwe dusze

Spotkanie to było bynajmniej nie bezowocne, bowiem w jego toku wyjaśniło się właśnie kilka bardzo ważnych spraw.

Po pierwsze, mieszkańcy Kuprianiszek w końcu upewnili się, że plany budowy wysypiska w pobliżu ich wsi są nie tylko dyskutowane, ale już wcielane w życie. Dotychczas informacja o tym docierała do nich na poziomie słuchów.

Po drugie, wyjaśniono, że zapewnienia służby regulacji rolnej powiatu wileńskiego o tym, iż w miejscu planowanej budowy nie ma ziemi podlegającej reprivatyzacji, mijają się z prawdą, ponieważ tylko na to spotkanie przyszło kilku pretendentów do odzyskania ziemi w miejscu planowanego składowiska, a według mieszkańców Kuprianiszek, jest ich około 40.

Po trzecie, wyjaśniło się, że projektując parcelę architekci nie zaznaczyli na planach wszystkich znajdujących się na obszarze przyszłej budowy domów i zabudowań, co w znacznej mierze może pokorygować plany przyszłej budowy.

Po czwarte, podczas spotkania z przedstawicielami samorządu wyjaśniło się, że niektóre z podpisów pod akceptacją budowy przez mieszkańców Kuprianiszek są sygnaturą osób na miarę bohaterów gogolewskiej powieści „Martwe dusze”. Niektórzy z nich, jak ironicznie zauważyli mieszkańcy wsi, nie mogli w grudniu 2001 roku złożyć swego podpisu pod aktem, ponieważ jeszcze kilka lat wcześniej usnęli wiecznym snem, a o ich reinkarnacji bądź zmartwychwstaniu doraźnych świadectw dotychczas nie było.



Leżące na pograniczu Wilna i rejonu wileńskiego Kuprianiszki od dziesięcioleci nie mogą się doczekać uwagi ani samorządu rejonu wileńskiego ani samorządu stolicy, bo rejonowi urzędnicy uważają, że już nie muszą, natomiast stołeczni, że jeszcze nie muszą

Po piąte, plany budowy składowiska odpadów budowlanych w odległości kilkuset metrów od granic rejonu wileńskiego nie były korygowane i konsultowane z administracją rejonu. Co prawda, trudno ustalić, który z samorządów tu zawinił, bowiem, jak twierdzą urzędnicy stołeczni, informacja o planach miasta budowy składowiska obok Kuprianiszek od roku była stale drukowana w prasie oraz podana w dzienniku ustaw, więc ich zdaniem, każdy zainteresowany mógł z planami zapoznać się oraz wnieść swoje uwagi. Natomiast urzędnicy rejonu wileńskiego w tym przypadku udają trzy małpy symbolizujące „nic nie widzę”, „nic nie słyszę”, „nic nie mówię”. Inaczej mówiąc, samorząd pod kierownictwem Leokadii Janušauskienė nie był świadom planów samorządu kierowanego przez Artūrasa Zuokasa, chociaż obydwaj mają siedziby w odległości przystawionego rzutu kamienia.

## Protest do skutku

Wobec tego mieszkańcy podwileńskiej wsi zapowiedzieli, że będą kategorycznie sprzeciwiali się budowie składowiska śmieci, na ile ekologicznie czyste by ono nie było.

— Jeśli w pobliżu mojego ogrodu wyrosnie wysypisko, nawet naj-

bardziej ekologiczne, moich warzyw na bazarze nikt nie kupi, bo nikomu przecież nie wytłumaczę, że śmietnisko nie wpływa źle na „ekologiczność” warzyw. Z czego ja będę więc żyła, bo pracy żadnej tu nie mamy — argumentowała swoje obawy przed śmietniskiem Halina Łuczyńska z Kuprianiszek.

— Nie mamy wody, lotnisko u boku, nie ma pracy, a tu jeszcze wysypisko. Lepiej niech tu pola golfowe z Pilaitė przeniosą — wymieniała nieszczęścia Kuprianiszek oraz wносиła swoje propozycje inna mieszkanka wsi.

## Listowny atak na urzędy

Po demarszu wobec planów stołecznej Rady Miejskiej mieszkańców Kuprianiszek, sprawa nabiera rozgłosu. W tym tygodniu listy protestacyjne oraz podania o zanieczyszczenie budowy wysypiska mieszkańcy wsi skierowali do Sejmu, prezydenta oraz do resortów ochrony środowiska i zdrowia.

Na początku września jest planowane kolejne spotkanie mieszkańców Kuprianiszek z przedstawicielami samorządu miejskiego. Tym razem protestujący mają nadzieję, że miasto wydeleguje do nich urzędników bardziej kompetentnych, a przede wszystkim odpowiadających za plany i decyzje, bowiem mieszkańcy wsi mają dosyć

sąsiedztwa szkodliwych zdrowiu przedsiębiorstw.

## Siedem i więcej bied Kuprianiszek

Chociaż atrakcyjność położenia geograficznego Kuprianiszek w niczym nie ustępuje atrakcyjności lokalizacji prestiżowych osiedli wokół Wilna, jak na przykład Zujuny, Rzesza czy nawet Bajorai, w Kuprianiszkach ceny parceli „nie kłają”. Osiedle to jest bowiem otoczone ze wszystkich stron; między innymi, czterema stacjami paliwowymi, warsztatami samochodowymi, w tym koncernu „Volvo”, jednego z największych w krajach bałtyckich oraz kilkoma cementarzyskami zużytych aut i złomowiskami. Na poprawę atrakcyjności Kuprianiszek nijkolwiek wpływa sąsiedztwo Parku Narodowego w Kolonii Wileńskiej, bowiem z przeciwnej strony niweluje je sąsiedztwo wileńskiego lotniska jak też rozlokowane obok wsi jednostka wojskowa „Geležinis vilkas” i psiarnia Departamentu Policji. Na domiar wszystkiego obok jest zakład przetwórczy lamp jarzeniowych, nie wspominając już o często gęsto rozsianskich w okolicach Kuprianiszek hangarach i składach, w których wiadomo kto i jaką „działalnością gospodarczą” się zajmuje.

Stanisław Tarasiewicz  
Fot. Marian Paluszkiwicz



Mieszkańcy wsi obawiają się, że oprócz kurzu, unoszącego się za przejeżdżającymi samochodami, Kuprianiszki pogrązą się jeszcze we mgle szkodliwego kurzu, który będzie niósł wiatr znad planowanego wysypiska gruzów



Składowisko i zakłady przetwórcze odpadów budowlanych mają powstać w bezpośrednim sąsiedztwie domostw mieszkańców Kuprianiszek







# TELE ANONSE TELE ANONSE TELE ANONSE

**SOBOTA 24. VIII**

**TV3 19.40**

**Strzelec w doroszytowski**



Złapany przestępca jest przewożony samolotem wraz z innymi więźniami. I oto, korzystając z chwili, „unieszkodliwia” funkcjonariuszy, uwalnia więźniów i porwya samolot. Konsekwencją są żądania i pogroźki wobec mężów siania samolot spadnie na gęsto zaludnioną miejscowość, gdyż przestępcy nie mają do stracenia. I oto pada rozkaz zestrzelenia samolotu w bezpiecznej strefie.

**TV3 23.20**

**Carrie**



Dramat, Rosja 1999, reż. Stanisław Goworuchin, wyst. Michail Ufjanow, Anna Sintakina  
Trzech synów bogatych i wpływowym rodziców gwałci dziewczynę. Milicja i sąd nie pomagają, bo w Rosji wszystko można kupić i wszystkich podkupić. Sledztwo przetrwano. I oto dziadek dziewczyny dokonuje samosądu.

**TV3 21.45**

**Liczbą ofiar**



Thriller, USA 1998, reż. Robert Patton-Spruill, wyst. David Caruso, John Leguizamo  
Złodzieje plądrują muzeum i uciekają z bogatym tępem: obrazami i dziełami sztuki, szacowanymi na 15 milionów dolarów. W ucieczce przed policją napotyka ją piękna kulisielkę. Ma ona własne plany skorzystania z pieniędzy...

**LNK 21.05**

**Powietrzna walka**

Film akcji, USA 1999, reż. Rodney McDonald, wyst. James Russo, Michael Harris

dzwinnego zamku w Transylwanii. Zamierzają zbadać zjawisko Frankensteina, okoliczności jego pojawienia się i zaginięcia. W Transylwanii napotyka różnego istoty z mitów i legend.

**LNK 22.50**

**Plongce miasto**



Film akcji, USA 1979, reż. Alvin Rakoff, wyst. Ava Gardner, Barry Newman  
William jest skorumpowanym memem. Przedstawiciel władzy swymi planami bądź przyknięciem oczu na szczyty się rozgardzają przyznając wiele kłopotów niestru. Czarę cierpliwości przepełnia zezwolenie na pracę w centrum miasta z zastosowaniem substancji chemicznych. Wydarzenia przyspiesza też zemsta zwolnionego z pracy robotnika. W mieście wybucha pożar.

**TV4 15.10**

**Szukaj**

Komedia, USA 1965, reż. Elia Kazan, wyst. Jack Chaplain, Heather North  
Jest to wesoły film dla całej rodziny. Nastolatek ratuje od śmierci zranionego podczas polowania irlandzkiego setera. Razem z koleżanką, córką właściciela psiej szkółki, zaczyna ćwiczyć setera na psar. Tymczasem właściciel Joannę gubi ją. Lalka rozpoczyna tużacy żywot. Najpierw trafia do cyrku, w którym występuje z resowanymi psami. Później dostaje się do zakładu naprawy zabawek, aż wreszcie przetrzymuje ją za, podróżująca z rodzicami do Gdańska.

**TV4 20.20**

**Biała Malpa**

Thriller, Dania, Niemcy 1999, reż. Thom Jauch,

## DZIEWCZYNA HRABIEGO MONTE CHRISTO



**(Dokończenie ze str. 1)**  
Pamiętam dokładnie, że chciałem być aktorem, a ojciec był w pantoflach. Pamiętam, jak wsadził go do jakiegoś białego samochodu. Pamiętam, jak odwiedzałem go w więzieniu. Pamiętam, jak odwiedzałem nasze koleżki mieszkające przed ludźmi z branży filmowej. Pamiętam, że nie było mnie stać na profesjonalne zdjęcia do portfolio, więc poprosiłem kolegę, żeby strzelił mi kilka fotek. Te zdjęcia nie były zachwycające, poza tym moje nazwisko było też strasznie trudne do wymówienia. Jakoś nie udało mi się wtedy zaistnieć. Trochę mnie to zalamano. Po studiach przyjechałem na trzy miesiące do Polski. W tym czasie wrzeliłem udział w castingu do reklam jogurtu, która miała być realizowana w Irlandii. Wygrałem ten casting. Otrzymałem 5 tys. dolarów honorarium. Rzuciłem nauczniast prac w restauracji i uznałem, że jestem już aktorką. Wtedy moja agentka zatarwila mi rolę w charakterze dublerki na Broadwayu w sztuce „Closer”. Zagrałem 13 spektakli. Potem wysłałem kasety na casting do filmu „Rock Star”. Dostałem tę rolę, a dalej to już się potoczyło.

**W filmie „Hrabia Monte Christo” zagrałeś Mercedes, dziewczynę, o którą rywalizują dwaj główni bohaterowie. Jak trafiasz do tego filmu?**  
Otrzymałem scenariusz tego filmu podczas zdjęć do „Rock Star”. Bardzo mi się spodobał. Podobała mi się również książka. Poza tym pomysł słania, że po roli transseksualistki w „Rock Star” bardzo fajnie będzie przebrać się w gorset i zagrać w klasycznej adaptacji. Poszłam na casting. Przechyłałem wspólnie z reżyserem scenę i chyba musiałam spełnić jego wyobrażenie o Mercedes, ponieważ następny dzień został zaproszona na kolejne spotkanie. Kupiłam sobie długą sukienkę i zasnawałam się, czy nie natrzeć peruki, ponieważ po poprzednim filmie miałam krótkie włosy. Ludzie na castingach zwykle nie mają wyobraźni, więc najlepiej jest pójść na takie spotkanie, wyglądać spokojnie, wyglądać tak, jak powinna wyglądać postać, o rolę której się starasz. Poszukiwałam kilka dni później odebrałam telefon informujący mnie o tym, że otrzymałam rolę Mercedes.

**Akcja filmu rozgrywa się w historycznych realiach. Czy przygotowałyś się do tego w jakiś specjalny sposób?**  
Przeczytałam książkę Aleksandra Dumasa, ale nie oglądałam innych wersji „Hrabiego Monte Christo”, ponieważ nie chciałam się sugerować kreacjami aktorów, które zagrały Mercedes. Czytałam także o roli kobiet w ówczesnej Francji. Studowałam gesty, sposób chodzenia i wszelkie inne manery. Przeczytałam wiele książek, obejrziałam wiele obrazów z tamtej epoki oraz podciągnęłam się z historii Francji tamtych czasów. Poza tym konstruując rolę Mercedes, wzorowałam się na mojej mamie. Mercedes poswędziła całe swoje życie dla ukochanego mężczyzny i dla dziecka. Podobnie było z moją mamą. Zrezygnowała ze swojej kariery

Star bardzo fajnie będzie przebrać się w gorset i zagrać w klasycznej adaptacji. Poszłam na casting. Przechyłałem wspólnie z reżyserem scenę i chyba musiałam spełnić jego wyobrażenie o Mercedes, ponieważ następny dzień został zaproszona na kolejne spotkanie. Kupiłam sobie długą sukienkę i zasnawałam się, czy nie natrzeć peruki, ponieważ po poprzednim filmie miałam krótkie włosy. Ludzie na castingach zwykle nie mają wyobraźni, więc najlepiej jest pójść na takie spotkanie, wyglądać spokojnie, wyglądać tak, jak powinna wyglądać postać, o rolę której się starasz. Poszukiwałam kilka dni później odebrałam telefon informujący mnie o tym, że otrzymałam rolę Mercedes.

**„E.T.”. W listopadzie wyjeżdżam do Berlina, gdzie będę występować w współczesnym filmie o życiu cudzoziemców pracujących na czarno w Berlinie. Gram Polkę, która chce sięgnąć do Berlina swoją czteroletnią córeczkę. W tym filmie będę mówiła również po polsku.**  
Czy myślałaś o tym, żeby zagrać w jakimś polskim filmie? Czy miałas jakieś propozycje?  
Nie miałam na razie żadnych propozycji z Polski, ale tutaj chyba nikt o mnie nie wie. Moje życie zmieniło się po premierze filmu „Hrabia Monte Christo”. Pamiętam, jak chodziłam jeszcze do High School of Performing Arts, to moi znajomi z Kielc śmiali się ze mnie, wierząc, że moje aktorstwo będzie ograniczać się do kreskówki i pornosów. Marzę o tym, żeby zagrać w Polsce, w teatrze lub filmie. Mam nawet pewien pomysł. Zaczęłam wspólnie ze swoim chłopakiem pisać scenariusz o moim ojcu. Jego życie mnie fascynuje. Zbieram materiały. Mam na przykład grepsy, które przysłał do nas z miłoścą, do którego był interesowany. Chciałabym, żeby ten film został nakręcony w Polsce. (Skoplatka)

„E.T.”. W listopadzie wyjeżdżam do Berlina, gdzie będę występować w współczesnym filmie o życiu cudzoziemców pracujących na czarno w Berlinie. Gram Polkę, która chce sięgnąć do Berlina swoją czteroletnią córeczkę. W tym filmie będę mówiła również po polsku.  
Czy myślałaś o tym, żeby zagrać w jakimś polskim filmie? Czy miałas jakieś propozycje?  
Nie miałam na razie żadnych propozycji z Polski, ale tutaj chyba nikt o mnie nie wie. Moje życie zmieniło się po premierze filmu „Hrabia Monte Christo”. Pamiętam, jak chodziłam jeszcze do High School of Performing Arts, to moi znajomi z Kielc śmiali się ze mnie, wierząc, że moje aktorstwo będzie ograniczać się do kreskówki i pornosów. Marzę o tym, żeby zagrać w Polsce, w teatrze lub filmie. Mam nawet pewien pomysł. Zaczęłam wspólnie ze swoim chłopakiem pisać scenariusz o moim ojcu. Jego życie mnie fascynuje. Zbieram materiały. Mam na przykład grepsy, które przysłał do nas z miłoścą, do którego był interesowany. Chciałabym, żeby ten film został nakręcony w Polsce. (Skoplatka)





**ELEPHAS**  
KNIHYNAS • KSIĘGARNIA

Vilnius, Olandų 3,  
tel. 25 30 55

Wszystkie lektury szkolne,  
słowniki i wydania encyklopedyczne,  
bestsellery i poradniki,  
czasopisma polskie.

(Zam. 015)

**ATRAKCYJNE CENY!**



**Plastikowe okna  
i drzwi**

PROFONUJEMY KUPOWAĆ NA RĄTY  
W CIĄGU 18 MIESIĘCY

Żelgiris 9, 88-605, Vilnius  
tel. 754134, mob.tel. 8 612 38433 (Zam. 165)

Szkoła Średnia w Zujunach z polskim językiem nauczania zapewnia możliwość dobrego kształcenia się z następujących przedmiotów: jęz. litewskiego, angielskiego od klasy pierwszej, podstaw komputera od klasy drugiej oraz wysoki poziom nauczania matematyki, fizyki, chemii a także rozwój uzdolnień: muzycznych, tanecznych, sportowych. Mamą dobre połączenie z m. Wilnem.

Telefon szkoły 35 83 54.

**Centrum Rekreacyjne w Nowej Wilejce ogłasza konkurs projektów artystycznych**

1. „Tańce narodów świata”. Uczestnicy projektu – dzieci i młodzież w wieku od 4 do 18 lat.
2. Program w zakresie rysunku, sztuki i etyki w zintegrowanej szkółce języka angielskiego. Uczestnicy projektu – dzieci w wieku 4-7 lat i ich rodzice.
3. „Dziecko, lalka i teatr”. Uczestnicy projektu – dzieci i młodzież w wieku od 7 do 18 lat.

Okres projektów – od 1.09.2002 do 1.07.2003, z możliwością kontynuacji.

- Uczestnicy konkursu powinni przedstawić:
  - \* Dokumenty, potwierdzające kwalifikację;
  - \* Życiorys i 2 referencje;
  - \* Dokładny opis projektu.

**Dodatkowe wymagania:**

- \* przyszły kierownik projektu powinien swobodnie rozmawiać w językach litewskim i rosyjskim, pożądanym również w polskim;
- \* znajomość języka angielskiego obowiązkowa.

Telefon informacji: 670173 albo +370 686 25511.

Zgłoszenia do udziału w eliminacjach nadsyłać pocztą zwykłą i elektroniczną  
(laisvalaikocentras@hotmail.com) do 1 września 2002 r.

**Gwiazdy mówią, że ...**

**BARAN.** Nie panikuj - nie jest źle i uszytko idzie ku lepszeniu. Zbyt krytycznie oceniasz swoje możliwości. Twoja sytuacja jest o wiele lepsza niż przypuszczasz. Ktoś bliski dostrzeże u Ciebie wiele zalet.

**BYK.** Bardzo ciekawy tydzień. Wreszcie pojawi się możliwość, aby odnieść zwycięstwo tam, gdzie wydawało się, że jesteś bez szans. Wszystko obraca się teraz we właściwym kierunku i wiele ważnych spraw ułoży się zgodnie z Twoim życzeniem.

**BLIŹNIĘTA.** Już niedługo będzie można odechnąć. Teraz jednak nie zaciągaj żadnych pożyczek, lepiej zabierz się do pracy. Na wypoczynek też przyjdzie czas i uszytko stanie się proste.

**RAK.** Jeśli ostatnio nie układało Ci się najlepiej, to nadchodzące dni przyniosą widoczną poprawę. Bądź dobrej myśli. Chwytaj każdą szansę i dolaż starań, by Twoje marzenia mogły się spełnić.

**LEW.** Zapowiada się aktywny tydzień. Będziesz działać na wielu obszarach w tym samym czasie. By osiągnąć sukces, musisz dać z siebie dużo więcej niż dotychczas. Panuj nad nerwami i unikaj kłótni z bliźnimi. Wolne Luty zaczną umawiać się na randki.

**PAŃWA.** Twoja przyszłość zależy od zdolności do kompromisów. Wspaniatomości wobec drugów ostabia ich niechęć. Już od teraz powinno nastąpić przyspieszenie Twoich działań.

**WAGA.** Pochłoń Cię sprawy i pasję zawodowe. Uczucia nie będą w tej chwili odgrywać pierwszoplanowej roli. Ktoś jednak zburzy ten układ i rozpocznie towarzyskie podchody. Zaplanuj sensownie wydatki - gołówka, na którą czekasz, spóźni się nieco.

**SKORPION.** Działaj bez pośpiechu. Poruszaj się tylko w kręgu dobrze znanych spraw i znanych osób. Łatwo możesz upaść w pułapkę. Rozstanie z kimś bliskim wybiję Cię z rytmu.

**STRZELEC.** Poważną rozmowę z partnerem przełoż na inny termin. Ten tydzień nie sprzyja sprzeczkom, a niestety, Wasze dyskusje tym się często kończą. Dopiero udane spotkanie rodzinne poprawi atmosferę.

**KOZIOROŻEC.** W pracy odczujesz zmniejszenie i zubożenie na los firmy. Spokojnie przecekkaj ten trudny czas. Wkrótce nastąpią zmiany, które mogą okazać się korzystne także dla Ciebie.

**WODNIK.** Wydarzenia będą popędzać Cię do działania. Wiele decyzji podejmiesz bez namysłu. W stosunkach z ludźmi okaż trochę tolerancji - uszytko wiele miłych słów.

**RYBY.** Wypłaczesz się z układów, które wyrażnie uniemożliwiały Ci skuteczne działanie. Droga do kariery stanie przed Tobą otworem. Ludzie będą Ci życzliwi i pomocni. To odpowiedź na Twoją przyjacielską postawę. Czas pomyśleć o zastużonym wypożyczniku.

**LNK 20.55**

**Obcy bilet**



Dramat, USA 2000, reż. Don Ross, wyst. Ben Affleck, Gwyneth Paltrow  
Na lotnisku Bady spotyka starego przyjaciela. W oczekiwaniu na odłożony rejs postanawia oddać swój bilet Gregowi, który pragnie odwiedzić swego syna. Niestety, Greg nie odwiedził syna, gdyż samolot spotyka katastrofę. Na wiadomość o tym, Bady czuje się przygnębiony. Nawet myśl o tym, że sam w tak fatalny sposób uniknął śmierci, nie cieszy go. Bady postanawia odwiedzić wdowę po Gregu...

**Tango TV 16.10**

**Szcześliwej podróży**

Komedia, USA 1962, reż. James Neilson, wyst. Fred MacMurray

W tej komedii ojciec rodzinny wiezie wszystkie swe latorki i żonę na urlop. Rodzina wybiera się do Paryża, ale wsiada do innego statku i to jeszcze nie wszystko, bo trzy uroczę latorki sprawiają niesamowite kłopoty.

**TV4 12.50**

**Katarynka**



Film fab., USA 1995, reż. Randy Bradshaw, wyst. Pat-ty LuPone, John Neville  
Film opowiada o matym le-gendarnym królestwie, którego król ogłosił poza prawem wszelkie dźwięki muzyczne. Przebywa tu tajemnicza kobieta, która dziesięcio-letniej dziewczynce Aurorze podarowała pięknie grającą katarynkę. I oto Aurora zmieszona jest do ukrywania się przed „dźwiękową policją”.

**TV4 18.10**

**Tajne stowarzyszenie**

Komedia, W. Brytania, Niemcy 1999, reż. Imogen Kimmel, wyst. Tabitha Wat-son, Lee Ross  
Deize ma zaledwie 20 lat, ale jest gruba niczym balon. Jej bezrobotny mąż Ken ubóstwia ją i marzy o tym, że kiedykolwiek się wzbogaci na sprzedaży akcji swego żony. I wreszcie spełnia się jej marzenie - otrzymuje pracę w fabryce. Niebawem młoda kobieta spostrzeże, że jej sze-

**NIEDZIELA 25. VIII**

**TV3 12.20**

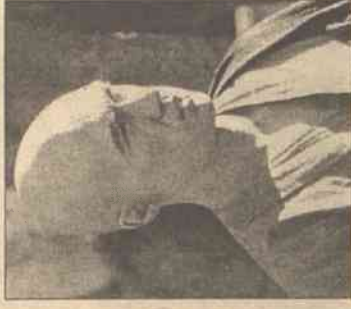
**Niezpełny człowiek**



Komedia, USA 1987, reż. Steven Hillard Stern, wyst. Alan Thicke, Robyn Lively  
Znany naukowiec doktor Carson tworzy androida Chipa. Tego na pozór zwykłego nastolatka oddaje do szkoły razem ze swą córką Beccie, aby mógł obcować z kolegami. Tymczasem były szef doktora Carsona postanawia ukraść mechanicznego chłopczyka i wykorzystać go do swych nieuczynnych celów.

**LNK 19.00**

**Straż miejska**



Film akcji, USA 1992, reż. Jud Taylor, wyst. David Car-radine, Chris Potter  
Kein jest duchownym zakon-nu. W zakonie mieszka też i uczy się jego syn Peter. Gdy w świątyni wybuchł pożar, wszyscy mieszkańcy klasztoru rozproszyli się po świecie i nic o sobie nawzajem nie wiedzieli. Peter został poli-cjantem. Dopiero po wielu la-tach spotyka ojca. Teraz obaj walczą ze złem. Ich siła tkwi w rozsądku, sztuce walki wschodnich i zdobytym do-swiadczeniu.

łowa Mariena szczególnie mi-względami darzy grupkę gru-basek.

**TV4 21.25**

**Wyższe sfery**

Czarny humor, Niemcy, 1998, reż. Mika Kaurisma-ki, wyst. Kai Wiesinger, Ma-rie Zieleske

Głównym bohaterem jest uroczy Jacques. Niestety, je-go uroda nie jest proporcjo-nalna do sukcesów. Z zawo-du jest mechanikiem samo-chodowym, ale długi dla ma-fii każą mu jej służyć. I oto los się mu bogata pannę, któ-ra chce uciec od swej wład-czej matki.

**TV Polonia 20.00**

**Gwiezdny pył**

Film obycz., Polska 1982, reż. Andrzej Kondratiuk, wyst. Iga Cembrzyńska, Krzysztof Chamiec

Poetycka ballada o parze dzi-waków, żyjących na odlu-dziu, gdzie czas płynie spo-wolnym rytmem. Chłop jest wynalazcą cudacznych machin, którymi pragnie uszczęśliwić żonę. „Gwiezd-ny pył” stał się prawdziwym odkryciem. Niemal mityczną przypowieścią o życiu szczę-śliwym.

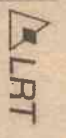
**TV Polonia 22.30**

**Ekstradycja II**

Film obycz., Polska 1996, reż. Wojciech Wójcik, wyst. Marek Kondrat, Maria Pa-kulinis

Nadieżda triumfuje. Szanta-żowana przez nią Sabina pod-pisuje umowę na kredyt z Geobankiem. Dla siostry Halskiego oznacza to nie-uchronne bankructwo. Nie zwierzera się jednak ze swych kłopotów Olgierdowi. Odrzu-ca też ofertę kapitana Kul-skiego, który proponuje jej współpracę z UOP-em i zde-maskowanie machinacji fi-nansowych Tumskiej.





6.00 Dzień dobry	15.00 Filmy anim.
8.00 Filmy anim.	15.51 S. „Magia miłości”
8.25 Tęcza strala	16.45 S. „Soledad”
9.20 Jangwisio biel	17.45 S. „Niewinna miłość”
10.10 S. „Walc przeznaczona”	18.45 Wiadomości
11.00 S. „W wirze wojny”	19.10 Telegra „Sześć zer — to milion”
12.00 Film dok.	20.00 Wiadomości rowerowe
12.30 „Lato 1...”	20.20 Komedia „Kosmiczna koszykarka”, USA 1996
12.40 Film dok.	22.05 Horror „Krokodyl”
14.30 Koncert	Lista ohtar”, USA 2001
15.40 Bajka muz.	23.50 Horror „Stela mroku”, USA 1983
16.00 Kaunas jazz 2002	
17.00 Wiadomości (ros.)	
17.15 S. „Klan”	
17.40 S. „Walc przeznaczona”	
18.30 Wiadomości	
18.50 Ludzie jak my	
19.00 „Lato 1...”	
19.10 Dia dzieci	
19.30 Film fab. „Błżnięta”	
20.25 Loteria „Perlas”	
20.30 Panorama	
20.50 Przedsiebiorczość	
20.55 Sport	
21.00 Bzd artyśla	
21.59 Loteria „Perlas”	
22.00 Program muz.	
23.00 Wiadomości	
23.15 S. „Emma — prokurator”	

Beverly Hills

15.00 Filmy anim.	22.55 Film fab. „Start”
15.51 S. „Magia miłości”	0.30 — 7.45 DW
16.45 S. „Soledad”	
17.45 S. „Niewinna miłość”	
18.45 Wiadomości	
19.10 Telegra „Sześć zer — to milion”	
20.00 Wiadomości rowerowe	
20.20 Komedia „Kosmiczna koszykarka”, USA 1996	
22.05 Horror „Krokodyl”	
Lista ohtar”, USA 2001	
23.50 Horror „Stela mroku”, USA 1983	

3

7.35 Telesklep	13.25 Film fab. „Zwercadlo”
7.50 S. „W wirze namienności”	15.00 Wiadomości
8.40 S. „Objeńnij mnie”	15.20 Cd. filmu
9.25 S. „Gliny”	15.35 Wyspy
10.15 S. „Melrose Place”	16.15 Tajemnice
11.10 TV „Leknos tytas”	16.50 Magazyn „Czego chce kobieta”
12.00 S. „Szukajcie Madrai”	17.50 Dia ogrodników
12.25 Film przyg. „Rekin”	18.30 Z Wilna
14.00 Dramat	19.00 Wiadomości
„Wyższe Malbu”	19.35 „Niedziela”
14.55 S. „Blossom”	20.00 Teleton „Nietleil”
15.25 S. „Garfield i przyjaciele”	20.35 Diagnosta
15.55 S. „Gliny”	Interesujący człowiek
16.50 S. „Objeńnij mnie”	21.05 Film fab. „Strzelec wyborny”
17.50 S. „W wirze namienności”	22.00 Z Wilna
18.45 Wiadomości TV3	22.20 Cd. filmu
19.05 Sport TV3	23.35 Muzyka
19.10 Reality show	
„Awantur”	
19.15 Bez tabu	
20.20 Komedia „Tajny agent”	
USA 1996	
22.10 Reality show	
„Awantur”	
22.55 Wiadomości	
23.10 Dramat „Jaskrawe światła dużego masła”	
USA 1988	
1.10 Telesklep	
8.00 Z Wilna	
8.20 Puls	
9.00 Wiadomości	
9.20 Sam sobie reżyserem	
10.20 Film fab.	
„Marynarz z „Komety”	
21.10 Thriller „Policjant Scanner”, USA 1994	

4

7.55 S. „Roseanne”	19.15 Bez tabu
8.25 Najstraszniejsze kadry świata	20.20 Komedia „Tajny agent”
8.50 Reklamama	USA 1996
9.20 S. „Top modele”	22.10 Reality show
10.10 S. „Mliagros”	„Awantur”
11.05 Melodramat	22.55 Wiadomości
„Hazard serc”	23.10 Dramat „Jaskrawe światła dużego masła”
12.40 Komedia „Tajne soważszczenie”	USA 1988
14.15 S. „Zorro”	1.10 Telesklep
14.45 S. „Miasieczko kwazonel kapusty”	
15.10 Najlepsze piosenki „Pekasu”	
16.15 S. „Czarna piękność”	
16.45 S. „Urodzona na wolności”	
17.40 S. „Top modele”	
18.40 S. „Mliagros”	
19.35 Telegra „Kto zostanie milionerem?”	
19.45 Dziś	
20.10 S. „Cedimino 11”	
21.10 Thriller „Policjant Scanner”, USA 1994	

5

8.00 Z Wilna	13.25 Film fab. „Zwercadlo”
8.20 Puls	15.00 Wiadomości
9.00 Wiadomości	15.20 Cd. filmu
9.20 Sam sobie reżyserem	15.35 Wyspy
10.20 Film fab.	16.15 Tajemnice
„Marynarz z „Komety”	16.50 Magazyn „Czego chce kobieta”
21.10 Thriller „Policjant Scanner”, USA 1994	17.50 Dia ogrodników
	18.30 Z Wilna
	19.00 Wiadomości
	19.35 „Niedziela”
	20.00 Teleton „Nietleil”
	20.35 Diagnosta
	Interesujący człowiek
	21.05 Film fab. „Strzelec wyborny”
	22.00 Z Wilna
	22.20 Cd. filmu
	23.35 Muzyka

6

8.35 S. „ABC miłości”	13.30 S. „Witaj, witaj doktorze”
9.30 Film fab.	14.15 Film fab.
„Krzyk mordercy”	15.45 Tangorama
10.30 Film fab.	16.40 S. „Morderczni wampirów”
„Kobi na dwóch”	17.25 S. „Bathman”
17.15 Film anim.	17.30 S. „Witaj, witaj doktorze”
17.25 Bzdny zakrowi	18.00 Film fab.
17.55 Propomujemy	19.05 Podroże
18.00 Film fab.	19.25 5 minut
„Krzyk mordercy”	19.30 Magazyn „Świat kobiety”
19.05 Podroże	20.00 Propomujemy
19.25 5 minut	20.05 S. „ABC miłości”
19.30 Magazyn „Świat kobiety”	21.05 5 minut
20.00 Propomujemy	21.05 W obiektywie
20.05 S. „ABC miłości”	21.35 Kapitał
21.05 5 minut	21.50 Bez pracy
21.05 W obiektywie	23.05 Realky show
21.35 Kapitał	
21.50 Bez pracy	
23.05 Realky show	

7

8.00, 16.00 Film fab. „Demba”	13.25 Film fab. „Zwercadlo”
9.05 Dramat	15.00 Wiadomości
„Przygody św. Iwa”	15.20 Cd. filmu
10.35 Film fab. „Klucze do wolności”	15.35 Wyspy
12.10 Thriller „Zwycajny plan”	16.15 Tajemnice
14.10 Dramat „Po tamtej stronie cieży”	16.50 Magazyn „Czego chce kobieta”
18.35 Kanał XXI i Halmark	17.50 Dia ogrodników
18.45, 21.20 Kaleskopsk zniek	18.30 Z Wilna
18.50 Dramat „Rebeca”	19.00 Wiadomości
19.45 Dramat „Tuvalu”	19.35 „Niedziela”
21.25 Film fab. „Samotny mężczyel”	20.00 Teleton „Nietleil”
22.50 Thriller „Jesem tym, którego szukasz”	20.35 Diagnosta
1.00 Kanał dla dorosłych	Interesujący człowiek

8

8.35 S. „ABC miłości”	13.30 S. „Witaj, witaj doktorze”
9.30 Film fab.	14.15 Film fab.
„Krzyk mordercy”	15.45 Tangorama
10.30 Film fab.	16.40 S. „Morderczni wampirów”
„Kobi na dwóch”	17.25 S. „Bathman”
17.15 Film anim.	17.30 S. „Witaj, witaj doktorze”
17.25 Bzdny zakrowi	18.00 Film fab.
17.55 Propomujemy	19.05 Podroże
18.00 Film fab.	19.25 5 minut
„Krzyk mordercy”	19.30 Magazyn „Świat kobiety”
19.05 Podroże	20.00 Propomujemy
19.25 5 minut	20.05 S. „ABC miłości”
19.30 Magazyn „Świat kobiety”	21.05 5 minut
20.00 Propomujemy	21.05 W obiektywie
20.05 S. „ABC miłości”	21.35 Kapitał
21.05 5 minut	21.50 Bez pracy
21.05 W obiektywie	23.05 Realky show
21.35 Kapitał	
21.50 Bez pracy	
23.05 Realky show	

9

8.00 Z Wilna	13.25 Film fab. „Zwercadlo”
8.20 Puls	15.00 Wiadomości
9.00 Wiadomości	15.20 Cd. filmu
9.20 Sam sobie reżyserem	15.35 Wyspy
10.20 Film fab.	16.15 Tajemnice
„Marynarz z „Komety”	16.50 Magazyn „Czego chce kobieta”
21.10 Thriller „Policjant Scanner”, USA 1994	17.50 Dia ogrodników
	18.30 Z Wilna
	19.00 Wiadomości
	19.35 „Niedziela”
	20.00 Teleton „Nietleil”
	20.35 Diagnosta
	Interesujący człowiek
	21.05 Film fab. „Strzelec wyborny”
	22.00 Z Wilna
	22.20 Cd. filmu
	23.35 Muzyka

10

8.35 S. „ABC miłości”	13.30 S. „Witaj, witaj doktorze”
9.30 Film fab.	14.15 Film fab.
„Krzyk mordercy”	15.45 Tangorama
10.30 Film fab.	16.40 S. „Morderczni wampirów”
„Kobi na dwóch”	17.25 S. „Bathman”
17.15 Film anim.	17.30 S. „Witaj, witaj doktorze”
17.25 Bzdny zakrowi	18.00 Film fab.
17.55 Propomujemy	19.05 Podroże
18.00 Film fab.	19.25 5 minut
„Krzyk mordercy”	19.30 Magazyn „Świat kobiety”
19.05 Podroże	20.00 Propomujemy
19.25 5 minut	20.05 S. „ABC miłości”
19.30 Magazyn „Świat kobiety”	21.05 5 minut
20.00 Propomujemy	21.05 W obiektywie
20.05 S. „ABC miłości”	21.35 Kapitał
21.05 5 minut	21.50 Bez pracy
21.05 W obiektywie	23.05 Realky show
21.35 Kapitał	
21.50 Bez pracy	
23.05 Realky show	

11

8.00 Z Wilna	13.25 Film fab. „Zwercadlo”
8.20 Puls	15.00 Wiadomości
9.00 Wiadomości	15.20 Cd. filmu
9.20 Sam sobie reżyserem	15.35 Wyspy
10.20 Film fab.	16.15 Tajemnice
„Marynarz z „Komety”	16.50 Magazyn „Czego chce kobieta”
21.10 Thriller „Policjant Scanner”, USA 1994	17.50 Dia ogrodników
	18.30 Z Wilna
	19.00 Wiadomości
	19.35 „Niedziela”
	20.00 Teleton „Nietleil”
	20.35 Diagnosta
	Interesujący człowiek
	21.05 Film fab. „Strzelec wyborny”
	22.00 Z Wilna
	22.20 Cd. filmu
	23.35 Muzyka

6.25 Telesklep. 7.00 Dziś	18.35 „Pięć minut strachu”
7.30 S. „Krolowa Margot”	21.15 Dziś w Rosji
8.30 S. „Krolowa Margot”	21.30 Dziś w Izraelu
9.30 S. „Krolowa Margot”	22.00 Koncert
10.30 S. „Niesamieralny”	24.00 Film fab. „Kucharka”
11.00 S. „Zamek Takeszi”	
11.25 Film akcji „Tazzan na Manhattanie”	
13.10 Komedia „Oddział	

18.35 „Pięć minut strachu”	20.00 „Wschód — Zachód”
22.00 Film fab. „Kucharka”	

7.00 Wiadomości. 7.15 S. „Rodzinne więzy”	8.15 S. „Do trzeciego wystrzału”
10.00 Wiadomości. 10.15 „Pięć wieczorów”	11.05 „Naród jest przeciw”
12.00 Niszcząc siła. 13.00 Wiadomości. 13.15 S. „Robin Hood”	13.40 „Siedem bied — jedna

13.55 „Jermak”	14.55 S. „Samozwańcy”
16.00 Wiadomości. 16.20 S. „Rodzinne więzy”	17.15 Człowiek i prawo
17.50 Pole cudów. 19.00 Czas. 19.35 Koncert	21.10 Film fab. „Niebezpieczny wybór”
23.30 Film fab. „Serdce ne klanstwo”	

13.55 „Jermak”	14.55 S. „Samozwańcy”
16.00 Wiadomości. 16.20 S. „Rodzinne więzy”	17.15 Człowiek i prawo
17.50 Pole cudów. 19.00 Czas. 19.35 Koncert	21.10 Film fab. „Niebezpieczny wybór”
23.30 Film fab. „Serdce ne klanstwo”	

13.55 „Jermak”	14.55 S. „Samozwańcy”
16.00 Wiadomości. 16.20 S. „Rodzinne więzy”	17.15 Człowiek i prawo
17.50 Pole cudów. 19.00 Czas. 19.35 Koncert	21.10 Film fab. „Niebezpieczny wybór”
23.30 Film fab. „Serdce ne klanstwo”	

13.55 „Jermak”	14.55 S. „Samozwańcy”
16.00 Wiadomości. 16.20 S. „Rodzinne więzy”	17.15 Człowiek i prawo
17.50 Pole cudów. 19.00 Czas. 19.35 Koncert	21.10 Film fab. „Niebezpieczny wybór”
23.30 Film fab. „Serdce ne klanstwo”	

13.55 „Jermak”	14.55 S. „Samozwańcy”
16.00 Wiadomości. 16.20 S. „Rodzinne więzy”	17.15 Człowiek i prawo
17.50 Pole cudów. 19.00 Czas. 19.35 Koncert	21.10 Film fab. „Niebezpieczny wybór”
23.30 Film fab. „Serdce ne klanstwo”	

13.55 „Jermak”	14.55 S. „Samozwańcy”
16.00 Wiadomości. 16.20 S. „Rodzinne więzy”	17.15 Człowiek i prawo
17.50 Pole cudów. 19.00 Czas. 19.35 Koncert	21.10 Film fab. „Niebezpieczny wybór”
23.30 Film fab. „Serdce ne klanstwo”	

13.55 „Jermak”	14.55 S. „Samozwańcy”
16.00 Wiadomości. 16.20 S. „Rodzinne więzy”	17.15 Człowiek i prawo
17.50 Pole cudów. 19.00 Czas. 19.35 Koncert	21.10 Film fab. „Niebezpieczny wybór”
23.30 Film fab. „Serdce ne klanstwo”	

13.55 „Jermak”	14.55 S. „Samozwańcy”
16.00 Wiadomości. 16.20 S. „Rodzinne więzy”	17.15 Człowiek i prawo
17.50 Pole cudów. 19.00 Czas. 19.35 Koncert	21.10 Film fab. „Niebezpieczny wybór”
23.30 Film fab. „Serdce ne klanstwo”	

phen Dorff, John Gielgud, Morgan Freeman, Mueller-Stahl, Guy Wilcher, Simon Renton, Daniel Craig

RPA, druga wojna światowa, 7-letni chłopiec, nazywany P. K. traci rodziców. Trafia do szkoły z internatem, gdzie jest jedynym Anglikiem wśród burskich dzieci. Z tego powodu jest prześladowany. Przygarnia go dawny przyjaciel jego dziadka, profesor von Vollenstein, zwany Docem. Decyzją władz angielskich wszyscy Burowie zostają internowani. Doc trafia do więzienia. P. K. odwiedza go codziennie i przy tej okazji poznaje Geela, który zaczyna uczyć go boksu.

VTW 13.35

Mitosne kolo



Komedia erot., Rosja 1994, reż. Ernest Iasan, wyst. An-na Samochina, Michail Pecenlow

Film opowiada o tym, jak obrotny młody człowiek za dodatkową opłatę świadczy usługi damom, które chcą zająć w ciąży.

TV 4 21.10

Tai-Pan

Dramat hist., USA 1986, reż. Daryl Duke, wyst. Bryan Brown, Joan Chen

Jest to barwna i egzotywna ekranizacja bestselleru Jamesa Clavella, przenosząca do Chin początki wieku XIX. Opowiada o handlu opium, walkach, rabunkach, zatępieniu Hongkongu i, oczywiście, o namiennej miłości.

CZWARTEK 29. VIII

TV 4 21.10

Hazard serc

Melodramat, W. Brytania 1987, reż. John Hough, wyst. Helena Bonham Carter, Marcus Gilbert

Ekranizacja miłosnych historii królowej Barbary Cartland przenosi do Anglii XIX w. Namieniony gracz przegrzywa majątek rodziny i dom. Ogarnięty rozpaczą, a zarazem wiarą w odzyskanie wszystkiego dalszą grą stawia na kartę rękę swej najmłodszej córki, pięknej Sireny.

TVN7 20.00

Umrzeć dla miłości



Dramat, USA 1993, reż. Robert Iscove, wyst. Tim Matheson, Tracy Pollan

Roger Paulson po rozwodzie postanowił rozpocząć nowe życie. Zakochał się w kobiecie, która była ucieleśnieniem jego marzeń. Niestety, niebawem okazało się, że idealna kochanka Rogera ukrywa przed nim kilka tajemnic, których nieznaną jomość może mieć dla niego tragiczne konsekwencje.

TV 3 20.20

Tajny agent



Film akcji, USA Meksyk 1969, reż. Samuel Fuller, wyst. Burt Reynolds, Arthur Kennedy

Nurek w głębi oceanu napotyka ludożercę-rekina. Film obfituje w sceny, filmowane pod wodą. W toku filmowania zginął kaskader, któremu właśnie dedykowany jest ten realistyczny film.

LNK 22.05

Krokodyl. Lista ohtar

Horror, USA 2001, reż. Gary Jones, wyst. Heidi Lenhart,

Steve Moreno

Pasazerowie samolotu doznają prawdziwego koszmaru, gdy przestępcy, przewożący kradzione pieniądze i zło, im porwają samolot. Sądzone również katastrofę samolotu. Dia tych, którzy przeżyli, nie był to koniec przygód: pasażerów samolotu, który wpadł w meksykańskie bagno, terroryzuje olbrzymi krokodyl.

TV 3 12.25

Rekin



LNK 20.20

Kosmiczna koszykowka



Komedia fant., USA 1996, reż. Tony Cervone, Joe Pytka, wyst. Michael Jordan, Larry Bird

Właściciel parku rekreacyjnego wymyślił szaloną nowość dla zwiędających i zabiiera się do wcielienia jej w życie. Potrzebuje pomocy, więc supergracz Jordan postanawia mu dopomóc.

Tango TV 20.55

Powódź

Dramat, Australia 1987, reż. Gillian Armstrong, wyst. Judy Davis, Jan Adelaide

Lili jest śp

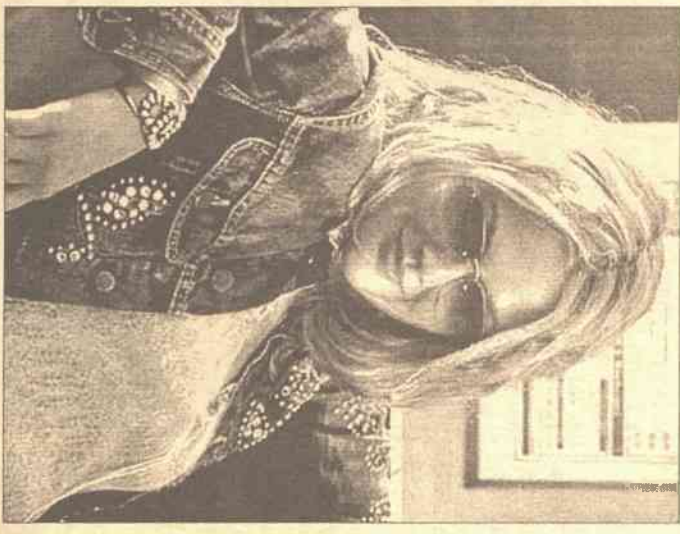






# Niedojrzała Drew Barrymore

Drew Barrymore nie zamierza dzielić się szczegółami swojego prywatnego życia dopóki nie dojrzeje, ponieważ ma wrażenie, że ludzie mają dość oglądania jej głupich pomysłów życiowych.

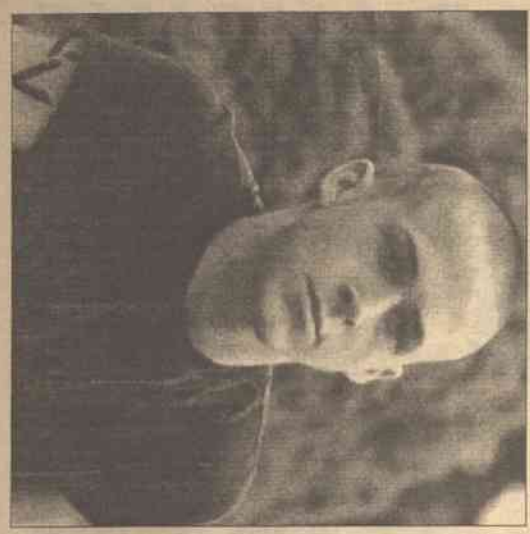


Aktorka, której półroczne małżeństwo z kolegą Tomem Greenem zakończyło się rozwodem w styczniu tego roku, zamierza zrywać swój najnowszy związek w tajemnicy, dopóki nie będzie w stanie podejmować dojrzałych decyzji. Barrymore wyjawia jedynie, że jej wybrankiem nie jest tym razem aktor oraz, że w najbliższej przyszłości nie zamierza składać ponownie przysięgi małżeńskiej, ani rozmawiać o swoim życiu osobistym.

"Zanim cokolwiek zrobię, chciałabym lepiej poznać siebie samą. Powinam dokładnie wiedzieć, kim jestem, za kim zaczynam określać siebie."

## Romantyczny fanatyk

Ryan Gosling, gwiazda "Panatyka", filmu o współczesnych neonazistach, prawdopodobnie zagra w najnowszym filmie Nicka Cassavete-



sa opowiadającym o młodzieńczej miłości. Aktor wcielił się w dramacie "The Notebook" w rolę Noaha Calhouna, który swoją mi-

## Julia Roberts zwykłą kobietą była, ale już się zmęczyła

Julia Roberts udowodniła, że potrafi być zwykłą kobietą, której miłość do mężczyzny wystarcza, by znieść niewygody życia w zwykłym mieszkaniu.



Aktorka ma już dość dalszego udawania chęci znów zamieszkać w apartamencie, na jaki zasługuje najlepiej zarabiająca aktorka świata.

Julia poślubiła niedawno Danny'ego Modę. Wcześniej jeszcze zamieszkała z ukończonym jego apartamentem w Los Angeles za 1 600 dolarów miesięcznie przy Bulwarze Zachodzącego Słońca w Hollywood.

Jeden z pragnących zachować anonimowość przyjaciół państwa miodnych wyjaśnia powody tej decyzji:

## Tajemnica

## Żona Clint Eastwooda

Żona Clint Eastwooda, Dina Ruiz nie widziała do niedawna żadnego z filmów z serii "Budyń Harry", chociaż przyniosły one jej mężowi sławę. 72-letni Eastwood przyznał, że dopiero



znajomi Diny przekonali ją, że ze względu na męża powinna obejrzeć te filmy. Powiedzieli jej: "Musisz zobaczyć te filmy Clint - śmieje się Eastwood."

9:00 Przewodnik Włoczyńska dla dzieci	10:30 Aniologia Literatury Emigracyjnej, odc. 11	11:45 Violetta - taka jestem	12:00 Wiadomości	12:15 Twórcy naszej tradycji. Juliusz Słowacki	12:55 Nadrzeczce - reportaż	13:15 Benefis Jana Miodka w Teatrze STU w Krakowie	14:10 Węści polonijne	14:25 Wideo - malarstwo żywo! Ludwika de Larveaux - film dok.	15:00 Wiadomości	15:15 Eurotel - magazyn	15:25 Sekrety zdrowia: "Czy rzadka nami hormony", cz. 1	15:40 Kwartas na kawę - program	15:55 Antologia Literatury Emigracyjnej, odc. 11 - program	16:15 Babinec - program	16:40 Szkoły języka i kultury	16:15 S. komed. "Pecha chłata"	16:45 S. obycz. "Szkoła znanym serc"	17:15 S. przeg.	17:35 "Władca zwierząt"	18:10 S. obycz. "Wzywam dr Brucknera II"	19:05 S. obycz.	20:00 "Melrose Place"	20:00 "Umiznę dla miłości"	21:50 S. przeg.	22:45 "Władca zwierząt"	23:30 Tenbit, pl Klub Przygód, odc. 7	0:30 "Kochanka z Waszyngtonu"	6:00 Streda P - magazyn muz.	6:30 Titl TV - magazyn gier komputerowych	7:00 Muzyczne listy	7:50 S. anim. "Arthur"	8:15 S. anim. "Wspaniała podróż Nilsa Holgersona"	8:35 Beethoven's - film animat.-przegl.	9:00 "Forella" - telenowela	9:55 "Życiowa szansa 2"	10:50 S. akcji "Baza Pensacola"	11:40 S. komed. "Oni, ona i pizza"	12:05 S. przeg. "Menazerta"	13:00 Streda P - magazyn muz.	13:30 Titl TV - magazyn gier komputerowych i konsolowych	13:50 S. anim. "Arthur"	14:15 S. anim. "Wspaniała podróż"	14:35 Nilsa Holgersona - film animat.-przegl.	14:55 "Beethoven's" - film animat.-przegl.	15:00 "Forella" - telenowela	15:30 "Życiowa szansa 2"	16:00 S. akcji "Baza Pensacola"	16:40 S. komed. "Oni, ona i pizza"	17:05 S. przeg. "Menazerta"	17:30 Streda P - magazyn muz.	17:55 "Oni, ona i pizza"	18:05 S. anim. "Arthur"	18:30 Titl TV - magazyn gier komputerowych i konsolowych	18:50 S. anim. "Wspaniała podróż"	19:00 "Beethoven's" - film animat.-przegl.	19:30 "Forella" - telenowela	19:55 "Życiowa szansa 2"	20:20 S. akcji "Baza Pensacola"	20:50 S. komed. "Oni, ona i pizza"	21:05 S. przeg. "Menazerta"	21:30 Streda P - magazyn muz.	21:55 "Oni, ona i pizza"	22:05 S. anim. "Arthur"	22:30 Titl TV - magazyn gier komputerowych i konsolowych	22:50 S. anim. "Wspaniała podróż"	23:00 "Beethoven's" - film animat.-przegl.	23:30 "Forella" - telenowela	23:55 "Życiowa szansa 2"	24:00 S. akcji "Baza Pensacola"	24:30 S. komed. "Oni, ona i pizza"	24:45 S. przeg. "Menazerta"	25:00 Streda P - magazyn muz.	25:15 "Oni, ona i pizza"	25:30 S. anim. "Arthur"	25:55 Titl TV - magazyn gier komputerowych i konsolowych	26:00 S. anim. "Wspaniała podróż"	26:15 "Beethoven's" - film animat.-przegl.	26:45 "Forella" - telenowela	26:55 "Życiowa szansa 2"	27:00 S. akcji "Baza Pensacola"	27:30 S. komed. "Oni, ona i pizza"	27:45 S. przeg. "Menazerta"	28:00 Streda P - magazyn muz.	28:15 "Oni, ona i pizza"	28:30 S. anim. "Arthur"	28:55 Titl TV - magazyn gier komputerowych i konsolowych	29:00 S. anim. "Wspaniała podróż"	29:15 "Beethoven's" - film animat.-przegl.	29:45 "Forella" - telenowela	29:55 "Życiowa szansa 2"	30:00 S. akcji "Baza Pensacola"	30:30 S. komed. "Oni, ona i pizza"	30:45 S. przeg. "Menazerta"	31:00 Streda P - magazyn muz.	31:15 "Oni, ona i pizza"	31:30 S. anim. "Arthur"	31:55 Titl TV - magazyn gier komputerowych i konsolowych	32:00 S. anim. "Wspaniała podróż"	32:15 "Beethoven's" - film animat.-przegl.	32:45 "Forella" - telenowela	32:55 "Życiowa szansa 2"	33:00 S. akcji "Baza Pensacola"	33:30 S. komed. "Oni, ona i pizza"	33:45 S. przeg. "Menazerta"	34:00 Streda P - magazyn muz.	34:15 "Oni, ona i pizza"	34:30 S. anim. "Arthur"	34:55 Titl TV - magazyn gier komputerowych i konsolowych	35:00 S. anim. "Wspaniała podróż"	35:15 "Beethoven's" - film animat.-przegl.	35:45 "Forella" - telenowela	35:55 "Życiowa szansa 2"	36:00 S. akcji "Baza Pensacola"	36:30 S. komed. "Oni, ona i pizza"	36:45 S. przeg. "Menazerta"	37:00 Streda P - magazyn muz.	37:15 "Oni, ona i pizza"	37:30 S. anim. "Arthur"	37:55 Titl TV - magazyn gier komputerowych i konsolowych	38:00 S. anim. "Wspaniała podróż"	38:15 "Beethoven's" - film animat.-przegl.	38:45 "Forella" - telenowela	38:55 "Życiowa szansa 2"	39:00 S. akcji "Baza Pensacola"	39:30 S. komed. "Oni, ona i pizza"	39:45 S. przeg. "Menazerta"	40:00 Streda P - magazyn muz.	40:15 "Oni, ona i pizza"	40:30 S. anim. "Arthur"	40:55 Titl TV - magazyn gier komputerowych i konsolowych	41:00 S. anim. "Wspaniała podróż"	41:15 "Beethoven's" - film animat.-przegl.	41:45 "Forella" - telenowela	41:55 "Życiowa szansa 2"	42:00 S. akcji "Baza Pensacola"	42:30 S. komed. "Oni, ona i pizza"	42:45 S. przeg. "Menazerta"	43:00 Streda P - magazyn muz.	43:15 "Oni, ona i pizza"	43:30 S. anim. "Arthur"	43:55 Titl TV - magazyn gier komputerowych i konsolowych	44:00 S. anim. "Wspaniała podróż"	44:15 "Beethoven's" - film animat.-przegl.	44:45 "Forella" - telenowela	44:55 "Życiowa szansa 2"	45:00 S. akcji "Baza Pensacola"	45:30 S. komed. "Oni, ona i pizza"	45:45 S. przeg. "Menazerta"	46:00 Streda P - magazyn muz.	46:15 "Oni, ona i pizza"	46:30 S. anim. "Arthur"	46:55 Titl TV - magazyn gier komputerowych i konsolowych	47:00 S. anim. "Wspaniała podróż"	47:15 "Beethoven's" - film animat.-przegl.	47:45 "Forella" - telenowela	47:55 "Życiowa szansa 2"	48:00 S. akcji "Baza Pensacola"	48:30 S. komed. "Oni, ona i pizza"	48:45 S. przeg. "Menazerta"	49:00 Streda P - magazyn muz.	49:15 "Oni, ona i pizza"	49:30 S. anim. "Arthur"	49:55 Titl TV - magazyn gier komputerowych i konsolowych	50:00 S. anim. "Wspaniała podróż"	50:15 "Beethoven's" - film animat.-przegl.	50:45 "Forella" - telenowela	50:55 "Życiowa szansa 2"	51:00 S. akcji "Baza Pensacola"	51:30 S. komed. "Oni, ona i pizza"	51:45 S. przeg. "Menazerta"	52:00 Streda P - magazyn muz.	52:15 "Oni, ona i pizza"	52:30 S. anim. "Arthur"	52:55 Titl TV - magazyn gier komputerowych i konsolowych	53:00 S. anim. "Wspaniała podróż"	53:15 "Beethoven's" - film animat.-przegl.	53:45 "Forella" - telenowela	53:55 "Życiowa szansa 2"	54:00 S. akcji "Baza Pensacola"	54:30 S. komed. "Oni, ona i pizza"	54:45 S. przeg. "Menazerta"	55:00 Streda P - magazyn muz.	55:15 "Oni, ona i pizza"	55:30 S. anim. "Arthur"	55:55 Titl TV - magazyn gier komputerowych i konsolowych	56:00 S. anim. "Wspaniała podróż"	56:15 "Beethoven's" - film animat.-przegl.	56:45 "Forella" - telenowela	56:55 "Życiowa szansa 2"	57:00 S. akcji "Baza Pensacola"	57:30 S. komed. "Oni, ona i pizza"	57:45 S. przeg. "Menazerta"	58:00 Streda P - magazyn muz.	58:15 "Oni, ona i pizza"	58:30 S. anim. "Arthur"	58:55 Titl TV - magazyn gier komputerowych i konsolowych	59:00 S. anim. "Wspaniała podróż"	59:15 "Beethoven's" - film animat.-przegl.	59:45 "Forella" - telenowela	59:55 "Życiowa szansa 2"	60:00 S. akcji "Baza Pensacola"	60:30 S. komed. "Oni, ona i pizza"	60:45 S. przeg. "Menazerta"	61:00 Streda P - magazyn muz.	61:15 "Oni, ona i pizza"	61:30 S. anim. "Arthur"	61:55 Titl TV - magazyn gier komputerowych i konsolowych	62:00 S. anim. "Wspaniała podróż"	62:15 "Beethoven's" - film animat.-przegl.	62:45 "Forella" - telenowela	62:55 "Życiowa szansa 2"	63:00 S. akcji "Baza Pensacola"	63:30 S. komed. "Oni, ona i pizza"	63:45 S. przeg. "Menazerta"	64:00 Streda P - magazyn muz.	64:15 "Oni, ona i pizza"	64:30 S. anim. "Arthur"	64:55 Titl TV - magazyn gier komputerowych i konsolowych	65:00 S. anim. "Wspaniała podróż"	65:15 "Beethoven's" - film animat.-przegl.	65:45 "Forella" - telenowela	65:55 "Życiowa szansa 2"	66:00 S. akcji "Baza Pensacola"	66:30 S. komed. "Oni, ona i pizza"	66:45 S. przeg. "Menazerta"	67:00 Streda P - magazyn muz.	67:15 "Oni, ona i pizza"	67:30 S. anim. "Arthur"	67:55 Titl TV - magazyn gier komputerowych i konsolowych	68:00 S. anim. "Wspaniała podróż"	68:15 "Beethoven's" - film animat.-przegl.	68:45 "Forella" - telenowela	68:55 "Życiowa szansa 2"	69:00 S. akcji "Baza Pensacola"	69:30 S. komed. "Oni, ona i pizza"	69:45 S. przeg. "Menazerta"	70:00 Streda P - magazyn muz.	70:15 "Oni, ona i pizza"	70:30 S. anim. "Arthur"	70:55 Titl TV - magazyn gier komputerowych i konsolowych	71:00 S. anim. "Wspaniała podróż"	71:15 "Beethoven's" - film animat.-przegl.	71:45 "Forella" - telenowela	71:55 "Życiowa szansa 2"	72:00 S. akcji "Baza Pensacola"	72:30 S. komed. "Oni, ona i pizza"	72:45 S. przeg. "Menazerta"	73:00 Streda P - magazyn muz.	73:15 "Oni, ona i pizza"	73:30 S. anim. "Arthur"	73:55 Titl TV - magazyn gier komputerowych i konsolowych	74:00 S. anim. "Wspaniała podróż"	74:15 "Beethoven's" - film animat.-przegl.	74:45 "Forella" - telenowela	74:55 "Życiowa szansa 2"	75:00 S. akcji "Baza Pensacola"	75:30 S. komed. "Oni, ona i pizza"	75:45 S. przeg. "Menazerta"	76:00 Streda P - magazyn muz.	76:15 "Oni, ona i pizza"	76:30 S. anim. "Arthur"	76:55 Titl TV - magazyn gier komputerowych i konsolowych	77:00 S. anim. "Wspaniała podróż"	77:15 "Beethoven's" - film animat.-przegl.	77:45 "Forella" - telenowela	77:55 "Życiowa szansa 2"	78:00 S. akcji "Baza Pensacola"	78:30 S. komed. "Oni, ona i pizza"	78:45 S. przeg. "Menazerta"	79:00 Streda P - magazyn muz.	79:15 "Oni, ona i pizza"	79:30 S. anim. "Arthur"	79:55 Titl TV - magazyn gier komputerowych i konsolowych	80:00 S. anim. "Wspaniała podróż"	80:15 "Beethoven's" - film animat.-przegl.	80:45 "Forella" - telenowela	80:55 "Życiowa szansa 2"	81:00 S. akcji "Baza Pensacola"	81:30 S. komed. "Oni, ona i pizza"	81:45 S. przeg. "Menazerta"	82:00 Streda P - magazyn muz.	82:15 "Oni, ona i pizza"	82:30 S. anim. "Arthur"	82:55 Titl TV - magazyn gier komputerowych i konsolowych	83:00 S. anim. "Wspaniała podróż"	83:15 "Beethoven's" - film animat.-przegl.	83:45 "Forella" - telenowela	83:55 "Życiowa szansa 2"	84:00 S. akcji "Baza Pensacola"	84:30 S. komed. "Oni, ona i pizza"	84:45 S. przeg. "Menazerta"	85:00 Streda P - magazyn muz.	85:15 "Oni, ona i pizza"	85:30 S. anim. "Arthur"	85:55 Titl TV - magazyn gier komputerowych i konsolowych	86:00 S. anim. "Wspaniała podróż"	86:15 "Beethoven's" - film animat.-przegl.	86:45 "Forella" - telenowela	86:55 "Życiowa szansa 2"	87:00 S. akcji "Baza Pensacola"	87:30 S. komed. "Oni, ona i pizza"	87:45 S. przeg. "Menazerta"	88:00 Streda P - magazyn muz.	88:15 "Oni, ona i pizza"	88:30 S. anim. "Arthur"	88:55 Titl TV - magazyn gier komputerowych i konsolowych	89:00 S. anim. "Wspaniała podróż"	89:15 "Beethoven's" - film animat.-przegl.	89:45 "Forella" - telenowela	89:55 "Życiowa szansa 2"	90:00 S. akcji "Baza Pensacola"	90:30 S. komed. "Oni, ona i pizza"	90:45 S. przeg. "Menazerta"	91:00 Streda P - magazyn muz.	91:15 "Oni, ona i pizza"	91:30 S. anim. "Arthur"	91:55 Titl TV - magazyn gier komputerowych i konsolowych	92:00 S. anim. "Wspaniała podróż"	92:15 "Beethoven's" - film animat.-przegl.	92:45 "Forella" - telenowela	92:55 "Życiowa szansa 2"	93:00 S. akcji "Baza Pensacola"	93:30 S. komed. "Oni, ona i pizza"	93:45 S. przeg. "Menazerta"	94:00 Streda P - magazyn muz.	94:15 "Oni, ona i pizza"	94:30 S. anim. "Arthur"	94:55 Titl TV - magazyn gier komputerowych i konsolowych	95:00 S. anim. "Wspaniała podróż"	95:15 "Beethoven's" - film animat.-przegl.	95:45 "Forella" - telenowela	95:55 "Życiowa szansa 2"	96:00 S. akcji "Baza Pensacola"	96:30 S. komed. "Oni, ona i pizza"	96:45 S. przeg. "Menazerta"	97:00 Streda P - magazyn muz.	97:15 "Oni, ona i pizza"	97:30 S. anim. "Arthur"	97:55 Titl TV - magazyn gier komputerowych i konsolowych	98:00 S. anim. "Wspaniała podróż"	98:15 "Beethoven's" - film animat.-przegl.	98:45 "Forella" - telenowela	98:55 "Życiowa szansa 2"	99:00 S. akcji "Baza Pensacola"	99:30 S. komed. "Oni, ona i pizza"	99:45 S. przeg. "Menazerta"	100:00 Streda P - magazyn muz.	100:15 "Oni, ona i pizza"	100:30 S. anim. "Arthur"	100:55 Titl TV - magazyn gier komputerowych i konsolowych	101:00 S. anim. "Wspaniała podróż"	101:15 "Beethoven's" - film animat.-przegl.	101:45 "Forella" - telenowela	101:55 "Życiowa szansa 2"	102:00 S. akcji "Baza Pensacola"	102:30 S. komed. "Oni, ona i pizza"	102:45 S. przeg. "Menazerta"	103:00 Streda P - magazyn muz.	103:15 "Oni, ona i pizza"	103:30 S. anim. "Arthur"	103:55 Titl TV - magazyn gier komputerowych i konsolowych	104:00 S. anim. "Wspaniała podróż"	104:15 "Beethoven's" - film animat.-przegl.	104:45 "Forella" - telenowela	104:55 "Życiowa szansa 2"	105:00 S. akcji "Baza Pensacola"	105:30 S. komed. "Oni, ona i pizza"	105:45 S. przeg. "Menazerta"	106:00 Streda P - magazyn muz.	106:15 "Oni, ona i pizza"	106:30 S. anim. "Arthur"	106:55 Titl TV - magazyn gier komputerowych i konsolowych	107:00 S. anim. "Wspaniała podróż"	107:15 "Beethoven's" - film animat.-przegl.	107:45 "Forella" - telenowela	107:55 "Życiowa szansa 2"	108:00 S. akcji "Baza Pensacola"	108:30 S. komed. "Oni, ona i pizza"	108:45 S. przeg. "Menazerta"	109:00 Streda P - magazyn muz.	109:15 "Oni, ona i pizza"	109:30 S. anim. "Arthur"	109:55 Titl TV - magazyn gier komputerowych i konsolowych	110:00 S. anim. "Wspaniała podróż"	110:15 "Beethoven's" - film animat.-przegl.	110:45 "Forella" - telenowela	110:55 "Życiowa szansa 2"	111:00 S. akcji "Baza Pensacola"	111:30 S. komed. "Oni, ona i pizza"	111:45 S. przeg. "Menazerta"	112:00 Streda P - magazyn muz.	112:15 "Oni, ona i pizza"	112:30 S. anim. "Arthur"	112:55 Titl TV - magazyn gier komputerowych i konsolowych	113:00 S. anim. "Wspaniała podróż"	113:15 "Beethoven's" - film animat.-przegl.	113:45 "Forella" - telenowela	113:55 "Życiowa szansa 2"	114:00 S. akcji "Baza Pensacola"	114:30 S. komed. "Oni, ona i pizza"	114:45 S. przeg. "Menazerta"	115:00 Streda P - magazyn muz.	115:15 "Oni, ona i pizza"	115:30 S. anim. "Arthur"	115:55 Titl TV - magazyn gier komputerowych i konsolowych	116:00 S. anim. "Wspaniała podróż"	116:15 "Beethoven's" - film animat.-przegl.	116:45 "Forella" - telenowela	116:55 "Życiowa szansa 2"	117:00 S. akcji "Baza Pensacola"	117:30 S. komed. "Oni, ona i pizza"	117:45 S. przeg. "Menazerta"	118:00 Streda P - magazyn muz.	118:15 "Oni, ona i pizza"	118:30 S. anim. "Arthur"	118:55 Titl TV - magazyn gier komputerowych i konsolowych	119:00 S. anim. "Wspaniała podróż"	119:15 "Beethoven's" - film animat.-przegl.	119:45 "Forella" - telenowela	119:55 "Życiowa szansa 2"	120:00 S. akcji "Baza Pensacola"	120:30 S. komed. "Oni, ona i pizza"	120:45 S. przeg. "Menazerta"	121:00 Streda P - magazyn muz.	121:15 "Oni, ona i pizza"	121:30 S. anim. "Arthur"	121:55 Titl TV - magazyn gier komputerowych i konsolowych	122:00 S. anim. "Wspaniała podróż"	122:15 "Beethoven's" - film animat.-przegl.	122:45 "Forella" - telenowela	122:55 "Życiowa szansa 2"	123:00 S. akcji "Baza Pensacola"	123:30 S. komed. "Oni, ona i pizza"	123:45 S. przeg. "Menazerta"	124:00 Streda P - magazyn muz.	124:15 "Oni, ona i pizza"	124:30 S. anim. "Arthur"	124:55 Titl TV - magazyn gier komputerowych i konsolowych	125:00 S. anim. "Wspaniała podróż"	125:15 "Beethoven's" - film animat.-przegl.	125:45 "Forella" - telenowela	125:55 "Życiowa szansa 2"	126:00 S. akcji "Baza Pensacola"	126:30 S. komed. "Oni, ona i pizza"	126:45 S. przeg. "Menazerta"	127:00 Streda P - magazyn muz.	127:15 "Oni, ona i pizza"	127:30 S. anim. "Arthur"	127:55 Titl TV - magazyn gier komputerowych i konsolowych	128:00 S. anim. "Wspaniała podróż"	128:15 "Beethoven's" - film animat.-przegl.	128:45 "Forella" - telenowela	128:55 "Życiowa szansa 2"	129:00 S. akcji "Baza Pensacola"	129:30 S. komed. "Oni, ona i pizza"	129:45 S. przeg. "Menazerta"	130:00 Streda P - magazyn muz.	130:15 "Oni, ona i pizza"	130:30 S. anim. "Arthur"	130:55 Titl TV - magazyn gier komputerowych i konsolowych	131:00 S. anim. "Wspaniała podróż"	131:15 "Beethoven's" - film animat.-przegl.	131:45 "Forella" - telenowela	131:55 "Życiowa szansa 2"	132:00 S. akcji "Baza Pensacola"	132:30 S. komed. "Oni, ona i pizza"	132:45 S. przeg. "Menazerta"	133:00 Streda P - magazyn muz.	133:15 "Oni, ona i pizza"	133:30 S. anim. "Arthur"	133:55 Titl TV - magazyn gier komputerowych i konsolowych	134:00 S. anim. "Wspaniała podróż"	134:15 "Beethoven's" - film animat.-przegl.	134:45 "Forella" - telenowela	134:55 "Życiowa szansa 2"	135:00 S. akcji "Baza Pensacola"	135:30 S. komed. "Oni, ona i pizza"	135:45 S. przeg. "Menazerta"	136:00 Streda P - magazyn muz.	136:15 "Oni, ona i pizza"	136:30 S. anim. "Arthur"	136:55 Titl TV - magazyn gier komputerowych i konsolowych	137:00 S. anim. "Wspaniała podróż"	137:15 "Beethoven's" - film animat.-przegl.	137:45 "Forella" - telenowela	137:55 "Życiowa szansa 2"	138:00 S. akcji "Baza Pensacola"	138:30 S. komed. "Oni, ona i pizza"	138:45 S. przeg. "Menazerta"	139:00 Streda P - magazyn muz.	139:15 "Oni, ona i pizza"	139:30 S. anim. "Arthur"	139:55 Titl TV - magazyn gier komputerowych i konsolowych	140:00 S. anim. "Wspaniała podróż"	140:15 "Beethoven's" - film animat.-przegl.	140:45 "Forella" - telenowela	140:55 "Życiowa szansa 2"	141:00 S. akcji "Baza Pensacola"	141:30 S. komed. "Oni, ona i pizza"	141:45 S. przeg. "Menazerta"	142:00 Streda P - magazyn muz.	142:15 "Oni, ona i pizza"	142:30 S. anim. "Arthur"	142:55 Titl TV - magazyn gier komputerowych i konsolowych	143:00 S. anim. "Wspaniała podróż"	143:15 "Beethoven's" - film animat.-przegl.	143:45 "Forella" - telenowela	143:55 "Życiowa szansa 2"	144:00 S. akcji "Baza Pensacola"	144:30 S. komed. "Oni, ona i pizza"	144:45 S. przeg. "Menazerta"	145:00 Streda P - magazyn muz.	145:15 "Oni, ona i pizza"	145:30 S. anim. "Arthur"	145:55 Titl TV - magazyn gier komputerowych i konsolowych	146:00 S. anim. "Wspaniała podróż"	146:15 "Beethoven's" - film animat.-przegl.	146:45 "Forella" - telenowela	146:55 "Życiowa szansa 2"	147
---------------------------------------	--------------------------------------------------	------------------------------	------------------	------------------------------------------------	-----------------------------	----------------------------------------------------	-----------------------	---------------------------------------------------------------	------------------	-------------------------	---------------------------------------------------------	---------------------------------	------------------------------------------------------------	-------------------------	-------------------------------	--------------------------------	--------------------------------------	-----------------	-------------------------	------------------------------------------	-----------------	-----------------------	----------------------------	-----------------	-------------------------	---------------------------------------	-------------------------------	------------------------------	-------------------------------------------	---------------------	------------------------	---------------------------------------------------	-----------------------------------------	-----------------------------	-------------------------	---------------------------------	------------------------------------	-----------------------------	-------------------------------	----------------------------------------------------------	-------------------------	-----------------------------------	-----------------------------------------------	--------------------------------------------	------------------------------	--------------------------	---------------------------------	------------------------------------	-----------------------------	-------------------------------	--------------------------	-------------------------	----------------------------------------------------------	-----------------------------------	--------------------------------------------	------------------------------	--------------------------	---------------------------------	------------------------------------	-----------------------------	-------------------------------	--------------------------	-------------------------	----------------------------------------------------------	-----------------------------------	--------------------------------------------	------------------------------	--------------------------	---------------------------------	------------------------------------	-----------------------------	-------------------------------	--------------------------	-------------------------	----------------------------------------------------------	-----------------------------------	--------------------------------------------	------------------------------	--------------------------	---------------------------------	------------------------------------	-----------------------------	-------------------------------	--------------------------	-------------------------	----------------------------------------------------------	-----------------------------------	--------------------------------------------	------------------------------	--------------------------	---------------------------------	------------------------------------	-----------------------------	-------------------------------	--------------------------	-------------------------	----------------------------------------------------------	-----------------------------------	--------------------------------------------	------------------------------	--------------------------	---------------------------------	------------------------------------	-----------------------------	-------------------------------	--------------------------	-------------------------	----------------------------------------------------------	-----------------------------------	--------------------------------------------	------------------------------	--------------------------	---------------------------------	------------------------------------	-----------------------------	-------------------------------	--------------------------	-------------------------	----------------------------------------------------------	-----------------------------------	--------------------------------------------	------------------------------	--------------------------	---------------------------------	------------------------------------	-----------------------------	-------------------------------	--------------------------	-------------------------	----------------------------------------------------------	-----------------------------------	--------------------------------------------	------------------------------	--------------------------	---------------------------------	------------------------------------	-----------------------------	-------------------------------	--------------------------	-------------------------	----------------------------------------------------------	-----------------------------------	--------------------------------------------	------------------------------	--------------------------	---------------------------------	------------------------------------	-----------------------------	-------------------------------	--------------------------	-------------------------	----------------------------------------------------------	-----------------------------------	--------------------------------------------	------------------------------	--------------------------	---------------------------------	------------------------------------	-----------------------------	-------------------------------	--------------------------	-------------------------	----------------------------------------------------------	-----------------------------------	--------------------------------------------	------------------------------	--------------------------	---------------------------------	------------------------------------	-----------------------------	-------------------------------	--------------------------	-------------------------	----------------------------------------------------------	-----------------------------------	--------------------------------------------	------------------------------	--------------------------	---------------------------------	------------------------------------	-----------------------------	-------------------------------	--------------------------	-------------------------	----------------------------------------------------------	-----------------------------------	--------------------------------------------	------------------------------	--------------------------	---------------------------------	------------------------------------	-----------------------------	-------------------------------	--------------------------	-------------------------	----------------------------------------------------------	-----------------------------------	--------------------------------------------	------------------------------	--------------------------	---------------------------------	------------------------------------	-----------------------------	-------------------------------	--------------------------	-------------------------	----------------------------------------------------------	-----------------------------------	--------------------------------------------	------------------------------	--------------------------	---------------------------------	------------------------------------	-----------------------------	-------------------------------	--------------------------	-------------------------	----------------------------------------------------------	-----------------------------------	--------------------------------------------	------------------------------	--------------------------	---------------------------------	------------------------------------	-----------------------------	-------------------------------	--------------------------	-------------------------	----------------------------------------------------------	-----------------------------------	--------------------------------------------	------------------------------	--------------------------	---------------------------------	------------------------------------	-----------------------------	-------------------------------	--------------------------	-------------------------	----------------------------------------------------------	-----------------------------------	--------------------------------------------	------------------------------	--------------------------	---------------------------------	------------------------------------	-----------------------------	-------------------------------	--------------------------	-------------------------	----------------------------------------------------------	-----------------------------------	--------------------------------------------	------------------------------	--------------------------	---------------------------------	------------------------------------	-----------------------------	-------------------------------	--------------------------	-------------------------	----------------------------------------------------------	-----------------------------------	--------------------------------------------	------------------------------	--------------------------	---------------------------------	------------------------------------	-----------------------------	-------------------------------	--------------------------	-------------------------	----------------------------------------------------------	-----------------------------------	--------------------------------------------	------------------------------	--------------------------	---------------------------------	------------------------------------	-----------------------------	-------------------------------	--------------------------	-------------------------	----------------------------------------------------------	-----------------------------------	--------------------------------------------	------------------------------	--------------------------	---------------------------------	------------------------------------	-----------------------------	-------------------------------	--------------------------	-------------------------	----------------------------------------------------------	-----------------------------------	--------------------------------------------	------------------------------	--------------------------	---------------------------------	------------------------------------	-----------------------------	-------------------------------	--------------------------	-------------------------	----------------------------------------------------------	-----------------------------------	--------------------------------------------	------------------------------	--------------------------	---------------------------------	------------------------------------	-----------------------------	-------------------------------	--------------------------	-------------------------	----------------------------------------------------------	-----------------------------------	--------------------------------------------	------------------------------	--------------------------	---------------------------------	------------------------------------	-----------------------------	-------------------------------	--------------------------	-------------------------	----------------------------------------------------------	-----------------------------------	--------------------------------------------	------------------------------	--------------------------	---------------------------------	------------------------------------	-----------------------------	-------------------------------	--------------------------	-------------------------	----------------------------------------------------------	-----------------------------------	--------------------------------------------	------------------------------	--------------------------	---------------------------------	------------------------------------	-----------------------------	--------------------------------	---------------------------	--------------------------	-----------------------------------------------------------	------------------------------------	---------------------------------------------	-------------------------------	---------------------------	----------------------------------	-------------------------------------	------------------------------	--------------------------------	---------------------------	--------------------------	-----------------------------------------------------------	------------------------------------	---------------------------------------------	-------------------------------	---------------------------	----------------------------------	-------------------------------------	------------------------------	--------------------------------	---------------------------	--------------------------	-----------------------------------------------------------	------------------------------------	---------------------------------------------	-------------------------------	---------------------------	----------------------------------	-------------------------------------	------------------------------	--------------------------------	---------------------------	--------------------------	-----------------------------------------------------------	------------------------------------	---------------------------------------------	-------------------------------	---------------------------	----------------------------------	-------------------------------------	------------------------------	--------------------------------	---------------------------	--------------------------	-----------------------------------------------------------	------------------------------------	---------------------------------------------	-------------------------------	---------------------------	----------------------------------	-------------------------------------	------------------------------	--------------------------------	---------------------------	--------------------------	-----------------------------------------------------------	------------------------------------	---------------------------------------------	-------------------------------	---------------------------	----------------------------------	-------------------------------------	------------------------------	--------------------------------	---------------------------	--------------------------	-----------------------------------------------------------	------------------------------------	---------------------------------------------	-------------------------------	---------------------------	----------------------------------	-------------------------------------	------------------------------	--------------------------------	---------------------------	--------------------------	-----------------------------------------------------------	------------------------------------	---------------------------------------------	-------------------------------	---------------------------	----------------------------------	-------------------------------------	------------------------------	--------------------------------	---------------------------	--------------------------	-----------------------------------------------------------	------------------------------------	---------------------------------------------	-------------------------------	---------------------------	----------------------------------	-------------------------------------	------------------------------	--------------------------------	---------------------------	--------------------------	-----------------------------------------------------------	------------------------------------	---------------------------------------------	-------------------------------	---------------------------	----------------------------------	-------------------------------------	------------------------------	--------------------------------	---------------------------	--------------------------	-----------------------------------------------------------	------------------------------------	---------------------------------------------	-------------------------------	---------------------------	----------------------------------	-------------------------------------	------------------------------	--------------------------------	---------------------------	--------------------------	-----------------------------------------------------------	------------------------------------	---------------------------------------------	-------------------------------	---------------------------	----------------------------------	-------------------------------------	------------------------------	--------------------------------	---------------------------	--------------------------	-----------------------------------------------------------	------------------------------------	---------------------------------------------	-------------------------------	---------------------------	----------------------------------	-------------------------------------	------------------------------	--------------------------------	---------------------------	--------------------------	-----------------------------------------------------------	------------------------------------	---------------------------------------------	-------------------------------	---------------------------	----------------------------------	-------------------------------------	------------------------------	--------------------------------	---------------------------	--------------------------	-----------------------------------------------------------	------------------------------------	---------------------------------------------	-------------------------------	---------------------------	----------------------------------	-------------------------------------	------------------------------	--------------------------------	---------------------------	--------------------------	-----------------------------------------------------------	------------------------------------	---------------------------------------------	-------------------------------	---------------------------	-----





6.00 Dzień dobry  
8.00 Filmy anim.  
8.30 S. „Gimnazjaliści”  
9.20 Targowisko bied  
10.10 S. „Walc przeznaczony”  
11.00 S. „W wirze wojny”  
12.00 „Lato L.”  
12.10 No cny blues 2102  
13.50 S. „Dom mody Eliot”  
14.45 Dziennik mamy  
15.15 Bajka muzyczna  
15.40 Klub dziecięcy  
16.05 Program muz.  
17.00 Wiadomości (ros.)  
17.15 S. „Klan”  
17.40 S. „Walc przeznaczony”  
18.30 Wiadomości  
18.50 Ludzie jak my  
19.00 „Lato L.”  
19.10 Dla dzieci  
19.30 Targowisko bied  
20.25 Loteria „Perlas”  
20.30 Panorama  
20.50 Przedsiębiorczość  
20.55 Sport  
21.00 Proszę o głos  
21.50 „Lato L.”  
21.59 Loteria „Perlas”  
22.30 Album błękitnej matki  
23.00 Wiadomości  
23.15 S. „W wirze wojny”

**4**

7.55 S. „Roseanne”  
8.25 Najlepsze bandydy  
Ameryki  
8.55 Dla rybaków  
9.20 S. „Top modele”  
10.10 S. „Milagros”  
11.05 S. „Ekscentrycy”  
11.35 Komedie „Nie jesteśmy święci”  
13.25 S. „Amazalki w dżunglach”  
14.15 S. „Zorro”  
14.45 S. „Mściszko kwaszonej kapusty”  
15.10 Najlepsze piosenki „Pikasu”  
16.15 S. „Czarna piękność”  
16.45 S. „Urodzona na wolności”  
17.40 S. „Top modele”  
18.40 S. „Milagros”  
19.45 Dział  
20.10 S. „Gedimino II”  
21.10 Melodramat „Hazard ser.” W. Brytania 1987  
22.50 Budując dom  
23.25 Najstraszniejsze klatry świata  
23.55 – 7.50 DW



7.00 Filmy anim.  
7.45 S. „Magia miłości”  
8.30 S. „Dziki księżyc”  
9.20 Wybacz  
10.10 S. „Niesmiertelny”  
11.00 Salon Białego Kota  
11.25 Film akcji „Powietrzna walka”  
13.10 Film akcji „Straż miejska”

**CZWARTEK 29. VIII**

7.35 Telesklep  
7.50 S. „W wirze namietności”  
8.40 S. „Obejmij mnie”  
9.25 S. „Bandycki Peterburg”  
10.15 S. „Metrose Place”  
11.10 S. „Roswell”  
12.00 S. „Szukajcie Mądrali”  
12.25 Komedie  
14.00 S. „Niezupelny czlowiek”  
14.55 S. „Blossom”  
15.25 S. „Garfield i przyjaciele”  
16.00 Program sportowy  
16.30 Film anim.  
16.50 S. „Obejmij mnie”  
17.50 S. „W wirze namietności”  
18.45 Wiadomości TV3  
19.05 Sport TV3  
19.10 Reality show  
19.45 „Telegaz. Kto wygra miliony?”  
20.35 Mecz eliminacyjny o Puchar UEFA  
22.30 Reality show  
23.15 Wiadomości  
23.30 Thriller „Poważna sprawa”, USA 1997  
1.15 Telesklep

**3**

11.00 Filmy anim. dla dzieci  
15.50 S. „Magia miłości”  
16.45 S. „Solejadada”  
17.45 S. „Niewinna miłość”  
18.45 Wiadomości  
19.10 Niebezpieczna strzała  
20.00 Wiadomości rowerowe  
20.15 S. „Akademia policyjna”  
21.05 S. „Stróżnik”  
22.00 Wiadomości  
22.30 Letnia gwiazda LNK  
22.40 Komedie „Nawet kowbojom bywa smutno”, USA 1993  
0.25 ABC zdrowia

**W**

8.00 Z Wilna  
8.20 Puls  
8.50 Muzyka  
9.00 Wiadomości  
9.20 Magazyn  
9.50 W waszym domu  
10.45 Film anim.  
12.00 Wiadomości  
12.20 Sport  
12.25 Magazyn

13.25 „Czego chce kobieta”  
15.00 Wiadomości  
15.20 Cd. filmu  
15.45 Gwiazdy Lenfilmu  
16.15 Tajemnice rosyjskiej broni  
17.50 Magazyn  
17.50 „Czego chce kobieta”  
18.10 Z Wilna  
19.00 Wiadomości  
19.35 Diagnosta: interesujący człowiek  
20.10 Puls  
20.50 Takie jest życie  
21.25 Film fab. „Inwazja”  
22.00 Z Wilna  
22.20 Cd. filmu  
23.35 Tajemnice rosyjskiej broni

**11**

8.35 S. „ABC miłości”  
9.30 Film fab. „Krzyk mordercy”  
10.30 Film fab. „Podróże z R. Geaite”  
17.15 Film anim.  
17.25 Proponujemy!  
17.55 „Krzyk mordercy”  
18.00 Film fab. „Europa dziś”  
19.00 Europa dziś  
19.25 5 minut  
19.30 W święcie mózgu  
20.00 Proponujemy!  
20.05 S. „ABC miłości”  
21.00 5 minut  
21.05 Film fab. „Kolo na dwóch”

**TPOLONIA**

8.00 Wiadomości  
8.12 Pogoda  
8.20 S. komed.  
8.50 S. anim. „Bolek i Lolek”  
8.55 Zgadnij, odpowiedz – program dla dzieci

10.45 Film krym. „Maja naga”  
12.30 Dramat „Zimowy gość”  
14.10 Film fab. „McBlain”  
18.45 Kanaly XXI i Hallmark  
18.55, 21.15 Kalejdoskop zniek  
19.00 Dramat „Rebeka”  
19.55 Dramat „Długa droga przez wydmy”  
21.20 Komedie „Chłopcy”  
23.15 Dramat krym. „Fajerwek”  
1.00 Kanał dla dorosłych

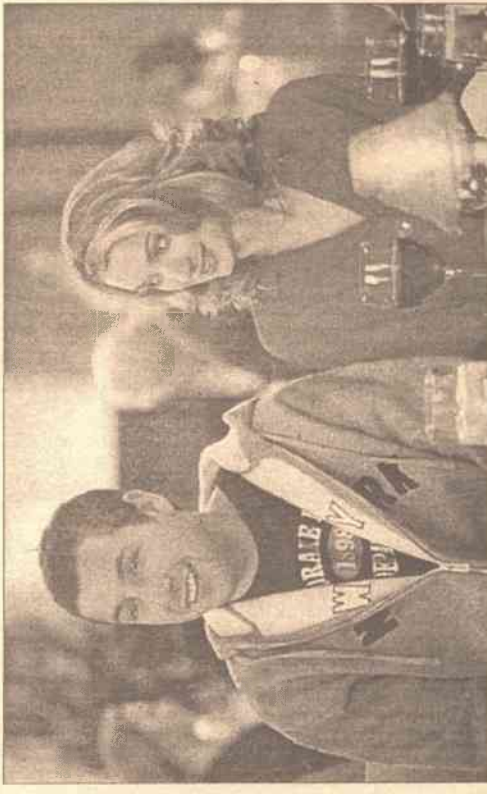
**TANGO TV**

10.40 S. „Batman”  
11.05 Tangorama  
12.00 S. „Witaj, wujku doktorze”  
13.35 S. „Moje rzekome życie”  
14.20 Wybory Miss Litwa 2001  
15.45 Tangorama  
16.40 Film akcji „Aniol”  
17.25 S. „Batman”  
17.50 S. „Witaj, wujku doktorze”  
19.30 Tangorama  
20.30 S. „Złota rączka”  
20.55 S. „Morderczyni wampirów”  
21.40 S. „Seks i miasto”  
22.35 S. „Grybauskasowie”  
23.00 Reality show „Akwarium”  
23.55 Tangorama

**TPOLONIA**

8.00 Wiadomości  
8.12 Pogoda  
8.20 S. komed.  
8.50 S. anim. „Bolek i Lolek”  
8.55 Zgadnij, odpowiedz – program dla dzieci

**Komedia na dobry początek**



Najnowszy film Paula Thomasa Andersona „Punch-Drunk Love” otworzy tegoroczny festiwal w Nowym Jorku, który rozpoczyna się 5 października. Film można było zobaczyć w Cannes, gdzie Anderson otrzymał za niego nagrodę za najlepszą reżyserię. Pomysł fabuły zrealizował w swoim własnym studiu w Los Angeles. W filmie wystąpili Emily Watson i Adam Sandler, który zagrał drobno-biznesmana zdominowanego przez siedem sióstr i mającego problemy ze znalezieniem ukochanej osoby.

**Śmietanka kina w jury festiwalu w Wenecji**

Autorem zdjęć do „Easy Rider” László Kovács i gwiazdą „Hannibala” Francesca Neri znajdują się w jury tegorocznej 59. Międzynarodowej Festiwalu Filmowego w Wenecji, który rozpocznie się w przyszłym tygodniu. 69-letni węgierski operator rozpoczął swoją hollywoodzką karierę pracując przy filmach klasy B. Jednak bardzo szybko zyskał renomę współpracując z „Na własną rękę”. O przyznaniu Złotego Lwa będą ponadto decydować: rosyjski poeta Jewgienij Jewtuszenko, francuski reżyser Jacques Audiard i producent Ulrich Felsberg. Przewodniczącą jury jest chińska aktorka Gong Li. 36-letnia artystka zwróciła na siebie uwagę konkurując w roli w „Hannibal”. Jej kolejną rolę w Hollywood była postać terrorystki w serialu „Złoty wiek”. W filmie Ridleya Scotta „Hannibal”. Jej kolejną rolę w Hollywood była postać terrorystki w serialu „Złoty wiek”. W filmie Ridleya Scotta „Hannibal”. Jej kolejną rolę w Hollywood była postać terrorystki w serialu „Złoty wiek”.

**Pomnik dla Schwarzeneggera**



Przedstawicie władz austriackiego miasta Graz, z którego pochodzi Arnold Schwarzenegger chcą postawić pomnik Terminatora.

W 2003 roku Graz będzie Europejskim Miastem Kultury i władze chcą uczcić to wydarzenie stawiając pomnik Arnolda Schwarzeneggera w jego najstarszym filmowym wcieleniu. Aktor ma już w mieście stadion, który w 1997 roku otrzymał jego imię. Jednak jego fani uważają, że to nie wystarczy. Trzecia część „Terminatora” zatytułowana „Rise of the Machines” trafi do kin w przyszłym roku. Rzecznik komitetu honorowego w Grazu mówi: „Arnold jest najważniejszą postacią w historii kulturalnym i towarzyskim ekspozycjom naszego miasta, dlatego zamierzamy poświęcić zaszczyt jego imienia.”

**Skandalista Al Pacino**

Al Pacino wyznał, że i on czasem zachowuje się w sposób skandaliczny na planie filmowym.

Po premierze swojego ostatniego filmu „Simone”, który opowiada o kapryśnych hollywoodzkich aktorach, Pacino wyznał, że on także nie jest idealny. W jednej ze scen główna bohaterka, która gra Winona Ryder, opuszcza z hukiem plan filmowy po tym, jak odkrywa, że jej przyjaciel ma mniej powietrza w oponach niż przyjaciel innego aktora.



W Wenecji, który rozpoczyna się 5 października. Film można było zobaczyć w Cannes, gdzie Anderson otrzymał za niego nagrodę za najlepszą reżyserię. Pomysł fabuły zrealizował w swoim własnym studiu w Los Angeles. W filmie wystąpili Emily Watson i Adam Sandler, który zagrał drobno-biznesmana zdominowanego przez siedem sióstr i mającego problemy ze znalezieniem ukochanej osoby.



SOBOTA 24. VIII

8.00 Zeszyty wileński	13.30 S. „Przyjaciele”	9.20 S. anim. „Saharna”	zakochanych”	19.40 Program	20.30 S. „Złota raczka”
8.15 Rozmowy wileńskie	14.00 Dla dzieci	9.45 S. „Szalujące Madrali”	21.30 Film fab. „Kolejczy”	19.50, 22.00 Kalendarz	20.55 Miss Litwa 2001
8.30 Rosyjska ulica	15.00 S. „Zemla obiecana”	10.15 S. „Ekipa A”	22.10 Muzyka	22.10 Komedie	22.20 S. „Grybauskasowie”
8.45 Słowo chrześcijańskie	16.00 Dramat „Jane Eyre”	11.05 Dramat	22.15 Komedie	19.55 Komedie	22.55 Reality show
9.00 S. „Ostatni rezerwat”	18.00 Zamek Tarkent	18.45 Wiadomości	22.20 Komedie „Najlepszy atletka świata”	22.05 Komedie	23.50 Tangrama
10.00 Encyklopedia Gustawa	19.05 Komedie „Przygody w Transylwanii”	19.30 Rajskie zakątki ziemi	8.30 Bez pracy nie ma kłopoty	23.40 Film krym. „Przygody Sherlocka Holmesa i doktora Watsona. Pies Basenwillow”	
10.30 S. „Gimnazjaliści”	USA, Jugosławia 1985	14.30 S. „Ally McBeal”	9.00 Doyk	10.00 Od kulturyści do...	
11.00 Świat dzięki przyrodzie	20.50 Dar na całe życie	15.15 Telegra	10.30 Baktyni zlotowi	10.30 Baktyni zlotowi	
11.30 Hotel muzyczny	21.05 Film akcji „Powietrzna walka”, USA 1999	16.00 Komedie „Ten szalony, szalony, szalony świat”, USA 1979	11.00 Twój wychowanek	11.30 Film fab.	
14.30 S. „Emma – prokurator”	15.15 Lotnisko	16.10 Sąd	12.35 W święcie móż	12.35 W święcie móż	
15.30 Film dok.	16.00 Wiadomości	16.10 Sąd	13.10 Proponujemy!	13.15 Film fab. „Siedziwo prowadzi znawcy”	
16.10 Sąd	16.45 S. „Dom mody Ekor”	17.40 S. „Walc przeznaczona”	12.35 W święcie móż	14.20 Film fab. „Złota gwiazda”	
18.25 Brama tryumfalna	18.50 Pytańko	19.00 Otwórz drzwi	13.15 Film fab. „Siedziwo prowadzi znawcy”	15.15 Świąt obywatela	
20.25 Loteria „Perlas”	20.30 Panorama	20.47 Sport	16.30 Podróże	16.45 Sukces w sędziwie	
20.55 Loteria „Turmas”	21.04 Loteria „Perlas”	21.05 Nocny blues 2002	16.45 Sukces w sędziwie	17.00 Koncert	
22.45 Kurier sportowy	23.10 S. „72 godziny”	22.00 Thriller „Biała malpa”	16.45 Sukces w sędziwie	17.00 Koncert	
		22.00 Hebraja w klubie – cd.	16.45 Sukces w sędziwie	18.00 Film fab.	
		22.40 Horror „Przeziębci”	16.45 Sukces w sędziwie	18.00 Film fab.	
		W. Byk, 1971	16.45 Sukces w sędziwie	18.00 Film fab.	
		0.15 – 7.45 DW	16.45 Sukces w sędziwie	18.00 Film fab.	
		8.05 Filmy anim.	16.45 Sukces w sędziwie	18.00 Film fab.	
		9.10 S. „Superdziwaczki”	16.45 Sukces w sędziwie	18.00 Film fab.	
		9.30 S. „Jak podwładz panienkę”	16.45 Sukces w sędziwie	18.00 Film fab.	
		10.00 S. „Homonalne burze”	16.45 Sukces w sędziwie	18.00 Film fab.	
		11.00 Dom marzeń	16.45 Sukces w sędziwie	18.00 Film fab.	
		11.30 Film dok. o przyrodzie	16.45 Sukces w sędziwie	18.00 Film fab.	
		12.30 S. „Mabuchi”	16.45 Sukces w sędziwie	18.00 Film fab.	

6.25 Telesklep. 7.00 Dziś w Ameryce. 7.30 S. „Izabela”	8.00 „Dwunasta noc”. 9.25 „Chłopcy”. 11.00 „Wizyta u Minolaura”. 12.15 „Żenia, Zeneczka, Katusza”. 13.35 „Parasol dla młodej pary”	6.00 Wiadomości. 6.10 Grał. harmonio. 6.50 Słowo ousz pastiera. 7.05 Legenda o Śnieżce. 7.30 Siedziwo Kolobkowa. 7.50 „Jeraltaz”. 8.00 Wiadomości. 8.10 Pa-notrama śmiechu. 8.45 Smak. 9.05 Film fab. „Eks-pres transybajski”. 10.50 Program Filanova. 11.30 S. anim. „Legenda o Śnieżce”. 12.00 Wiadomości. 12.10 Hokej na lodzie. 13.50 Film dok. 14.20 Film fab. „Zygzak sukces”. 16.00 Wiadomo-	13.30 S. „Przyjaciele”	14.00 Dla dzieci	15.00 S. „Zemla obiecana”	16.00 Dramat „Jane Eyre”	18.00 Zamek Tarkent	19.05 Komedie „Przygody w Transylwanii”	USA, Jugosławia 1985	20.50 Dar na całe życie	21.05 Film akcji „Powietrzna walka”, USA 1999	15.15 Lotnisko	16.00 Wiadomości	16.10 Sąd	16.45 S. „Dom mody Ekor”	17.40 S. „Walc przeznaczona”	18.50 Pytańko	19.00 Otwórz drzwi	20.25 Loteria „Perlas”	20.30 Panorama	20.47 Sport	21.04 Loteria „Perlas”	21.05 Nocny blues 2002	22.45 Kurier sportowy	23.10 S. „72 godziny”	22.00 Thriller „Biała malpa”	22.00 Hebraja w klubie – cd.	22.40 Horror „Przeziębci”	W. Byk, 1971	0.15 – 7.45 DW	8.05 Filmy anim.	9.10 S. „Superdziwaczki”	9.30 S. „Jak podwładz panienkę”	10.00 S. „Homonalne burze”	11.00 Dom marzeń	11.30 Film dok. o przyrodzie	12.30 S. „Mabuchi”
--------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------	------------------	---------------------------	--------------------------	---------------------	-----------------------------------------	----------------------	-------------------------	-----------------------------------------------	----------------	------------------	-----------	--------------------------	------------------------------	---------------	--------------------	------------------------	----------------	-------------	------------------------	------------------------	-----------------------	-----------------------	------------------------------	------------------------------	---------------------------	--------------	----------------	------------------	--------------------------	---------------------------------	----------------------------	------------------	------------------------------	--------------------

ŚRODA 28. VIII

17.25 Gość Jedynki	17.35 S. anim. „Bolek i Lolek”	17.55 Dziecięce festiwale: Gospodarze gośćm – koncert inauguracyjny	18.20 S. anim. „Trzy misie”	18.50 S. „Fitness Club”	19.15 Dobranocia	19.30 Wiadomości	19.56 Sport	20.01 Pogoda	20.05 Wieści polonijne	20.20 „Dolina Issy” – film fab.	20.25 Panorama	22.25 SportTelegram	22.30 Tyko rock: De Mono „Paparazzi”	22.35 „Widmo – mański żywot Ludwika de Laveaux” – film dok.	24.00 Monitor Wiadomości	0.15 Euroexpress – magazyn	0.45 S. „Znak ofiar”	7.10 S. anim. „Dragon Ball Z”	8.00 „Labyrinth namiętności” – telenowela	8.50 „Nigdy Cię nie zapomnę” – telenowela	9.40 S. obycz.	10.30 Karniśłowa – telerunel interaktywny na żywo	11.00 Big Brother I	11.40 „Porwany serca” – telenowela	12.30 Telesklep	14.40 S. anim. „Albert”	15.05 S. anim. „Dragon Ball GT”	16.15 S. komed. „Feha cheta”	16.45 S. obycz. „Szkoła znananych serc”	17.15 S. przyg.	18.10 S. obycz. „Wzywam di Bruchonera II”	19.05 S. obycz.	19.05 S. obycz.	22.25 S. przyg.	23.20 Big Brother I	0.15 „Narcyzony z piekła rodem” – komedia	1.30 „Zew włości” – film obycz.	6.00 Muzyczny VIP	6.30 KINOManiak	7.00 Muzyczne listy	7.50 S. anim. „Arthur”	8.15 S. anim. „Wspaniała podróż Nilsa Holgersona”	8.35 „Beleboris” – film fab.	9.00 „Fiorella” – telenowela	9.55 „Życiowa szansa 2” – telerunel	10.50 S. przyg. „Przygody Sindbada Żeglarsza”	11.40 S. komed. „Oni, ona i pizzeria”	12.05 S. przyg. „Kaskader”	13.00 Muzyczny VIP	13.30 KINOManiak	13.50 S. anim. „Arthur”	14.15 S. anim. „Wspaniała podróż	14.55 „Beleboris” – film fab.	15.00 „Fiorella” – telenowela	16.00 Muzyczne listy	17.00 S. komed. „Oni, ona i pizzeria”	17.15 S. przyg.	18.10 „Życiowa szansa 2” – telerunel	19.00 S. akcji „Baza Pensjocla”	20.00 „Trzy dni do śmierci” – film akcji	21.50 Dziennik	22.05 Informacje sportowe	22.12 Prognoza pogody	22.15 S. przyg. „Przygody Sindbada Żeglarsza”	23.15 „W imię ofiar” – dramat polit.	1.45 X Laska – magazyn muzyczny	2.15 Muzyczne listy	3.05 Sirela P – magazyn muz.	3.40 KINOManiak	4.10 „To się w głowie nie mieści” – magazyn ciekawostek	6.50 Podróże male i duże: Falażonkie żywioły – Ognie Poludnia	7.20 Teleszkury	7.35 S. „Górnice młodsze”	8.00 Wiadomości	8.11 Pogoda	8.10 Ela – encyklopedia lata dla dzieci	8.40 S. „Kamienna tajemnica”	9.05 Butelki Miosły – telerunel	9.30 S. anim. „Jak Kozacy”	9.55 S. „Pan Ziola Rączka”	10.15 S. „Siedkie zmarwienia”	10.45 „Złote kany” – telenowela dok.	11.10 Zwieryta światła	11.40 Teleszkury	12.00 Wiadomości	12.10 Agrobiznes – rolniczy program informacyjny	12.20 S. „Zaginiony świat”	13.15 S. „Rewolwer i melonik”	14.05 „Klan” – telenowela	15.00 Wiadomości	15.10 Euroexpress	15.35 S. „Piebania”	16.30 S. „Moda na sukces”	17.00 Teleexpress	17.20 Sportowy Express	17.25 Gość Jedynki	17.35 S. „Lokatorzy”	18.05 „Bioteror” – film dok.	19.00 Wiadomości	19.30 Euroexpress	19.56 Sport	20.01 Pogoda	20.10 „W sieci klimatów” – film fab.	21.45 Mój ślad w Telewizji: Bogusław Kaczyński	21.50 Kronika Kryminalna	22.15 Odbicia mełłów – magazyn	22.35 5 minut o Unii Europejskiej	22.45 Monitor Wiadomości	23.00 „Droga w światło księżyc” – dramat	24.00 SOC według Szpota, czyli wspomnienia Janusza Szpotańskiego, lata 1953-80
--------------------	--------------------------------	---------------------------------------------------------------------	-----------------------------	-------------------------	------------------	------------------	-------------	--------------	------------------------	---------------------------------	----------------	---------------------	--------------------------------------	-------------------------------------------------------------	--------------------------	----------------------------	----------------------	-------------------------------	-------------------------------------------	-------------------------------------------	----------------	---------------------------------------------------	---------------------	------------------------------------	-----------------	-------------------------	---------------------------------	------------------------------	-----------------------------------------	-----------------	-------------------------------------------	-----------------	-----------------	-----------------	---------------------	-------------------------------------------	---------------------------------	-------------------	-----------------	---------------------	------------------------	---------------------------------------------------	------------------------------	------------------------------	-------------------------------------	-----------------------------------------------	---------------------------------------	----------------------------	--------------------	------------------	-------------------------	----------------------------------	-------------------------------	-------------------------------	----------------------	---------------------------------------	-----------------	--------------------------------------	---------------------------------	------------------------------------------	----------------	---------------------------	-----------------------	-----------------------------------------------	--------------------------------------	---------------------------------	---------------------	------------------------------	-----------------	---------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------	-----------------	---------------------------	-----------------	-------------	-----------------------------------------	------------------------------	---------------------------------	----------------------------	----------------------------	-------------------------------	--------------------------------------	------------------------	------------------	------------------	--------------------------------------------------	----------------------------	-------------------------------	---------------------------	------------------	-------------------	---------------------	---------------------------	-------------------	------------------------	--------------------	----------------------	------------------------------	------------------	-------------------	-------------	--------------	--------------------------------------	------------------------------------------------	--------------------------	--------------------------------	-----------------------------------	--------------------------	------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------

17.25 Gość Jedynki	17.35 S. anim. „Bolek i Lolek”	17.55 Dziecięce festiwale: Gospodarze gośćm – koncert inauguracyjny	18.20 S. anim. „Trzy misie”	18.50 S. „Fitness Club”	19.15 Dobranocia	19.30 Wiadomości	19.56 Sport	20.01 Pogoda	20.05 Wieści polonijne	20.20 „Dolina Issy” – film fab.	20.25 Panorama	22.25 SportTelegram	22.30 Tyko rock: De Mono „Paparazzi”	22.35 „Widmo – mański żywot Ludwika de Laveaux” – film dok.	24.00 Monitor Wiadomości	0.15 Euroexpress – magazyn	0.45 S. „Znak ofiar”	7.10 S. anim. „Dragon Ball Z”	8.00 „Labyrinth namiętności” – telenowela	8.50 „Nigdy Cię nie zapomnę” – telenowela	9.40 S. obycz.	10.30 Karniśłowa – telerunel interaktywny na żywo	11.00 Big Brother I	11.40 „Porwany serca” – telenowela	12.30 Telesklep	14.40 S. anim. „Albert”	15.05 S. anim. „Dragon Ball GT”	16.15 S. komed. „Feha cheta”	16.45 S. obycz. „Szkoła znananych serc”	17.15 S. przyg.	18.10 S. obycz. „Wzywam di Bruchonera II”	19.05 S. obycz.	19.05 S. obycz.	22.25 S. przyg.	23.20 Big Brother I	0.15 „Narcyzony z piekła rodem” – komedia	1.30 „Zew włości” – film obycz.	6.00 Muzyczny VIP	6.30 KINOManiak	7.00 Muzyczne listy	7.50 S. anim. „Arthur”	8.15 S. anim. „Wspaniała podróż Nilsa Holgersona”	8.35 „Beleboris” – film fab.	9.00 „Fiorella” – telenowela	9.55 „Życiowa szansa 2” – telerunel	10.50 S. przyg. „Przygody Sindbada Żeglarsza”	11.40 S. komed. „Oni, ona i pizzeria”	12.05 S. przyg. „Kaskader”	13.00 Muzyczny VIP	13.30 KINOManiak	13.50 S. anim. „Arthur”	14.15 S. anim. „Wspaniała podróż	14.55 „Beleboris” – film fab.	15.00 „Fiorella” – telenowela	16.00 Muzyczne listy	17.00 S. komed. „Oni, ona i pizzeria”	17.15 S. przyg.	18.10 „Życiowa szansa 2” – telerunel	19.00 S. akcji „Baza Pensjocla”	20.00 „Trzy dni do śmierci” – film akcji	21.50 Dziennik	22.05 Informacje sportowe	22.12 Prognoza pogody	22.15 S. przyg. „Przygody Sindbada Żeglarsza”	23.15 „W imię ofiar” – dramat polit.	1.45 X Laska – magazyn muzyczny	2.15 Muzyczne listy	3.05 Sirela P – magazyn muz.	3.40 KINOManiak	4.10 „To się w głowie nie mieści” – magazyn ciekawostek	6.50 Podróże male i duże: Falażonkie żywioły – Ognie Poludnia	7.20 Teleszkury	7.35 S. „Górnice młodsze”	8.00 Wiadomości	8.11 Pogoda	8.10 Ela – encyklopedia lata dla dzieci	8.40 S. „Kamienna tajemnica”	9.05 Butelki Miosły – telerunel	9.30 S. anim. „Jak Kozacy”	9.55 S. „Pan Ziola Rączka”	10.15 S. „Siedkie zmarwienia”	10.45 „Złote kany” – telenowela dok.	11.10 Zwieryta światła	11.40 Teleszkury	12.00 Wiadomości	12.10 Agrobiznes – rolniczy program informacyjny	12.20 S. „Zaginiony świat”	13.15 S. „Rewolwer i melonik”	14.05 „Klan” – telenowela	15.00 Wiadomości	15.10 Euroexpress	15.35 S. „Piebania”	16.30 S. „Moda na sukces”	17.00 Teleexpress	17.20 Sportowy Express	17.25 Gość Jedynki	17.35 S. „Lokatorzy”	18.05 „Bioteror” – film dok.	19.00 Wiadomości	19.30 Euroexpress	19.56 Sport	20.01 Pogoda	20.10 „W sieci klimatów” – film fab.	21.45 Mój ślad w Telewizji: Bogusław Kaczyński	21.50 Kronika Kryminalna	22.15 Odbicia mełłów – magazyn	22.35 5 minut o Unii Europejskiej	22.45 Monitor Wiadomości	23.00 „Droga w światło księżyc” – dramat	24.00 SOC według Szpota, czyli wspomnienia Janusza Szpotańskiego, lata 1953-80
--------------------	--------------------------------	---------------------------------------------------------------------	-----------------------------	-------------------------	------------------	------------------	-------------	--------------	------------------------	---------------------------------	----------------	---------------------	--------------------------------------	-------------------------------------------------------------	--------------------------	----------------------------	----------------------	-------------------------------	-------------------------------------------	-------------------------------------------	----------------	---------------------------------------------------	---------------------	------------------------------------	-----------------	-------------------------	---------------------------------	------------------------------	-----------------------------------------	-----------------	-------------------------------------------	-----------------	-----------------	-----------------	---------------------	-------------------------------------------	---------------------------------	-------------------	-----------------	---------------------	------------------------	---------------------------------------------------	------------------------------	------------------------------	-------------------------------------	-----------------------------------------------	---------------------------------------	----------------------------	--------------------	------------------	-------------------------	----------------------------------	-------------------------------	-------------------------------	----------------------	---------------------------------------	-----------------	--------------------------------------	---------------------------------	------------------------------------------	----------------	---------------------------	-----------------------	-----------------------------------------------	--------------------------------------	---------------------------------	---------------------	------------------------------	-----------------	---------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------	-----------------	---------------------------	-----------------	-------------	-----------------------------------------	------------------------------	---------------------------------	----------------------------	----------------------------	-------------------------------	--------------------------------------	------------------------	------------------	------------------	--------------------------------------------------	----------------------------	-------------------------------	---------------------------	------------------	-------------------	---------------------	---------------------------	-------------------	------------------------	--------------------	----------------------	------------------------------	------------------	-------------------	-------------	--------------	--------------------------------------	------------------------------------------------	--------------------------	--------------------------------	-----------------------------------	--------------------------	------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------

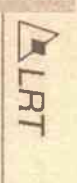
scowery”. 5.15, 11.15, 17.15, 23.15 Lwy – na wolność. 6.10, 12.10, 18.10, 0.10 Pogoda żywiotu. 7.05, 13.05, 19.05, 1.05 Gładiatorki. 7.35, 13.35, 19.35, 1.35 Templariusze. Legenda. 8.00, 14.00, 20.00, 2.00 Tajemnice CIA.

Wypożyczanie sukien ślubnych, wieczorowych, do 1 Komuni. Duży wybór. Nowa kolekcja. **Vihnius, Basenavicius 19/4, tel. 65 21 95, 30 16 34.**









8:00	Magazyn dla wspólnot narodowych
8:10	Trenmbia
8:20	Memora
8:30	Nowości Kościoła katolickiego
8:35	Świąteczne myśli
9:00	S. anim.
10:00	„Ostatni rezerwa”
10:30	„Główny”
11:00	Dziennik marny
11:30	Festwal dziecięcy
12:20	Koncert
13:30	Drogi.
14:00	Formuła sukcesu
14:30	Podróż
15:00	S. „Kobieła w białym kitlu”
16:00	Wiadomości
16:10	Sytl
16:45	S. „Dom modly Eliot”
17:40	S. „Rodzina Azaraców”
18:35	Lutdzie jak my
18:45	Pytanko
18:55	Olwórz dzwzi
19:25	Niedzielne lotto
20:30	Panorama
20:47	Sport
20:55	S. „Tyłogja Marsela”
22:30	Letnia muzyka
22:45	Kurier sportowy
23:00	Wiadomości
23:10	W kregu kultury etnicznej
7:55	S. „Flinstonowie”
8:15	Film fab. „John Bravo”
8:35	S. „Niepokonani”

9:00	S. „Superdziwczyni”
9:20	Telegra
9:35	S. „Jak poderać”
10:00	ABC zdrowia
11:00	Salon Białego Kola
11:30	Film dok.
12:30	S. „Machuty”
13:30	S. „Przyjaciele”
14:00	Dramat „Hornblower”
15:00	S. „Ziemia obiecana”
16:00	Film akcji „Tarzan na Manhattanie”
17:45	S. „Morze Śródziemne”
18:45	Wiadomości
19:10	Film akcji „Straz miejska”, USA 1996
20:50	Telegra
20:55	Dramat „Obcy bilet”, USA 2000
22:55	Orbita
23:20	Film akcji „Smutna pustynia”

19:50	Melodramat „Męnowie z odzyska”, Niemcy 1998
21:25	Komedia „Wysze siery”
23:05	S. „Świat według Kiepskich”
23:35	— 7:50 DW

11:05	Porady językowe
11:10	Sam sobie reżyserem
12:00	Wiadomości
12:20	Film dok.
13:05	Film fab. „Marnarz z Komey”
14:45	Magia kina
15:25	Stolka
15:45	Gwiazdy „Lentifilmu”
16:30	Panorama filmowa
17:15	Dia rybaków
18:00	Wiadomości
18:25	Po przedwiej stronie — obcy
19:00	„Anschlage”
20:00	Film fab. „Tabbor idzie do nieba”
21:45	Film fab. „Zwierciadło”
23:30	Dia rybaków

19:55	Propagujemy!
20:00	Podróż z R. Gečait
20:30	Teatr swiatowy dla dzieci
21:00	Film fab. „Królewskie wesele”
6:20	Film fab. „Legionista”
8:00	16:00 Film fab. „Straz osobliwa”
8:55	16:55 Melodramat „Pokołowka z Trianica”
10:35	Komedia „Tęgoroczna miłość”
12:25	Komedia „Ja jestem Elvis, ty — Merylin”
14:00	Thriller „Szesnaście milimetrów”
18:35	Program kanałów XXI i Hallmark
18:45	22:15 Kafejkoskop zntek
18:50	Film fab. „Proces”
20:50	Dramat „Pokoł czarodzielek”
22:21	Komedia „Prosto do piekła”
23:50	Film krym. „Przygody Sierlocka Holmesa i doktora Watsona. Pies Bascervilleów”
1:00	Kanal dla dorosłych

9:20	S. „Baturan”
9:45	S. „Simba Jr. w nowym Jorku”
10:10	S. „Złota raczka”
11:25	S. „Właj, wujku doktorze”
16:10	Komedia „Szczęśliwej podróży”

22:35	Humor
23:20	Reality show „Akwarium”
0:15	Tangorania

15:40	Wesele w Kataldie — przegląd kupirowskich zespołów weselnych
15:55	Śladami przeszłości: Ślad dwóch szlachetki
16:05	Raj — magazyn katolicki
16:30	Nie tylko dla komandosów
17:00	Teleexpress
17:20	Sportowy Express
17:25	Gość Jedynki
17:35	S. anim. „Bolek i Lolek”
18:00	Lowcy przygód, odc. 9 — program dla dzieci
18:20	S. „Maszyni zmian”
18:50	S. „Fitness Club”
19:15	Dobranoczek
19:30	Wiadomości
19:56	Sport
20:01	Pogoda
20:05	S. „Kolumbowe”
21:00	S. „Piekania”
21:25	Kolejka — lista przebojów
22:00	Panorama
22:20	Sporttelegram
22:28	Pogoda
22:35	50 lat TVP — program wieczy o twórczości telewizyjnej
12:00	Wiadomości
12:15	S. „Piekania”
12:40	Wielkie chwile polskiego futbolu
13:35	S. „Cale zdanie nieboszczyka”
14:30	Kolejka — lista przebojów
15:00	Wiadomości
15:15	Eurotel — magazyn
15:25	Kresowa Dusza — występ laureatów Konkursu Moniuszkowskiego Grodno 2001

15:40	Wesele w Kataldie — przegląd kupirowskich zespołów weselnych
15:55	Śladami przeszłości: Ślad dwóch szlachetki
16:05	Raj — magazyn katolicki
16:30	Nie tylko dla komandosów
17:00	Teleexpress
17:20	Sportowy Express
17:25	Gość Jedynki
17:35	S. anim. „Bolek i Lolek”
18:00	Lowcy przygód, odc. 9 — program dla dzieci
18:20	S. „Maszyni zmian”
18:50	S. „Fitness Club”
19:15	Dobranoczek
19:30	Wiadomości
19:56	Sport
20:01	Pogoda
20:05	S. „Kolumbowe”
21:00	S. „Piekania”
21:25	Kolejka — lista przebojów
22:00	Panorama
22:20	Sporttelegram
22:28	Pogoda
22:35	50 lat TVP — program wieczy o twórczości telewizyjnej
12:00	Wiadomości
12:15	S. „Piekania”
12:40	Wielkie chwile polskiego futbolu
13:35	S. „Cale zdanie nieboszczyka”
14:30	Kolejka — lista przebojów
15:00	Wiadomości
15:15	Eurotel — magazyn
15:25	Kresowa Dusza — występ laureatów Konkursu Moniuszkowskiego Grodno 2001

15:40	Wesele w Kataldie — przegląd kupirowskich zespołów weselnych
15:55	Śladami przeszłości: Ślad dwóch szlachetki
16:05	Raj — magazyn katolicki
16:30	Nie tylko dla komandosów
17:00	Teleexpress
17:20	Sportowy Express
17:25	Gość Jedynki
17:35	S. anim. „Bolek i Lolek”
18:00	Lowcy przygód, odc. 9 — program dla dzieci
18:20	S. „Maszyni zmian”
18:50	S. „Fitness Club”
19:15	Dobranoczek
19:30	Wiadomości
19:56	Sport
20:01	Pogoda
20:05	S. „Kolumbowe”
21:00	S. „Piekania”
21:25	Kolejka — lista przebojów
22:00	Panorama
22:20	Sporttelegram
22:28	Pogoda
22:35	50 lat TVP — program wieczy o twórczości telewizyjnej
12:00	Wiadomości
12:15	S. „Piekania”
12:40	Wielkie chwile polskiego futbolu
13:35	S. „Cale zdanie nieboszczyka”
14:30	Kolejka — lista przebojów
15:00	Wiadomości
15:15	Eurotel — magazyn
15:25	Kresowa Dusza — występ laureatów Konkursu Moniuszkowskiego Grodno 2001



6:25	Telesklep. 7:00 Tydzień na świecie. 7:30 S. „Izabela”. 8:30 Filmy anim. 9:30 Film fab. „Liana”. 11:00 Jesies swadkiem. 12:00 Magia teatru. 13:00 Spektakl „Napoleon”. 15:30 Nasze kino. 16:00 Razem. 16:30 Histoires kobiet. 17:00 S. „Izabela”. 18:00 Panorama Rosji. 18:30 W Nowym Jorku z Topalarem. 19:00 S. „ABC miłości”. 20:00 40 lat zarlem. 21:00 Film fab. „Gize-
------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

9:00	S. „Superdziwczyni”
9:20	Telegra
9:35	S. „Jak poderać”
10:00	ABC zdrowia
11:00	Salon Białego Kola
11:30	Film dok.
12:30	S. „Machuty”
13:30	S. „Przyjaciele”
14:00	Dramat „Hornblower”
15:00	S. „Ziemia obiecana”
16:00	Film akcji „Tarzan na Manhattanie”
17:45	S. „Morze Śródziemne”
18:45	Wiadomości
19:10	Film akcji „Straz miejska”, USA 1996
20:50	Telegra
20:55	Dramat „Obcy bilet”, USA 2000
22:55	Orbita
23:20	Film akcji „Smutna pustynia”

19:50	Melodramat „Męnowie z odzyska”, Niemcy 1998
21:25	Komedia „Wysze siery”
23:05	S. „Świat według Kiepskich”
23:35	— 7:50 DW

11:05	Porady językowe
11:10	Sam sobie reżyserem
12:00	Wiadomości
12:20	Film dok.
13:05	Film fab. „Marnarz z Komey”
14:45	Magia kina
15:25	Stolka
15:45	Gwiazdy „Lentifilmu”
16:30	Panorama filmowa
17:15	Dia rybaków
18:00	Wiadomości
18:25	Po przedwiej stronie — obcy
19:00	„Anschlage”
20:00	Film fab. „Tabbor idzie do nieba”
21:45	Film fab. „Zwierciadło”
23:30	Dia rybaków

19:55	Propagujemy!
20:00	Podróż z R. Gečait
20:30	Teatr swiatowy dla dzieci
21:00	Film fab. „Królewskie wesele”
6:20	Film fab. „Legionista”
8:00	16:00 Film fab. „Straz osobliwa”
8:55	16:55 Melodramat „Pokołowka z Trianica”
10:35	Komedia „Tęgoroczna miłość”
12:25	Komedia „Ja jestem Elvis, ty — Merylin”
14:00	Thriller „Szesnaście milimetrów”
18:35	Program kanałów XXI i Hallmark
18:45	22:15 Kafejkoskop zntek
18:50	Film fab. „Proces”
20:50	Dramat „Pokoł czarodzielek”
22:21	Komedia „Prosto do piekła”
23:50	Film krym. „Przygody Sierlocka Holmesa i doktora Watsona. Pies Bascervilleów”
1:00	Kanal dla dorosłych

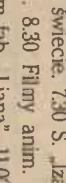
9:20	S. „Baturan”
9:45	S. „Simba Jr. w nowym Jorku”
10:10	S. „Złota raczka”
11:25	S. „Właj, wujku doktorze”
16:10	Komedia „Szczęśliwej podróży”

22:35	Humor
23:20	Reality show „Akwarium”
0:15	Tangorania

15:40	Wesele w Kataldie — przegląd kupirowskich zespołów weselnych
15:55	Śladami przeszłości: Ślad dwóch szlachetki
16:05	Raj — magazyn katolicki
16:30	Nie tylko dla komandosów
17:00	Teleexpress
17:20	Sportowy Express
17:25	Gość Jedynki
17:35	S. anim. „Bolek i Lolek”
18:00	Lowcy przygód, odc. 9 — program dla dzieci
18:20	S. „Maszyni zmian”
18:50	S. „Fitness Club”
19:15	Dobranoczek
19:30	Wiadomości
19:56	Sport
20:01	Pogoda
20:05	S. „Kolumbowe”
21:00	S. „Piekania”
21:25	Kolejka — lista przebojów
22:00	Panorama
22:20	Sporttelegram
22:28	Pogoda
22:35	50 lat TVP — program wieczy o twórczości telewizyjnej
12:00	Wiadomości
12:15	S. „Piekania”
12:40	Wielkie chwile polskiego futbolu
13:35	S. „Cale zdanie nieboszczyka”
14:30	Kolejka — lista przebojów
15:00	Wiadomości
15:15	Eurotel — magazyn
15:25	Kresowa Dusza — występ laureatów Konkursu Moniuszkowskiego Grodno 2001

15:40	Wesele w Kataldie — przegląd kupirowskich zespołów weselnych
15:55	Śladami przeszłości: Ślad dwóch szlachetki
16:05	Raj — magazyn katolicki
16:30	Nie tylko dla komandosów
17:00	Teleexpress
17:20	Sportowy Express
17:25	Gość Jedynki
17:35	S. anim. „Bolek i Lolek”
18:00	Lowcy przygód, odc. 9 — program dla dzieci
18:20	S. „Maszyni zmian”
18:50	S. „Fitness Club”
19:15	Dobranoczek
19:30	Wiadomości
19:56	Sport
20:01	Pogoda
20:05	S. „Kolumbowe”
21:00	S. „Piekania”
21:25	Kolejka — lista przebojów
22:00	Panorama
22:20	Sporttelegram
22:28	Pogoda
22:35	50 lat TVP — program wieczy o twórczości telewizyjnej
12:00	Wiadomości
12:15	S. „Piekania”
12:40	Wielkie chwile polskiego futbolu
13:35	S. „Cale zdanie nieboszczyka”
14:30	Kolejka — lista przebojów
15:00	Wiadomości
15:15	Eurotel — magazyn
15:25	Kresowa Dusza — występ laureatów Konkursu Moniuszkowskiego Grodno 2001

15:40	Wesele w Kataldie — przegląd kupirowskich zespołów weselnych
15:55	Śladami przeszłości: Ślad dwóch szlachetki
16:05	Raj — magazyn katolicki
16:30	Nie tylko dla komandosów
17:00	Teleexpress
17:20	Sportowy Express
17:25	Gość Jedynki
17:35	S. anim. „Bolek i Lolek”
18:00	Lowcy przygód, odc. 9 — program dla dzieci
18:20	S. „Maszyni zmian”
18:50	S. „Fitness Club”
19:15	Dobranoczek
19:30	Wiadomości
19:56	Sport
20:01	Pogoda
20:05	S. „Kolumbowe”
21:00	S. „Piekania”
21:25	Kolejka — lista przebojów
22:00	Panorama
22:20	Sporttelegram
22:28	Pogoda
22:35	50 lat TVP — program wieczy o twórczości telewizyjnej
12:00	Wiadomości
12:15	S. „Piekania”
12:40	Wielkie chwile polskiego futbolu
13:35	S. „Cale zdanie nieboszczyka”
14:30	Kolejka — lista przebojów
15:00	Wiadomości
15:15	Eurotel — magazyn
15:25	Kresowa Dusza — występ laureatów Konkursu Moniuszkowskiego Grodno 2001



6:25	Telesklep. 7:00 Tydzień na świecie. 7:30 S. „Izabela”. 8:30 Filmy anim. 9:30 Film fab. „Liana”. 11:00 Jesies swadkiem. 12:00 Magia teatru. 13:00 Spektakl „Napoleon”. 15:30 Nasze kino. 16:00 Razem. 16:30 Histoires kobiet. 17:00 S. „Izabela”. 18:00 Panorama Rosji. 18:30 W Nowym Jorku z Topalarem. 19:00 S. „ABC miłości”. 20:00 40 lat zarlem. 21:00 Film fab. „Gize-
------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

9:00	S. „Superdziwczyni”
9:20	Telegra
9:35	S. „Jak poderać”
10:00	ABC zdrowia
11:00	Salon Białego Kola
11:30	Film dok.
12:30	S. „Machuty”
13:30	S. „Przyjaciele”
14:00	Dramat „Hornblower”
15:00	S. „Ziemia obiecana”
16:00	Film akcji „Tarzan na Manhattanie”
17:45	S. „Morze Śródziemne”
18:45	Wiadomości
19:10	Film akcji „Straz miejska”, USA 1996
20:50	Telegra
20:55	Dramat „Obcy bilet”, USA 2000
22:55	Orbita
23:20	Film akcji „Smutna pustynia”

19:50	Melodramat „Męnowie z odzyska”, Niemcy 1998
21:25	Komedia „Wysze siery”
23:05	S. „Świat według Kiepskich”
23:35	— 7:50 DW

11:05	Porady językowe
11:10	Sam sobie reżyserem
12:00	Wiadomości
12:20	Film dok.
13:05	Film fab. „Marnarz z Komey”
14:45	Magia kina
15:25	Stolka
15:45	Gwiazdy „Lentifilmu”
16:30	Panorama filmowa
17:15	Dia rybaków
18:00	Wiadomości
18:25	Po przedwiej stronie — obcy
19:00	„Anschlage”
20:00	Film fab. „Tabbor idzie do nieba”
21:45	Film fab. „Zwierciadło”
23:30	Dia rybaków

19:55	Propagujemy!
20:00	Podróż z R. Gečait
20:30	Teatr swiatowy dla dzieci
21:00	Film fab. „Królewskie wesele”
6:20	Film fab. „Legionista”
8:00	16:00 Film fab. „Straz osobliwa”
8:55	16:55 Melodramat „Pokołowka z Trianica”
10:35	Komedia „Tęgoroczna miłość”
12:25	Komedia „Ja jestem Elvis, ty — Merylin”
14:00	Thriller „Szesnaście milimetrów”
18:35	Program kanałów XXI i Hallmark
18:45	22:15 Kafejkoskop zntek



WTOREK 27. VIII

Table with TV program listings for Tuesday, August 27th, including titles like 'Dzień dobry', 'Filmy anim. dla dzieci', and 'Targowisko bied'.

Table with TV program listings for Tuesday, August 27th, including titles like 'San Francisco', 'USA 1984', and 'Telesklep'.

Table with TV program listings for Tuesday, August 27th, including titles like '20.05 S. „ABC miłości”', '19.00 S. „Beverly Hills, 90210”', and '18.15 Film akcji „Aniol”'.

NIEDZIELA 25. VIII

Table with TV program listings for Sunday, August 25th, including titles like 'Championnat Jeździecki', '18.50 Kochamy polskie seriale', and '17.15 „Billy Kid” - western'.

Table with TV program listings for Sunday, August 25th, including titles like '19.30 S. „Mapy i ich goście”', '17.15 „Billy Kid” - western', and '12.25 Tydzień'.

6.25 Telesklep. 7.00 Dzień w Ameryce. 7.30 S. „Izabela”.

20.25 „100 żołnierzy i 2 dziewczyny”. 22.00 „Pośrednik”. 23.10 „Za rzeką Wietluga”.

6.00, 11.00 „Wesoła rodzinka „wistów”. 6.40 Rosyjska zagroda. 7.00 Film fab. „Wyścig w pionie”.

Delikatasy. 22.05 O losie i o sobie. 6.00 Film fab. „Urok latwego życia”.

Centrum Nauczania Dorosłych w Wilnie ogłasza przyjęcie na 2002/2003 rok szkolny do klas szkoły podstawowej i średniej osoby, które ukończyły 18 lat.

Uwaga, wilnianie! Radni frakcji Akcji Wyborczej Polaków na Litwie w radzie m. Wilna przyjmują mieszkańców w gmachu samorządu przy al. Giedymina 9, w pokoju 314 we wtorki od godz. 15.00 do 17.00.



6.00	Dzień dobry	12.40	Komedia „Niewinnie oskarżony”
8.00	Film anim. „Podróże Guliwera”	14.15	Film przyg. „Podróże Guliwera”
8.50	Encyklopedia Gustawa	15.00	Film anim. „Magia miłości”
9.15	Film fab. „Bilznieja”	15.50	S. „Magia miłości”
10.10	S. „Walc przeznaczona”	16.45	S. „Soledad”
11.00	S. „Trylogia Marsela”	17.45	S. „Niewinna miłość”
12.35	Razem w Europie	18.45	Wiadomości
13.30	Ballka muzyczna	19.10	Film akcji „Niesmiertelny”
14.00	Film dok.	USA 2000	
14.25	Nocny blues 2002	20.00	Wiadomości rowerowe
16.05	S. „72 godziny”	20.20	Dramat krym. „Twardziele”, USA 1990
17.00	Wiadomości (ros.)		
17.15	S. „Klan”	22.00	Wiadomości
17.40	S. „Walc przeznaczona”	22.30	Lechia gwiazda LNK
18.30	Wiadomości	22.40	Cd filmu „Twardziele”
18.50	S. „Świat	23.40	S. „Oz”
19.20	Dia dzieci		
19.40	Targowisko bied		
20.25	Loteria „Perlas”		
20.30	Panorama		
20.50	Przedświebionczność		
20.55	Sport		
21.00	Film fab. „W blasku byskawicy”. Liwa 1995. Podczas przerw – o 21.59 Loteria „Perlas”		
22.45	Lechia muzyka		
23.10	Wiadomości		
23.15	Drogi		
23.40	Podróże		
7.00	Film anim.		
7.20	S. „Walka smoków”		
7.45	S. „Magia miłości”		
8.30	S. „Dziki księżyc”		
9.20	„Najdoskonalsi mordercy”		
10.10	S. „Akademia policyjna”		
11.00	S. „Szczak”		
11.50	S. „Śmiertelna walka”		

4	7.55	S. „Roseanne”	11.05	S. „Arzaski księż”
	8.25	Najciekawsze kadry świata	11.50	Buduję dom
	8.50	O samochodach	12.25	Herbata w klubie
	9.20	S. „Top modele”	14.15	S. „Zorro”
	10.10	S. „Miliagros”	14.45	S. anim. „Masteczeko kwiśniewy kapusty”
	11.05	S. „Arzaski księż”	15.10	Najlepsze piosenki „Fukasu”
	11.50	Buduję dom	16.15	S. „Czarna piękność”
	12.25	Herbata w klubie	16.45	S. „Władca zwierząt”
	14.15	S. „Zorro”	17.40	S. „Top modele”
	14.45	S. anim. „Masteczeko kwiśniewy kapusty”	18.40	S. „Miliagros”
	15.10	Najlepsze piosenki „Fukasu”	19.35	Telegra „Kto zostanie milionerem?”
	16.15	S. „Czarna piękność”	19.45	Dzisiaj
	16.45	S. „Władca zwierząt”	20.10	S. „Gedimino 11”
	17.40	S. „Top modele”	21.10	Dramat „Prudy i maty”
	18.40	S. „Miliagros”	USA, 1989	
	19.35	Telegra „Kto zostanie milionerem?”	23.31	Bez osłonek

3	0.15	Najciekawsze kadry świata	13.25	Film fab. „Przesilenie z Amsterdalu”
	0.35 – 7.50	DW	15.00	Wiadomości
	7.35	Telesklep	15.20	Cd filmu
	7.50	S. „W wirze namiętności”	15.35	Magia kina
	8.40	S. „Obejmij mnie”	16.05	Dia dzieci
	9.25	S. „Bandyci Peterburg”	16.35	Magazyn „Czego chce kobieta”
	10.15	S. „Pajna sprawa”	17.35	Siedem dni Kowna
	11.10	S. „Herakles. Legendarne podróże”	18.30	Z Wilna
	12.00	Show-pilarskie	19.00	Wiadomości
	12.25	Komedia „Najlepszy atleta świata”	19.35	Tyżdzień sportowy
	14.00	S. „Melrose Place”	20.10	Puls
	14.45	S. „Blossom”	20.45	Także jest życie
	15.10	S. „Sabrina”	21.15	Szkola
	15.55	S. „Gilly”	21.50	S. „W wirze namiętności”
	16.50	S. „Obejmij mnie”	18.45	Wiadomości TV3
	17.50	S. „W wirze namiętności”	19.05	Sport TV3
	19.10	Reality show „Akwarium”	19.10	Reality show
	19.45	Bez tabu	20.20	Komedia „Ojciec moin hochantlem”
	20.20	Komedia „Ojciec moin hochantlem”	USA, Francja 1994	
	22.15	Reality show „Akwarium”	23.45	Telesklep

4	8.10	S. „ABC miłości”	17.15	Film anim. „Krolewskie wesele”
	9.00	Podróże z R. Gečaitė	17.25	Od kultury do...
	9.30	S. „Kryk”	17.55	Propozycje
	10.30	Film fab. „Kryk mordercy”	18.00	Film fab. „Kryk mordercy”
	23.00	Wiadomości TV3	18.55	Film dok. „Kryk mordercy”
	23.15	S. „Dharna i Greg”	19.25	5 minut
	23.45	Telesklep	19.30	„Twoi wychowawcy”
	8.00	Anschlage”	20.00	Propozycje
	9.00	Wiadomości	20.05	S. „ABC miłości”
	9.20	Siewy	12.20	Sport
	10.01	Moja rodzina	12.25	Magazyn
	11.01	Pokój śmiechu		
	12.01	Wiadomości		
	12.20	Sport		
	12.25	Magazyn		

4	6.10	Thriller „Szesciasie milimetrów”	19.16	Film krym. „Przesięczy Frankurt. Piłkowiec morderca”
	8.00	Komedia „Dembel”	20.30	Dramat „Wbrew losowi”
	8.11	Pogoda		
	8.20	S. „Fitness Club”		
	8.45	S. anim. „Botek i Lolek w Europie”		
	8.55	Zabawy językiem polskim – teleturniej językowy		
	9.20	S. „Dziwaczyna i chłopak”		
	10.10	Rozumniec sztuki: Międzynarodowa czy narodowa		
	10.30	„Pan Adam”, odc. 9		
	10.50	Odczytania polskie: O Bończyku i Nysie		
	11.05	„Świder” – film dok. Rewizja nadzwyczajna: Wzrost 39 – miły wujku doktorze”		
	12.45	Znalomość z Niemcami		
	13.35	Komedia „Szczęśliwej podróży”		
	15.45	„Ibiza Party”		
	16.40	Humor		
	17.25	S. „Batman”		
	17.50	S. „Witaj”		
	19.30	Tangorana		
	20.30	Komedia „Złota rączka”		
	20.55	Film akcji „Anho”		
	22.20	S. „Najlepszy handyci Ameryki”		
	22.45	Reality show „Akwarium”		
	23.35	Tangorana		

4	7.05	S. „Kawalerki”	17.00	Telexpress
	7.35	Wielka historia małych miast: Władysławowo	17.20	Sportowy Express
	8.00	Wiadomości	17.25	Gość Jedynki
	8.11	Pogoda	17.35	S. anim. „Botek i Lolek w Europie”
	8.20	S. „Fitness Club”	18.00	S. „Dziewczyna i chłopak”
	8.45	S. anim. „Botek i Lolek w Europie”	18.50	S. „Fitness Club”
	8.55	Zabawy językiem polskim – teleturniej językowy	19.15	Dobranocka
	9.20	S. „Dziwaczyna i chłopak”	19.30	Wiadomości
	10.10	Rozumniec sztuki: Międzynarodowa czy narodowa	19.55	Sport
	10.30	„Pan Adam”, odc. 9	20.01	Pogoda
	10.50	Odczytania polskie: O Bończyku i Nysie	20.05	S. „Zielona miłość”
	11.05	„Świder” – film dok. Rewizja nadzwyczajna: Wzrost 39 – miły wujku doktorze”	21.30	Lato z klasą: Chopin i chłopak”
	12.45	Znalomość z Niemcami		
	13.35	Komedia „Szczęśliwej podróży”		
	15.45	„Ibiza Party”		
	16.40	Humor		
	17.25	S. „Batman”		
	17.50	S. „Witaj”		
	19.30	Tangorana		
	20.30	Komedia „Złota rączka”		
	20.55	Film akcji „Anho”		
	22.20	S. „Najlepszy handyci Ameryki”		
	22.45	Reality show „Akwarium”		
	23.35	Tangorana		

4	7.10	S. anim. „Dragon Ball Z”	17.15	S. przyg. „Władca zwierząt”
	8.00	„Lahrym namiętności” – telenowela	18.10	S. odc. „Wzrywam dr Brucknera II”
	8.50	„Nigdy Cię nie zapomnę” – telenowela	19.05	S. odc. „Melrose Place”
	9.40	S. odc. „Melrose Place”	20.00	„Serce mistrza” – film odc. „Melrose Place”
	10.30	Lamisłowa – telenowela interaktywna na żywo	21.50	Dziennik
	11.00	Big Brother I	22.05	Informacje sportowe
	11.40	„Porwy serca” – telenowela	22.12	Prognoza pogody
	12.30	Telesklep	22.15	Rajdowe mistrzostwa świata. Rajd Niemiec
	14.40	S. anim. „Albert”	23.15	S. przyg. „Przygody Smudka Żeglaza”
	15.05	S. anim. „Dragon Ball GT”		
	16.15	S. komed. „Pełna chata”		
	16.45	S. obycz.		
	17.58	Prognoza pogody		

4	7.15	S. anim. „Wspaniała podróż”	18.15	S. anim. „Wspaniała podróż”
	8.15	S. anim. „Wspaniała podróż”	19.00	S. anim. „Wspaniała podróż”
	8.35	„Beetleborgs” – film fabularny	19.05	S. anim. „Wspaniała podróż”
	9.00	„Floriela” – telenowela	20.00	S. anim. „Wspaniała podróż”
	9.55	„Życiowa szansa 2” – telenowela	20.55	S. anim. „Wspaniała podróż”
	10.50	S. anim. „Baza Pensacola”	21.50	S. anim. „Wspaniała podróż”
	11.40	S. anim. „Baza Pensacola”	22.05	S. anim. „Wspaniała podróż”
	12.05	S. polic. „Folijny Klan”	22.12	S. anim. „Wspaniała podróż”
	13.00	Streść P – magazyn muzyczny	23.15	S. anim. „Wspaniała podróż”
	13.30	V Max – magazyn motoryzacyjny		
	13.50	S. anim. „Arthur”		
	14.15	S. anim. „Wspaniała podróż”		
	14.35	„Beetleborgs” – film fabularny		
	15.00	„Floriela” – telenowela		
	16.00	Muzyczne listy		
	17.00	S. komed. „Tato, co ty na to”		
	17.30	Hot Chat – interaktywny program publ.		
	17.45	Dziennik		
	17.58	Prognoza pogody		

4	18.00	Życiowa szansa 2” – telenowela	10.25	S. „Środki zaradzenia”
	19.00	S. anim. „Baza Pensacola”	10.50	Moda jak pogoda
	20.00	S. anim. „Kamerton”	11.15	Wyprowadź chorobę
	20.55	S. anim. „Polowanie na jedynkę”	11.40	Telesklep
	21.50	Dziennik	12.00	Wiadomości
	22.05	Informacje sportowe	12.10	Agro biznes
	22.12	Prognoza pogody	12.20	S. „Zaginiony świat”
	22.15	Rajdowe mistrzostwa świata. Rajd Niemiec	13.15	S. „Rewolwer i melnik”
	23.15	S. przyg. „Przygody Smudka Żeglaza”	14.10	„Klan” – telenowela
	0.15	„Zamieszani w sprawie” – film	15.10	Wiadomości
	2.00	X Laski – program rozryw.	15.40	S. „Pełna chata”
	2.30	Muzyczne listy	16.30	S. „Moda na sukces”
	3.20	Streść P	17.00	Telexpress
	3.55	V Max	17.20	Sportowy Express
	4.25	Super VIP	17.40	Gość Jedynki
			18.10	Lato z rozrywką
			18.55	5 minut o Unii Europejskiej
			19.00	Wieczorynka
			19.30	Wiadomości
			19.55	Sport
			20.01	Pogoda
			20.10	„Rifli po sześćdziesiątce” – komedia
			21.35	Mój ślad w Telewizji
			8.40	S. „Kamenna tajemnica”
			9.05	Budujemy Mosy
			9.30	S. anim. „Słony i Jake”
			10.00	S. „Pan Ziola Rączka”
			23.45	Monitor Wiadomości

**W Wileńskim Oddziale Rejonowym Nowego Związku (socialibertów) w każdy piątek od godz. 9 do 16 mieszkańcy rejonu wileńskiego w sprawach osobistych mogą się spotkać z członkami Samorządu Rejonu Wileńskiego i skorzystać z nieodpłatnej rady prawnika.**

**Nasz adres: Gedimino pr. 10 (naprzeciwko Samorządu Wileńskiego), drugie piętro, tel. 63 92 55. (Zam. 323)**

6.25	Telesklep. 7.00	Dzisiaj	21.00	Dzisiaj na świecie. 21.15
		W Izraelu. 22.00		Dzisiaj w Rosji. 21.45
		Okna. 22.45		Dzisiaj w Rosji. 21.45
		Okna. 17.00		„Jabłeczka”
		18.00		Dzisiaj na świecie. 18.30
		24.00		Spacerzy z Bala-
		lowem. 19.00		S. „Krołowa Margot”. 20.00
		S. „Krei”		

8.00	„Czy kiedykolwiek Kochałeś?”	9.20	„Spacochroniarze”
	10.50	„Święci, święci, moja gwiazdo”	
	12.20	„Człowiek, który zmknął miasto”	
	13.35	„Zamolweni w Gagrach”	
	15.00	„Wielcy i ma-	

8.00	„Czy kiedykolwiek Kochałeś?”	9.20	„Spacochroniarze”
	10.50	„Święci, święci, moja gwiazdo”	
	12.20	„Człowiek, który zmknął miasto”	
	13.35	„Zamolweni w Gagrach”	
	15.00	„Wielcy i ma-	

8.00	„Czy kiedykolwiek Kochałeś?”	9.20	„Spacochroniarze”
	10.50	„Święci, święci, moja gwiazdo”	
	12.20	„Człowiek, który zmknął miasto”	
	13.35	„Zamolweni w Gagrach”	
	15.00	„Wielcy i ma-	

8.00	„Czy kiedykolwiek Kochałeś?”	9.20	„Spacochroniarze”
	10.50	„Święci, święci, moja gwiazdo”	
	12.20	„Człowiek, który zmknął miasto”	
	13.35	„Zamolweni w Gagrach”	
	15.00	„Wielcy i ma-	

8.00	„Czy kiedykolwiek Kochałeś?”	9.20	„Spacochroniarze”
	10.50	„Święci, święci, moja gwiazdo”	
	12.20	„Człowiek, który zmknął miasto”	
	13.35	„Zamolweni w Gagrach”	
	15.00	„Wielcy i ma-	

8.00	„Czy kiedykolwiek Kochałeś?”	9.20	„Spacochroniarze”
	10.50	„Święci, święci, moja gwiazdo”	
	12.20	„Człowiek, który zmknął miasto”	
	13.35	„Zamolweni w Gagrach”	
	15.00	„Wielcy i ma-	

8.00	„Czy kiedykolwiek Kochałeś?”	9.20	„Spacochroniarze”
	10.50	„Święci, święci, moja gwiazdo”	
	12.20	„Człowiek, który zmknął miasto”	
	13.35	„Zamolweni w Gagrach”	
	15.00	„Wielcy i ma-	

**Szkola Średnia im. J. Śniadeckiego w Sołecznikach zatrudni pedagoga socjalnego. Jest możliwość zakupu udziału w bursie szkolnej. Tel. 8 250 51227, 8 282 32229.**

**Dyrekcja**



Kobiety w wojsku generała Zygmunta Berlinga

# W walce nie ustępuje mężczyźnie

Prześladowanie w okresie PRL żołnierzy walczących na Zachodzie dowodzi, że historia z bohaterami obchodzi się beceremonialnie, nawet podle. Wówczas mistyfikowało się, dla koniunkturalnych celów, zasługi jednych, a pomniejszało wartości drugich. Świadczy o tym ówczesny stosunek do bitwy pod Lenino.

Miał odwagę o tym pisać Melchior Wańkowicz<sup>6</sup>, który „przytapał historię na gorącym uczynku”, dzięki takim postaciom, jak Aniela Krzywoń, Juliusz Hibner i Władysław Wysocki (absolwent SPP w Komorowie). Ten ostatni był, jak wiadomo, sztandarowym bohaterem LWP. Nic nie ujmując jego bohaterstwa, należy stwierdzić, że osoba kapitana Wysockiego została wmanipulowana w „ludowy etos”. Był bohaterem nie dlatego, że poległ pod Lenino, o czym w PRL mówiło się z wielkim patosem.

## Żywy-poległy bohater

Dzisiaj wiemy, że zginąć pod Lenino nie było trudno. Organizatorzy obrony wręcz zakładali dużą liczbę poległych w szeregach żołnierzy polskich. Bohaterstwem Wysockiego było utrzymanie pod bronią dużego oddziału (250 ludzi) do 23 października 1939 r., a więc dłużej niż po Kocku.

To, że akurat trafił do wojska gen. Berlinga, było dziełem przypadku. W drodze do oddziałów gen. Andersa Wysocki ciężko zachorował na tyfus i znalazł się w szpitalu. Kiedy wyzdrowiał, armia gen. Andersa już się ewakuowała do Iranu, więc z konieczności znalazł się w wojsku ludowym.

Dopiero w dwa miesiące po bitwie pod Lenino sowieci zdecydowali się odznaczyć niektórych Polaków. Wybrali poległych: Anielę Krzywoń, Władysława Wysockiego i Juliusza Hibnera. Tylko przy tym ostatnim się pomylili, bo Hibner nie zginął. Przebywał w szpitalu, kiedy radio moskiewskie trąbiło, że Niemcy pastwili się nad jego ciałem, rozszarpywali je granatami. Hibner był tylko ciężko ranny w nogę, sam zgłosił się do szpitala i z przerażeniem słuchał tych „rewelacji” o sobie. Wańkowicz tak to zdarzenie skomentował: „I plotka i splata się nadal mocno żołnierska legenda z liczbami i nazwiskami, na

Początek nr. 157 (14457)

przekór faktom, zgodnie z ludzką potrzebą. Aż tak, że nieraz trudno odróżnić czerwień krwi od czerwieni szminki”.

Można sobie wyobrazić, że gdyby Wysocki przeżył i został żołnierzem II Korpusu, to może po powrocie do kraju zostałby osądzony w sfingowanym procesie i skazany na śmierć, jak wielu jego kolegów, choćby takich jak: Zefiryń Machalla, Zdzisław Barbasiewicz, Marian Orlik czy Aleksander Kita.

## Pułkownik bez wyobraźni

Na fali zmian po 1989 r. sytuacja się odwróciła. Dawni przeciwnicy polityczni rzucają obraźliwe inwektywy pod adresem żołnierzy gen. Berlinga i zapominają, że krew polska po „słusznej” i „niesłusznej” stronie była jedna, że każda droga do Polski ze straszego zesłania była dobra.

Co by nie mówić o gen. Berlingu, to ci, którzy w szeregach jego wojska wrócili do kraju, uważają go za dobroczyńcę, gdyż ocalił ich od śmierci głodowej. Należy to uszanować. Zwyczajny żołnierz nie wnikał w powody, dla których gen. Berling nie wyjechał do Iranu z oddziałami gen. Andersa. Dla niego ważne jest, że pozostał i zbierał rozsiąanych po sowieckim imperium rodaków.

Tak myślą „Platerówki”, siostry Borkowskie. Jedną z nich — Anna, po mężu Składzińska, mieszka we Fromborku i jest lekarzem stomatologiem. Tak się szczęśliwie złożyło, że kiedy złożyłam pani Annie wizytę, zastałam tam jej siostrę Zofię, po mężu Parzeniecką. Obie panie boleśnie przeżyły obraźliwe wypowiedzi pewnego pułkownika pod adresem „Platerówek”, znieważające ich cześć i dobre imię. Sprawa znalazła się w sądzie i zakończona została wyrokiem skazującym. Otrzymał trzy lata więzienia w zawieszeniu, wysoką grzywnę na cele PCK, musiał też publicznie przeprosić, ale przeciw temu najbardziej się buntował. Może nie starczyło mu wyobraźni, by mógł pojąć, kogo tak naprawdę obraził.

## Do wojska wcielono siłą

Otóż sponiewierał ludzi najbardziej godnych współczucia i szacunku, a w osobach sióstr Borkowskich obraził córki byłego legionisty, rotmistrza Zygmunta Borkowskiego, bohatera spod Kostiuchnowki, siedmiokrotnie odznaczonego Krzyżem Walecznych.

Ta ciężko doświadczona rodzina należała do osadników wojskowych i mieszkała w Bohdanowie, powiat Działowa, skąd 10 lutego 1940 r. została wywieziona na Syberię, w okolice Archangielska (Wierchniotojejska Oblast', miejscowość Niuchmistrz). Zofia była wówczas uczennicą III, Anna II klasy gimnazjum. Te u progu życia dziewczęta, których przywilejem winna być nauka, musiały w głuszy leśnej, z dala od świata i ludzi karczować tajgę, piłować drzewa nad rzeką Dźwina, po pachy w śniegu, przy bardzo niskich temperaturach. Ponieważ nie mogły znieść strasznych mrozów, uciekły przy pomocy dobrych ludzi w okolice Ufy i osiadły w miejscowości Czysna, gdzie Anna dostała pracę szatniarki w szpitalu.

W obydwu miejscach zesłania były tak odcięte od świata, że nie miały pojęcia o wydarzeniach w Europie. Nie wiedziały nic o umowie polsko-sowieckiej, ani o tworzeniu polskiego wojska. Nie były żadnymi ochotniczkami, gdyż do wojska wcielono je siłą, nie wiedziały też do jakiego. Zabrano je podczas nieobecności matki, która poszła resztki odzienia zamienić na kartofle. Kiedy wróciła i nie zastała córek, chciała rzucić się pod ciąg. Uchronili ją od tego desperackiego kroku towarzysze niedoli.

## Odmówiły awansu

Zofia i Anna trafiły do Sielc i zostały wcielone do Samodzielnego Batalionu Kobiecego im. E. Plater, gdzie przeszły szkolenia podoficerskie. Następnie Anna znalazła się w 1 Brygadzie Saperów i otrzymała funkcję sekretarki w wydziale polityczno-wychowawczym. Później została szefem kancelarii sądu wojskowego 1 armii. Zofia, po przeniesieniu z batalionu kobiecego, została sekretarką sądu polowego 4 DP. Służbę w wojsku obie zakończyły w stopniu porucznika. Po wojnie w PRL proponowano im awans na kapitanów, ale pod warunkiem, że w życiorysach nie będą wspominać o wywiezieniu na Syberię. Obydwie odmówiły.

Należy przypuszczać, że droga do wojska innych „Platerówek” była podobna. Nie miały one żadnego wpływu na swój wojskowy przydział, ale jak już znalazły się w woj-



Por. Zofia Borkowska



Anna Borkowska-Składzińska

sku, powierzone zadania wykonywały najlepiej jak potrafiły. Potwierdza to ich dowódca Aleksander Mac: „Całokształtem służby i czynami udowodniły, że kobieta w walce nie ustępuje mężczyźnie”.

## Jednaka ofiara

W świetle obecnej wiedzy łatwo jest osądzać te biedne dziewczęta, którym tak brutalnie odebrano dzieciństwo i młodość, więc ludzie, którzy to czynią, nie są lepsi od dawnych prześladowców.

Zatem, jeśli ktoś zechce rzucić na innych obelgi, niech wspomni słowa biskupa polowego, wypowied-

dziane na polach Lenino 12 października 1993 r.: „Jednaka jest ofiara życia polskiego, jednaka jest cena krwi polskiej przelanej na Wschodzie i Zachodzie, pod Lenino i Monte Cassino, na Wale Pomorskim i pod Tobrukiem. Jednaka bezcenna”.

I to jest święta racja.

Opracowała Józefa Borowiak

Przypisy:

<sup>6</sup> M. Wańkowicz, *Wojna i pióro*, Warszawa 1983.<sup>7</sup> op. cit., s. 499.<sup>8</sup> A. Mac, „Platerówki”, (W:) *Kobieta w walce*, Warszawa 1967.<sup>9</sup> S. L. Głódź, (W:) „Ze wschodu z kapelanem”, s. 7.

## Bądź z "Kurierem" na co dzień!

Wydanie codzienne — indeks 0044

1 mies.	3 mies.	5 mies.
20 Lt	60 Lt	100 Lt

Dla inwalidów I i II grupy, emerytów i mieszkańców wsi — indeks 0227

1 mies.	3 mies.	5 mies.
17 Lt	51 Lt	85 Lt

Wydanie magazynowe (24 strony) — indeks 0172

1 mies.	3 mies.	5 mies.
5 Lt	15 Lt	25 Lt

"Kurier Wileński" można zaprenumerować w każdym urzędzie pocztowym

Wydanie codzienne w księgarniach "Księgarnia na Rudnickiej" (Rudininkų 20), "Elephas" (Olandų 3), w Domu Kultury Polskiej (Naugarduko 76), w szkołach

1 mies.	3 mies.	5 mies.	1 mies.	3 mies.	5 mies.
14 Lt	42 Lt	70 Lt	13 Lt	39 Lt	65 Lt

Prenumerata dla czytelników w Polsce

Wydanie codzienne			Wydanie magazynowe		
1 mies.	3 mies.	5 mies.	1 mies.	3 mies.	5 mies.
65 PLN	195 PLN	325 PLN	24 PLN	72 PLN	120 PLN

Konto bankowe: Bank Polska Kasa Opieki SA, I Oddział w Suwałkach, nr. 12401848-07711160-2700-401112-001-0000, VŠ.Į. "Vilnijos žodis" z dopiskiem "prenumerata"

Prenumerata dla czytelników za granicą

Wydanie codzienne			Wydanie magazynowe		
1 mies.	3 mies.	5 mies.	1 mies.	3 mies.	5 mies.
15 USD	45 USD	75 USD	6 USD	18 USD	30 USD

Konto bankowe: Lietuvos Žemės ūkio Bankas, Naujosios Vilnijos skyrius, b/k 260101441, nr. 3700969, VŠ.Į. "Vilnijos žodis"

O prenumeracie zagranicznej prosimy poinformować redakcję: fax. 60 84 45, e-mail: kolport@kurierwilenski.lt

**DEMONTA**

**Rowery**  
Części, regulowanie i naprawa

N. Vilnia, Linksmoji 5, tel. 67 24 57  
godziny pracy: sklep I:VI 8.00 - 22.00  
serwis I:V 8.00 - 16.30

Stowarzyszenie Miłośników Muzyki Chóralnej  
"Cantica Cantamus" w Białymstoku  
Podlaski Oddział Stowarzyszenia "Wspólnota Polska"  
i Związek Polaków na Litwie

prezentują i zapraszają na koncerty  
**Polskiego Chóru Pokoju na Litwie**

24 sierpnia, godz. 17.00 — koncert na Zamku Trockim  
25 sierpnia, godz. 10.00 — śpiew podczas Mszy św. w kościele p/w Zwiastowania NMP w Landwarowie godz. 19.00  
— koncert w Druskiennikach

W programie:  
współczesne opracowania utworów Stanisława Moniuszki,  
utwory sakralne oraz wykonanie Hymnu Trzeciego Tysiąclecia



W Chinach żywioł zagraża 10 mln ludzi

# W Europie początek wielkiego sprzątnania

Władze Chin ewakuują mieszkańców okolic jeziora o wielkości Luksemburga, którego wody stale się podnoszą i mogą wystąpić z brzegów, zagrażając 10 mln osób. W Europie na terenach popowodziowych trwają wielkie porządki.

Ponad 600 tysięcy ludzi ewakuowano w ciągu ostatniej doby z rejonu grożącego wylaniem jeziora Dongting w chińskiej prowincji Hunan. Jak podały w piątek władze prowincji, poziom wody w jeziorze przekracza o niemal trzy metry poziom alarmowy. W całej prowincji Hunan fala powodziowa — głównie na Jangcy — spowodowała już śmierć 16 osób, a także zniszczyła 27 tys. domów i 415 tys. hektarów pól uprawnych. Od środy w prowincji obowiązuje stan alarmu. Nad umacnianiem brzegów jeziora pracuje ponad milion ludzi, w tym około 15 tysięcy żołnierzy i 100 tysięcy rezerwistów. Przelanie się wód jeziora poza umocnienia zagrażać będzie dziesięciu milionom mieszkańców okolic, a także — grozić powodzią w dorzeczu głównej rzeki Chin — Jangcy.

## Stan pogotowia

Po raz pierwszy od tragedii sprzed 4 laty w Hunanie — kiedy rozlane wody jeziora spowodowały śmierć 4 tysięcy ludzi — ogłoszono stan pogotowia. Poziom wody w jeziorze Dongting — mającym obszar równy obszarowi całego Luksemburga — nadal rośnie. Sytuacja zapewne pogorszy się, gdy do jeziora dotrze znajdująca się w górze rzeki wysoka fala na Jangcy. W takiej sytuacji powódź zagrazi nie tylko Hunanowi, ale także sąsiedniej prowincji Hubei. Zdaniem meteorologów kulminacyjna fala dotrze do jeziora około niedzieli, powodując podniesienie się lustra wody powyżej 35 metrów.

## Zagrożenie milionom ludzi

Wystąpienie z brzegów jeziora bezpośrednio zagrazi też siedmiomilionowemu centrum przemysłowemu regionu — stolicy prowincji Hubei, miastu Wuhan oraz stolicy



Czeska wieś Libis w czwartek została całkowicie zalana. Tylko anioł z miejscowego cmentarza nie pogrążył się w wodzie... Fot. EPA-ELTA

Hunanu — Changsha (czyt. cz'hang—sza). Od środy w rejonie jeziora a także przepływającej przez Dongting jednej z głównych rzek Hunanu — Xiangjiang (czyt. siang—dziang) trwa ewakuacja ludzi. Poziom wody na Xiangjiang o dwa metry przekracza stan alarmowy. W 1998 r. najwyższy poziom wody w Dongting (mającym powierzchnię 2700 km kw.) wynosił 35,9 metra. Od początku roku powódzie w liczących ok. 1.200 mln mieszkańców Chinach pochłonęły ponad 900 ofiar śmiertelnych.

## Karygodne zaniedbanie

Zdaniem pekińskich ekologów, obecna groźna sytuacja w rejonie Dongting bezpośrednio wiąże się z zaniedbaniem przez władze spraw ochrony środowiska na rzecz niekontrolowanego rozwoju regionu. Naturalny zbiornik wodny, jaki jest Dongting, jeszcze 150 lat temu zajmował powierzchnię 6200 km kw. — wzrost liczby ludności i gładzi ziemi

sprawił jednak, że obszar jeziora sztucznie zmniejszono, wykorzystując osuszone ziemie pod uprawę ryżu. Innym ważnym "powodziowym" czynnikiem jest zniszczenie lasów w dorzeczu Jangcy i innych rzek chińskich. Zdaniem eksperta z hongkońskiego uniwersytetu Paula Harrisa, władze chińskie muszą jak najszybciej znaleźć naukowe i techniczne rozwiązanie problemu, przy czym musi oznaczać ono całkowitą zmianę strategii władz. Przykładem dotychczasowego błędnego postępowania — uważa Harris — jest trwająca obecnie na Jangcy budowa nowej zapory i zbiornika — Trzech Przełomów.

## Kanclerz apeluje o pomoc

Tymczasem w Europie trwa usuwanie szkód spowodowanych przez powódź i szacowanie strat. Kanclerz Niemiec, nekanych od kilku tygodni katastrofalnymi powodzią, zaapelował w czwartek do partnerów z Unii Europejskiej o po-

parcie utworzenia funduszu, służącego zwalczaniu skutków klęsk żywiołowych. Gerhard Schroeder oświadczył, że taki fundusz służyłby wszystkim obywatelom państw Unii w czasach klęsk żywiołowych.

Także w czwartek Schroeder zapowiedział podwyższenie na rok podatków od przedsiębiorstw, z 25 procent do 26,5 procent, co pozwoli na uzyskanie dodatkowych ok. 7 mld euro.

Unia Europejska zamierza zezwolić niemieckim farmerom na wcześniejsze otrzymanie unijnej pomocy rolnej, co pozwoli zrekompenzować straty, jakie ponieśli oni w wyniku powodzi — poinformowali w czwartek urzędnicy unijni. Decyzja musi być zatwierdzona przez Komisję Europejską, co zdaniem urzędników UE powinno być formalnością i może nastąpić w środę.

Pozwoli to Niemcom na przekazanie farmerom 516 milionów euro dopłat bezpośrednich, które były przeznaczone na rok finansowy 2002/03, przed tym terminem.

Władze Saksonii-Anhaltu szacują szkody wyrządzone przez powódź na pięć do ośmiu miliardów euro. Sąsiednia Saksonia poniosła jeszcze wyższe straty, oceniane na 15 mld euro.

Fala powodziowa na Łabie, która w minionych dwóch tygodniach pustoszyła wschodnie Niemcy, przepływa przez północne tereny kraju. Ze względu na zagrożenie powodziowe co najmniej 45 tys. osób wciąż pozostaje poza miejscem zamieszkania.

## Kolejna ofiara w Czechach

W Czechach 14. ofiarą śmiertelną powodzi okazał się 24-letni Słowak, którego ciało wylowiono z Wełtawy w miejscowości Roztoky w pobliżu Pragi.

Niespotykanej od ponad 100 lat powodzi, która nawiedziła Pragę, nie oparł się nawet tajny bunkier, w którym na wypadek wojny mieliby się chronić członkowie kierownictwa państwowego — doniosła miejscowa prasa. Hermetyczne w teorii wrota nie wytrzymały naporu wody i bunkier został całkowicie zalany. Bunkier zbudowano na początku lat 70. z inicjatywy ówczesnego komunistycznego przywódcy Czechosłowacji Gustava Husaka.

## Znów powódzie w Hiszpanii

Ulewy znów spowodowały w piątek powódzie na północnym wschodzie Hiszpanii i na Majorce.

W prowincji Saragossa ewakuowano dwa pola kempingowe, zagrożone zwałami błota. Wiele dróg jest nieprzejezdnych.

W zachodniej części Majorki, a także na Menorcie, Ibizie i Formenterze około 70 tysięcy ludzi przez wiele godzin było pozbawionych energii elektrycznej. Przerwa w dostawie prądu była spowodowana uszkodzeniami linii wysokiego napięcia przez pioruny. Nie wszyscy przeżyli się awarią zasilania. Wesele Caroline Corr — perkusistki zespołu The Corrs, która poślubiła na Majorce irlandzkiego handlarza nieruchomości, odbyło się w romantycznym nastroju, przy świecach.

Kim Dzong Il spotkał się z Putinem

## "Na tysiąc procent"

Przywódca Korei Północnej Kim Dzong Il w piątek przez ponad półtorej godziny rozmawiał z prezydentem Rosji Władimirem Putinem w rządowej rezydencji — Pałacu Rozmów — pod Władywostokiem.

Piątek był ostatnim dniem podróży Kima po rosyjskim Dalekim Wschodzie. Celem podróży miało być — jak sugerowała agencja ITAR-TASS — zapoznanie się z polityką ekonomiczną tych regionów i możliwościami ich współpracy z Koreą Północną.

Prywatny, opancerzony pociąg Kim Dzon Ila w środę wjechał do Komsomolska nad Amurem — potem kolejno wjeżdżał na silnie strzeżone przez rosyjskie służby ochrony główne dworce w Chabarowsku i we Władywostoku, powodując perturbacje w ruchu kolejowym w całym regionie.

Rozpoczynając w piątek późnym popołudniem (miejscowego czasu) rozmowę z Putinem, Kim Dzong Il powitał gospodarza po rosyjsku oraz powiedział, że jest "na tysiąc procent" zadowolony z podróży.

Putin przypomniał, iż nawiązał osobisty kontakt z przywódcą KRLD w czasie jego wizyty w Moskwie w ubiegłym roku. Wyraził też nadzieję, iż obecna podróż przywódcy północnokoreańskiego po rosyjskim Dalekim Wschodzie przyniesie wymierne korzyści.

W tym kontekście poruszył kwestię "transsyberyjskiej i transkoreańskiej" linii kolejowej. Wypowiedź ta dotyczyła projektu restauracji linii kolejowej między obu państwami koreańskimi i połączenia jej z rosyjską magistralą transsyberyjską. Projekt ten ma istotne znaczenie dla Rosji — przede wszystkim zaś dla kontaktów

gospodarczych z Koreą Południową. Oznaczać także będzie powstanie ważnego połączenia — przez Rosję — między Europą a krańcem Azji.

"Jeśli my nie zrealizujemy tego projektu, to i tak zostanie zrealizowany — lecz linia przebiegać będzie przez terytorium Chin" — powiedział Kimowi prezydent Rosji.

Sprawa azjatyckiej linii kolejowej była także jednym z tematów wcześniejszej rozmowy Putina z syberyjskimi przedsiębiorcami w piątek rano we Władywostoku.

W czasie pobytu na rosyjskim Dalekim Wschodzie Kim Dzong Il wizytował wiele rosyjskich przedsiębiorstw — w tym także zakłady wojskowe, porty oraz sklepy, piekarnie i przedszkole. W Chabarowsku — po którym jeździł swą osobistą wielką limuzyną, sprowadzoną samolotem specjalnie z Phenianu, odwiedził meczet, cerkiew oraz kościół katolicki.



"Jeśli my nie zrealizujemy tego projektu, to i tak zostanie zrealizowany" — powiedział Kimowi prezydent Rosji Fot. EPA-ELTA

Rosyjska agencja ITAR-TASS podkreśla, że Kim, który jako młody człowiek miał być nawet robotnikiem budowlanym w Phenianie,

wykazal się w ostatnich dniach "wyjątkową jak na polityka" kondycją, przede wszystkim przy okazji zwiedzania stoczni czy portu.



Litewska sieć warsztatów samochodowych po raz drugi została „zarzucona” na Łotwie

# Kemi podbija Rygę

Dobra wiadomość dla Litwy — sieć warsztatów samochodowych Kemi prężnie się rozwija nie tylko w kraju, ale też wchodzi do sąsiedniej Łotwy. Dobra wiadomość dla Łotwy — wejście renomowanego konkurenta z Litwy wymusi podniesienie jakości usług i sukcesywne obniżanie cen tamtejszych serwisów.

We wtorek, 20 sierpnia w Rydze, w dzielnicy Purvcieme nastąpiła uroczystość oficjalnego otwarcia nowoczesnego serwisu Kemi.

Licznie zgromadzonych dziennikarzy z Litwy i Łotwy powitali współwłaściciele Kemi, największej sieci warsztatów samochodowych na Litwie (20 warsztatów na terenie całego kraju) — Kęstutis Tubutis i Mindaugas Šertvytis.

— Tak, będziemy ostro konkurować... z firmami turystycznymi. Uważamy, że lepiej jest kupić dobre opony, amortyzatory, mieć sprawny samochód niż wyjechać nad morze.

**Najpierw był amortyzator...** Tak by można było nazwać historię powstania Kemi, kiedy to w 1988 roku dwaj przyjaciele — Kęstutis Tubutis i Mindaugas Šertvytis — postanowili odnawiać zużyte amortyzatory rosyjskich Ziguli. W tym czasie nowy amortyzator zakładu VAZ był wielkim „deficytem”. Odnawione amortyzatory — które miały okres gwarancyjny — stały się prawdziwym przebojem na rynku Litwy.

W 1991 roku przyszedł czas i na zachodnią produkcję. Rozpoczęto odnawianie amortyzatorów Audi 80. Sukces rozkręcanego interesu pozwolił na rozszerzenie oferowanych usług aż do pełnego remontu samochodowych podwozi. Jednocześnie rozpoczęto sprzedaż oryginalnych części zapasowych renomowanych firm.

W 1992 roku Kemi stał się oficjalnym przedstawicielem Monroe, słynnego producenta amortyzatorów. Obecnie amortyzatory tej marki zajmują 50 proc. rynku Litwy.

Bezpieczeństwo na drodze jest ważniejsze od wakacyjnej rozrywki. Drogami Łotwy jeździ 800 000 samochodów, a więc powinno wystarczyć pracy wszystkim — żartowali z poważnymi minami szefowie Kemi.

Ryga jest określana jako lider rynku bałtyckiego pod względem sprzedaży samochodowych części zamiennych, dlatego wejście litewskiej Kemi na łotewski rynek jest śmiałym krokiem. Po zbudowaniu pierwszego serwisu, zapadła decyzja o rozszerzeniu. Nówą, 50 000-łotowa (ok. 290 000-litowa) inwestycja nie jest jednak budowaniem zamku na piasku.

W 1998 roku producent amortyzatorów Monroe, Tenneco Automotive, zaproponował dla Kemi udział w konkursie oficjalnego przedstawiciela firmy na Łotwie. Litewska firma wygrała bezapelacyjnie i od 14 kwietnia 1998 roku Kemi jest na rynku łotewskim.



Nowo zbudowany, niebiesko-biały, gmach serwisu Kemi jest przykładem nowoczesnej architektury przemysłowej

Fot. Kemi

Kemi oferuje nie tylko wysoki standard prac naprawczych podwozia, ale też szeroki asortyment części zamiennych 30 znanych na świecie producentów samochodowych części zamiennych. Na konferencji zaznaczono, że wszystkie detale mają międzynarodowe certyfikaty jakości, a więc można śmiało udzielać gwarancji na detale i oczywiście — pracę personelu.

Na rynku łotewskim Kemi jest od czterech lat i jest już dobrze znaną spółką handlującą częściami zamiennymi. Ekonomiczne wskaźniki firmy zezwalają na wciągnięcie spółki do stu najszybciej rozwijających się firm na Łotwie, stąd nie dziwi chęć Kemi umocnienia się na rynku łotewskim.

Przyszedł czas na kolejny krok w tym kierunku — po zbudowaniu bazy handlu hurtowego częściami

zamiennymi i założeniu podstaw oferty remontowej postanowiono otworzyć serwis w najbardziej licznej pod względem mieszkańców dzielnicy stolicy Łotwy — Purvcieme. Teraz mieszkańcy Rygi znajdują serwisy Kemi po obydwu brzegach Daugavy.

Jak powiedział Normunts Silins, dyrektor spółki Kemi Baltija, w roku bieżącym jest planowany gwałtowny — 45-procentowy — wzrost. Obrót Kemi na Łotwie ma wynieść 100 000 łotów (ok. 580 000 Lt).

W tym miejscu warto przypomnieć, że Kemi na własnym rynku również ma coraz lepsze wyniki. W roku 2001 został zanotowany obrót 25 mln Lt. Prognoza na rok 2002 — 36 mln Lt.

Nowo zbudowany, niebiesko-biały, gmach serwisu Kemi jest przykładem nowoczesnej architektury przemysłowej. Budynek jest nie tylko

przestronny i dobrze oświetlony, ale też ma inny ciekawy element — bogate przeszklenie. Pracę ślusarzy można obserwować nie tylko z pokoju przyjęć, ale też i z ulicy.

W serwisie o ogólnej powierzchni 640 m kw. zamontowano 8 hydraulicznych podnośników firmy Rotary, największego amerykańskiego producenta sprzętu serwisowego.

Dziennikarskie litewsko-łotewskie spotkanie w Rydze było doskonałą okazją nie tylko do zapoznania się czy odnowienia kontaktów, ale i zmierzenia się siłami na... gokartowym torze wyścigowym.

Organizatorzy — Kemi — do tej sprawy podeszło bardzo poważnie i to nie tylko z tego powodu, że zawody zostały określone jako pierwsze oficjalne międzynarodowe zawody dziennikarzy Litwy i Łotwy o Puchar Kemi.

Wszystko było jak na prawdziwych zawodach sportowych. Najpierw był trening, potem jazda kwalifikacyjna. Większość dziennikarzy Litwy wykazała się lepszym czasem, więc nic dziwnego, że dominowali w półfinałach. Do finałowej szóstki trafiło 4 dziennikarzy z Litwy i 2 z Łotwy.

Ostra walka na granicy przepisów wykazała zdecydowaną wyższość ekipy z Litwy, która zdobyła pierwsze, trzecie, czwarte i piąte miejsca. Łotysze musieli się zadowolić ostatnim, szóstym i względnie przypadkowym — drugim.

Po zawodach rywal, ciężko dyśzącą chęcią rewanżu, dopytywali się organizatorów, kiedy będzie otwarty kolejny serwis Kemi: „Musimy się odemścić!” **Aleksander Borowik**



W jeździe kwalifikacyjnej drużyna Litwy wykazała się zdecydowanie najlepszymi wynikami  
Fot. autor



??????

Materialny ślad wizyty papieża w Polsce

## Limuzyny w spadku

Wizyta papieża to nie tylko wymiar duchowy, w Warszawie pozostał po niej także ślad czysto materialny i wymierny. Przy okazji papieskiej wizyty rząd postanowił sprawić sobie kilka dość drogich prezentów — kupił 5 wyjątkowo ekskluzywnych limuzyn.

Pod przykrywką zakupów związanych z wizytą Jana Pawła II polska władza wzbogaciła się o 5 ekskluzywnych limuzyn BMW serii 7. W salonie samochodowym najtańsza wersja takiego auta kosztuje 300 tys. zł. Rząd wydał więc ponad 1,5 mln zł.

Zakupy przy okazji papieskich pielgrzymek to już w Polsce tradycja. 3 lata temu rząd kupił 2 limuzyny BMW, w 1997 roku oprócz limuzyn pojawiły się też minivany Chry-

sler, a w 1991 tytanowy mercedes i dwa śmigłowce Bell. Wszystko to rzeczywiście służyło podczas wizyt Jana Pawła II, jednak zaraz po ich zakończeniu do luksusowych aut przesiedli się polityczni notable. I nie inaczej będzie tym razem.

Wprawdzie samochody dla VIP-ów trzeba zmieniać co kilka lat, bo takie są światowe standardy, ale przecież wicepremierzy nie straciliby nic z prestiżu, gdyby jeździli tańszymi autami, a i biskupi podczas wizyt papieża głośno by się nie skarżyli.

Pytanie więc, czy te pojazdy były niezbędne w związku z przyjazdem Jana Pawła II, czy też znowu wizyta papieża okazała się doskonałym pretekstem do zakupów na koszt podatników. **(interia)**

## Pechowe poduszki BMW — "Trójki" do serwisu!

Firma BMW po raz kolejny wezwała samochody do serwisu z powodu wadliwych poduszek powietrznych. Usterka dotyczy ponad 20 tys. aut serii 3, w których boczne poduszki powietrzne mogą się uaktywnić bez wypadku.

Do serwisu trafią wersje 323i oraz 328i, wyprodukowane między kwietniem a sierpniem 1999 roku. Poprzednia akcja serwisowa dotyczyła prawie 35 tys. samochodów serii 3, wyprodukowanych od czerwca 1998 r. do marca 1999 r. **(interia)**

**Pewien pechowiec w ciągu jednego miesiąca aż pięć razy potrącony był przez samochody i opatrywany w pogotowiu. Za szóstym razem mówi lekarzowi: — Mam tego dość! Kupuję samochód!**

## KURSY KIEROWCÓW W NIEMENCZYNIE

(Zam. 121)



Organizujemy grupy na uzyskanie kategorii A, B, C, D, E, C1, D1.

Zaletą komputer i jedyny własny autodrom.

Nauka będzie się odbywała w Niemenczyńskim Domu Kultury.

Tel. 371 348, 371 008, od godz. 16 do 22, tel. kom. 8 289 55717

## CENTRUM SZKOLENIA KIEROWCÓW A. ŽUKAUSKASA

(Zam. 121)



Organizujemy kursy kategorii A, B, C, D, E, C1, D1.

Zaletą - autodrom z licencją.

Vilnius, Antakalnio 38; Žirmūnų 1b;

Vilniū 18; Laisvės pr. 53

Telefony: 34 33 11, 34 33 88, 8 299 47100

Filie: Nemenčinė, ul. Švenčionių 12, tel. 8 689 55717

Pabradė, Gamyklos 7; Trakai, Vieniulyno 111

**Nowość!**

Nauka jazdy w warunkach ekstremalnych



Po rozpędzeniu kołchozów pracę w lesie i miejscowej spółce otrzymało niewielu. Reszta mieszkańców wsi spędzała czas na wspólnych libacjach

# Wiejska historia

**Młodość Pauliny nie była radośna. Wówczas, gdy jej koleżanki, tak samo jak ona dojarki w fermie kołchozowej, co sobotę zbierały się na potańcówki, ona siedziała w domu z małym Wiktorem. Chuderlawy i słabowity był ten owoc jej pierwszej miłości. Gdy o piątę rano biegła do pracy, odnosiła go do starej Julii.**

We wsi Paulina nie miała żadnych krewnych. Mieszkała w niedużym pokoju w bursie kołchozowej w pobliżu fermy, a dom niani znajdował się na skraju wsi. Och, jak ciężko było tak co ranka zwlekać małego z łóżeczka, ubierać i wieźć w wózku przez całą wieś. Ale Julia nie chciała na dłużej wychodzić ze swej chaty. Innych opiekunek do dziecka Paulina nie mogła znaleźć.

## Obca we wsi

Zresztą wielu rzeczy nie potrafiła załatwić. Czula się bezradna. W dziewiętnaście lat i z niedokończoną szkołą średnią trudno było radzić wszędzie samej. Wieś natomiast odwróciła się od niej. Była tu obcą osobą. Przyjechała z oszmiańskiego rejonu. Dowiedziała się, że może tu dostać pracę i jakie takie mieszkanie. Gdy po kilku miesiącach okazało się, że jest w ciąży, inne dojarki nie dawały jej spokoju.

— Pewnie z cudzym mężem zgrzeszyłaś, że tak daleko uciekaś ze swojej Oszmiany — naigrawały się z niej.

Nie odpowiadała na te docinki. W duchu przyznawała — żebyście wiedziały, jak bliskie jesteście prawdy. Nie żałowała tego, co się stało. Jej miły, kochany Piotrek nic jej nie obiecywał. Było im ze sobą tak cudownie. Rozmawiali o wszystkim, tylko nie o przyszłości. Miłość jakby przestroniła jej świat. Jeździła do miasteczka na spotkania z nim, a matce mówiła, że pracy szuka. Nie miała też mu za złe, że obojętnie zareagował na wiadomość o ciąży i nie powstrzymał jej, gdy powiedziała, że będzie musiała wyjechać ze swoich stron. Po latach Paulina zrozumiała, jak ślepa i głupia była jej miłość.

## Małżeństwo z rozsądku

Życie Pauliny toczyło się w ciągłych troskach o dziecko, o pieniądze, o kupno niezbędnych rzeczy. W swoje strony nie wróciła już nigdy. Pojechała tylko jeden raz, gdy brat nadesłał telegram, że matka nagle zmarła. Paulina wyplakała się przy jej trumnie za wiele lat, błagając matkę o przebaczenie, pozabierała zdjęcia rodzinne i odjechała na zawsze. Ośmioletni synek już uczył się w drugiej klasie, należało mu ta pomagać. Jakoś nie szła mu ta nauka. Paulina często na chłopca krzyczała, nieraz pasem pogroziła lub różgą ściobnęła. W trzeciej klasie nauczycielka zostawiła go na drugi rok, miał trudności z czytaniem, słabo rachował.

Paulina o kłopotach z chłopcem rozmawiała często z Feliksem, oborowym w ich fermie. Ten spokojny, znacznie starszy od niej mężczyzna, w milczeniu słuchał zwierzeń młodej kobiety. Tylko na za-

kończenie pocieszał, że chłopak, gdy podrośnie, to zmądrzeje.

— Czy to wszyscy muszą być uczonymi? — perswadował. — Byle czytać i pisać umiał.

Jakież było zaskoczenie Pauliny, gdy po jednej z takich rozmów Feliks cicho wypowiedział: „Ciężko tobie, Paulino, samej. A mnie też samemu nijako. Dom potrzebuje gospodyni. Zostań moją żoną...” Właśnie tak powiedział „zostań moją żoną”. Na fermie podśmiewano się z tego starego kawalera, trochę jakby dziwaka, ale Paulina jego propozycję przyjęła. Miała dość samotności i ubogiego pokoju w bursie. Nie zastanawiała się, czy kocha przyszłego męża. Pierwsza miłość nie przyniosła jej szczęścia. Nie szukała jej więcej. Po prostu pragnęła mieć oparcie w życiu na mocnym męskim ramieniu.

Wkrótce odbył się ich ślub cywilny. Do obszernego wiejskiego domu Feliksa zaprosili wszystkich pracowników fermy. Młodzi od przewodniczącego kołchozu otrzymali w prezencie niemalą sumę pieniędzy, a od kierowniczkii fermy — kilim na ścianę. Nie zabrakło też prezentów od gości. Bawiono się całym kołchozem trzy dni. Paulina z synem jeszcze przed weselem przeniosła się do zagrody Feliksa, rodzinnego gniazda Michałowskich, jago zmarłych rodziców.

## Na prawach pani domu

We wsi, chociaż pito, jedzono do syta i wznoszono „sto lat!” nowożeńcom, nie obeszło się bez złośliwych komentarzy i pokątnych szeptów.

— Z bachorem ją wziął! Starzy tam pewnie w grobie się przewracają. Przyjechała nie wiadomo skąd, a teraz, proszę, panią takiego domu zostanie. Gospodarstwo dopatrzone: dwie krowy, prosiaki, cztery ule pszczół. A ten Feliks, jaki pracowity. Zobaczcie, jakie wesele wyprawił!

Kobiety, jak to kobiety, popałyły językami i do swoich zajęć wróciły.

Feliks natomiast od pierwszych dni po ślubie zabronił Paulinie pracować.

— Nie ma tam nic dobrego w tej fermie. W domu bądź gospodynią. Synem zajmij się — mówił.

Paulina nie protestowała. Pierwsze lata nie mogła się nacieszyć swobodą, dostatkiem, ładnym domem. Często wyjeżdżała do Wilna. Kupiła nowy telewizor, radio z adapterem. Wytapetowała duży pokój i sypialnię. Kupiła nowe firanki. W małym pokoiku ustawiła dla syna biurko i tapczan. Na dziedzińcu porobiła kwiatowe ogródki. Feliks w milczeniu aprobował poczynania żony. On z kolei starał się zaprzyjaźnić się z synem Pauliny. Zabierał go do lasu, gdy jechał po drzewo, prosił pomóc grabić siano, rąbać drwa. Uważał przy tym, aby chłopak nie przemęczał się. Ten rzetelny wiejski człowiek ufał jedynej, jego zdaniem, słusznej zasadzie — praca wychowuje człowieka. Chłopak na początku, zanim był młodszy, rzeczywiście przywiązał się do ojczyma i chętnie mu towarzyszył. Paulina goto-

wała smaczne obiady swoim mężczyznom. W domu panował dostatek. Wydawało się, że promyk radości na zawsze zagościł w tej rodzinie.

## Los chciał inaczej

Mijały lata. U Feliksa z Pauliną nie było wspólnych dzieci. Być może z myślą o przyszłości swego syna, to właśnie ona nie chciała potomstwa. Ale to mogły być tylko domysły rozplotkowanych wioskowych sąsiadek. Feliks też jakby zmarkotniał. Męczyło go jakieś ukryte przeżycie. Wkrótce wyszło ono na jaw. Po powrocie z lasu, gdzie teraz pracował, często zastał żonę śpiącą, a w domu panował silny odór samogonu. We wsi upijało się co dnia większość dorosłych. Po rozpędzeniu kołchozów i zniszczeniu fermy hodowlanej, pracę w lesie i miejscowej spółce otrzymało niewielu. A reszta spędzała czas na wspólnych libacjach. Zabijały one pustkę i nudę. Wódkę można w każdej chacie dostać nawet na kredyt.

Feliks, który sam nie używał alkoholu i nienawidził pijaństwa, gniewał się na Paulinę. Co gorsze, stwierdził też, że Wiktor, który miał już 20 lat, nadzwyczaj chętnie zaglądał do kieliszka. Wkrótce i on stracił pracę w spółce. Przebywał ciągle w domu. Nie szukał innego zajęcia, na zarejestrował się na giełdzie pracy. W domu też nic nie robił, tylko zmuszał matkę od rana biec po butelkę. Najczęściej rozpijali ją razem. Feliks, który był już starym człowiekiem, nie mógł pogodzić się z tym, że gospodarka popada w ruinę, krowy stoją w oborze nie dojrzone, kury zostały porżnięte na zakąskę. Popijawy odbywały się każdego dnia i doszło do tego, że w tym domu zaczęło brakować jedzenia. Gdy Feliks nie wytrzymał i podniósł pewnego wieczora głos na żonę i pasierba, został przez niego okrutnie pobity. Wiktor tak dzielił go butelką po głowie, że ojczym padł jak martwy. Długo kurował się w szpitalu, a po powrocie chodził po domu zszarzały i obojętny na wszystko. Żle słyszał, miał wysokie ciśnienie, do domowników rzadko się odzywał. A oni tymczasem zdążyli sprzedać i przepić obie krowy, prosiaków. W domu przeciekał dach, w oborze drzwi nie trzymały się na zawiasach. Kwitnąca zagroda popadła w ruinę.

## Krótkotrwały ożenek

Coś jakby nadzieja na lepsze zaświtała w duszy Feliksa, gdy żona powiedziała mu, że Wiktor znalazł dziewczynę w dość odległej wsi i wkrótce żeni się.

— Nie jest ona ładna i trochę kuleje — tłumaczyła Paulina, — ale jedynaczka i bardzo bogata. A nasz Wituś wysoki, kędzierzawy, spodobał się jej. Mają pieniądze na wesele...

Rzeczywiście po miesiącu Wiktor wyjechał z domu. Feliks odechnął z ulgą. Otrzymał emeryturę, mógł pomyśleć o remoncie dachu, miał nadzieję, że Paulinę potrafi odciągnąć od butelki.



Wódka zniszczyła życie trzech osób

Fot. archiwum

Pierwszy rok Wiktor przyjeżdżał z żoną do rodziców wystrójony, pachnący i, co najważniejsze, zawsze trzeźwy.

— Ojciec mojej synowej, surowy człowiek, tam nie ma chlania, Wiktor ma pracę i teściowi w gospodarstwie pomaga — chwaliła się Paulina przed sąsiadkami, chociaż sama w dalszym ciągu nie stroniła przed kieliszkiem. Tyle, że nie miała pieniędzy, a Feliks swoje 270 litów wydawał na chleb i inny prowiant, płacił za światło, czasami spłacał długi Pauliny.

Taki względny spokój panował w tym domu tylko trzy lata. Na początku czwartego w śnieżny lutowy dzień wrócił jak przysłowiowy syn marnotrawny Wiktor. Szedł trzy kilometry po mrozie, a miał na sobie tylko cienką kurtkę i zdeptane półbuty. Dzwoniąc zębami poprosił matkę jak najszybciej załatwić sto gram wódki. Nie zważając na mróz kobieta obeszła kilka domów, ale „lekarstwo” dla syna zdobyła. Ten zaś, gdy odzyskał humor, nie ukrywając wyznał, że teść wygonił go i nie oddał nawet ciepłych rzeczy.

— Omal nie rzucił się na mnie z siekierą, gdy wczoraj wróciłem wypity, ja mu tego nie wybaczę — odgrażał się.

## Nagła śmierć Pauliny

Feliks był pełen złych przeżyć. Przewidywał, że w domu na nowo rozpoczną się libacje. Wiktor będzie żądał od niego pieniędzy na wódkę. Paulina zaś gotowa sprzedać lub oddać za wódkę każdą rzecz. Po radiu i telewizorze ślad zaginął. Ale co miał stary człowiek robić? Dokąd pójść? Mrozy na dworze.

Rzeczywiście w ciągu pierwszego tygodnia w domu trwało wielkie picie. Pozbierali się dawni koledzy Wiktora. Matka skarmiła im ostatnie ziemniaki i biegła po wódkę. Ale gdy pewnego razu nie przyniosła, synek rzucił się na nią

z pięściami. Z pobitą obolałą twarzą kobieta leżała w ciągu kilku dni. A Wiktor nie zauważając chorej matki nadal chodził zapijaczony. Wreszcie Paulina trochę się poprawiła. Sąsiadki przyszły ją odwiedzić i przyniosły kropelek na „lekarstwo”. Poradzili, aby pojechała do synowej i poprosiła, by zabrała Wiktora.

Ale następnego wieczoru Paulina zasłała, straciła przytomność, której już nie odzyskała. Stwierdzono zgon z powodu niewydolności pracy serca. Przy pomocy gminy ludzie pochowali tę nieszczęsną, wcale jeszcze niestara kobietę.

## Nie chciał wracać do domu

Kilka dni po pogrzebie wieś obiegła kolejna wiadomość. Jadący wcześniej do miasta młodzi ludzie znaleźli na drodze na wół zmarzniętego Feliksa. Uciekał nocą od Wiktora, który krzyczał, że go zabije, jeśli nie da pieniędzy na wódkę. Stary człowiek zdążył wyskoczyć przez otwarte drzwi na drogę. Dalej biec już nie miał sił.

Ze szpitala, w którym przeleżał prawie dwa miesiące, Feliks za żadne skarby nie chciał wracać do domu. Mówił do lekarzy: „Bierzcie moją emeryturę, bierzcie dom do państwa, tylko nie odsyłajcie mnie tam. Boję się tego alkoholika. Doprowadził do śmierci swoją matkę, teraz na mnie kolej”.

Lekarze zrozumieli sytuację. Pomogli znaleźć miejsce w jednym z domów opieki. Jest teraz syty i spokojny. Czasami tylko płacze jak dziecko: miałem dom, byłem gospodarzem, a teraz jestem w przytułku...

Wiktor pozostał bezdomny. Żadnych praw do nieruchomości Feliksa nie ma.

Tę historię o zniszczonym przez wódkę życiu trzech osób opowiedział jeden z naszych czytelników.

Jadwiga Podmostko



Z cyklu „Sprawiedliwi wśród narodów Świata”

# „Ratuj nas, Dziuniu...”

„Ten, kto uratował jedno życie, ocalił cały świat” (Talmud)

Cykl opowiadań „Sprawiedliwi wśród narodów świata” jest dedykowany polskim bohaterom II Wojny światowej — sławnym, znanym tylko z imienia, anonimowym i nieujawnionym — tym wszystkim, którzy z narażeniem życia własnego i ich rodzin ratowali innych od zagłady.

Moja rozmówczyni, skromna, gościnnie, o dużym uroku osobistym, pochodzi z Lwowa, ze starej szlacheckiej rodziny. Wojna zastała panią Władysławę w rodzinnym mieście, gdzie mieszkała z ojcem, siostrą i dwoma młodszymi braćmi.

We wrześniu 1939 roku okupowany przez Związek Sowiecki Lwów wcielono do Kraju Rad. Zaczęły się aresztowania Polaków wywożonych na Sybir w bydłych wagonach.

Ci Żydzi, którzy współpracowali z NKWD, dzielnie pomagali w aresztowaniach swoich sąsiadów. 22 miesiące później Hitler zaatakował wschodnich „przyjaciół”, z którymi podpisał pakt o nieagresji i rozbiórce Polski.

Lwów został okupowany przez Niemców. Mieszkanie ojca pani Władysławy było zrujnowane przez pocisk i cała rodzina znalazła się w kilku małych pokojach w skromnej dzielnicy Lwowa. Wkrótce do siostry dołączył jej mąż — lekarz. W mieście brakowało żywności. Chleb otrzymywano na kartki. Jego przydział na osobę był tak mizerny, że 16-letni brat Dziuni (tak nazywali panią Władysławę krewni i przyjaciele) zjadał swoją porcję za jednym zamachem, żeby po godzinie odczuwać głód. Sytuację ratowała dorywcza praca szwagra, któremu płacono chlebem i żywnością oraz wymiana kosztowności na chleb u niemieckich żołnierzy.

## Wszyscy pójdziemy do grobu

W pierwszych dniach okupacji Niemcy zaczęli „oczyszczać” miasto od Żydów: aresztować, wywozić, zabijać. Do pani Władysławy zwróciła się koleżanka ze studiów, Żydówka Nusia Weich. „Przyjaźniłyśmy się przez parę lat — wspomina pani Władysława. — Inteligentna, życzliwa, serdeczna dziewczyna”. „Ratuj nas, Dziuniu, — powiedziała. — Przechowaj w jakiś sposób mnie i moją matkę”. Mimo że sprawa była bardzo skomplikowana, Pani Władysława zgodziła się bez namysłu. Pozostało pytanie: gdzie przechować dwie osoby?

W mieszkaniu Dziuni była nie-

wielka nisza łącząca dwa pokoje. Po jej przeciwnych ścianach stały dwie duże trzydzielowe szafy. Za tymi szafami pani Władysława miała zamiar urządzić kryjówkę. Gdy powiedziała o tym rodzinie, ojciec był przerażony: „Czy zdajesz sobie sprawę z tego, co robisz? Jeśli wyda się, że ukrywamy Żydów, cała nasza rodzina, my wszyscy pójdziemy od razu do grobu”.

Nie znał swojej córki. Była dzielna i bardzo odważna. Wierzyła, że uratuje koleżankę i jej matkę od śmierci. A jeśli nie? Akceptowała śmierć własną, ale nie rodziny, szczególnie braci-nastolatków.

Panie Weich sprowadziły się do mieszkania Dziuni. W nocy spały za szafami, w dzień wychodziły do pokojów, łazienki i kuchni. Czuli się jak w rodzinie. Przez cały czas Gestapo uporczywie szukało ukrywających się w mieście Żydów. Ludzie przekazywali wiadomości, że tu i tam Niemcy rozstrzelali osoby przechowywane poszukiwanych. Ich nazwiska widniały na listach niemieckich obwieszczeń (Bekanntmachung).

## W 26 lat — pierwsze siwe włosy

Dziunia przestała sypiać. Każdej nocy siedziała przed wejściowymi drzwiami nasłuchując ciężkich kroków gestapowców (aresztowania przeważnie odbywały się w nocy). Właśnie wtedy u 26-letniej dziewczyny pojawiły się pierwsze siwe włosy. Swoją wewnętrzną strach i obawy musiała ukrywać zarówno przed rodziną jak i tymi, które ratowała.

W międzyczasie szwagier otrzymał od Ukraińców list z pogróżkami i żądaniem opuścić Lwów (chodziło o propagowanie lekarzy ukraińskich). Poszedł z tym listem do niemieckich władz miasta. Ku jego zdumieniu Niemcy zgodzili się na wyjazd polskiego lekarza do Krakowa. Szwagier pragnął wyjechać z żoną, ale pani Leokadia nie chciała zostawić rodziny, jakby przeczuwając, że może się zdarzyć nieszczęście.

I stało się. Pewnego dnia Dziunia wyszła z domu „polować” na

żywność. Błyskawicznie podjechały niemieckie „budy”, pobliskie ulice zostały zablokowane i młoda dziewczyna znalazła się w łapance. Wzięto ją, w czym stała, i wysłano na roboty do Niemiec.

## Nie miała ubrania

Rodzina odchodziła od zmysłów, nie wiedziała, co się zdarzyło. Gdy Dziunia dała o sobie znać, zaczęły się zmartwienia, że dostanie się do jakiejś fabryki amunicji, gdzie ją wykończą. „Pan Bóg miał mnie w swojej opiece” — wspomina pani Władysława. — Niemieccy farmerze okazali się ludźmi życzliwymi, a praca nie była zbyt uciążliwą. Pomagałam gospodyni w utrzymaniu domu”. W liście do siostry prosiła przysłać osobiste rzeczy. Nie miała ani bielizny, ani ubrania, ani szczoteczki do zębów. Za kilogram masła kupiony przez panią Leokadię za ostatnie pieniądze jeden z żołnierzy jadący do Niemiec zgodził się przekazać paczkę.

Teraz siostra pani Władysławy wzięła na swoje barki cały ciężar utrzymywania rodziny i ukrywania dwóch pań. „Czasami myślę, że to ona, a nie ja, powinna otrzymać medal „Sprawiedliwych”, chociaż to ja zainicjowałam i dostałam siwe włosy, — mówi moja rozmówczyni. — Kto tego nie przeżył, nie potrafi tego zrozumieć. Nie da się powiedzieć, jak się odbierało sytuację, w której znaleźliśmy się. Nie wiem, jak bym przeżyła ewentualne rozstrzelanie mojego ojca, siostry, braci przez to, co zrobiłam. Nie musiałam ukrywać koleżanki, nikt mnie do tego nie zmuszał. Kierowało mną wyłącznie poczucie ludzkiej solidarności, chęć pomocy bliźniemu”.

Po zakończeniu wojny pani Leokadia spakowała część dobytku rodziny, zostawiając we Lwowie „cudną porcelanę, wspaniałą biblioteczkę, wartościowe antyki. Dbała przede wszystkim o ludzi. Zabrała za mało rzeczy, wszystko przepadło”. Przenieśli się do Krakowa, gdzie siostra Dziuni połączyła się z mężem.

Tymczasem Nusia z matką wyemigrowała do Izraela.

## Pod opieką pani Władysławy — 28 sierot

Panie nie wiedziały, gdzie szukać rodziny, która ocalała im życie. Dały ogłoszenie do pisma „Czerwonego Krzyża”, które trafiło do rąk męża pani Leokadii. Skontaktował

się on listownie z paniami Weich, ale nie mógł im podać adresu Dziuni. Nie wiedział, że szwagierka podjęła pracę w biurze obozu DP, a potem została kierowniczką szkoły powszechnej i sierocińca polskich dzieci w Zalgitter, w angielskiej strefie okupacji. Zabiedzonych, stresowanych, zawieszonych i głodnych zwożono je do Zalgitter z różnych zakątków Niemiec. Szukano rodziców i krewnych dzieci. Pod opieką pani Władysławy znajdowało się 28 sierot. Dla nich powstała polska szkoła podstawowa i nawet małe gimnazjum, w którym uczył przyszyły mąż pani Władysławy, Julian Pęski.

Młodzi się pobrali i postanowili nie wracać do Polski. Po złożeniu podania o emigracji stanęli przed komisją lekarską. Jeden z lekarzy zaprosił pana Juliana na rozmowę poufną. Obawy małżonków o znalezienie jakiejś choroby nie potwierdziły się. Okazało się, że pewien lekarz z Kanady, polski Żyd, który był bliskim przyjacielem stryja pana Pęskiego, mającego w rodzinie samych lekarzy, zapraszał małżonków do Kanady. Niestety, tamtejsze warunki nie bardzo odpowiadały przyszłym emigrantom, więc postanowili jechać do mało znanej Australii. „Słyszałem, że tam jedzą dużo mięsa, szczególnie baraniny, a ja kocham mięso” — żartował pan Julian.

## Moja siostra nie żyje

W latach powojennych Polska znalazła się za „żelazną kurtyną”. Były to czasy zimnej wojny i władze PRL-u nie tolerowały żadnych związków ze „zgnitym Zachodem”. Każdy obywatel Polski mający krewnych lub kontakty z Zachodem był traktowany jako wróg władzy ludowej. Pani Władysława nie wiedziała nic o losach swojej rodziny. Napisała do krewnych w Krakowie z prośbą o bliższe informacje. Przestraszeni krewni musieli się tłumaczyć przed funkcjonariuszami UB, że dostali list „od dalszej znajomej ich kuzynki, która nie żyje”. Wkrótce pani Władysława otrzymała list od siostry. Ze ściśniętym sercem i łzami w oczach przeczytała: „Dziękuję Ci, kochanie, za wiadomość, że moja siostra nie żyje”. Tym listem pani Leokadia dała do zrozumienia, że nie może korespondować z siostrą, ale przekazała adres pań Weich.

Odpowiedziały serdecznym listem z pytaniem matki Niusi: „Kochana pani Dziuniu, czym możemy

się odwdziżyć za to, co dla nas Pani zrobiła? Co Pani sobie życzy: złoto czy pieniądze?” „Dziękuję — odpisała pani Władysława. — Niczego nie potrzebuję. Gdy nie wzięłam od was nic, kiedy byłam w wielkiej potrzebie i kiedy dzieliliśmy się kawałkiem kupionego od żołnierzy chleba, tym bardziej nie wezmę teraz. Zepsułabym sobie smak tamtego chleba”.

Panie Weich postanowiły odwdziżyć się inaczej: złożyły wniosek do komisji przy Yad Vashem o przyznanie dla pani Władysławy Pęskiej medalu „Sprawiedliwi wśród narodów świata”. Pani Władysława otrzymała to odznaczenie z rąk generalnego konsula Izraela w Sydney Davida Marmona na uroczystej akademii w dniu 12 lipca 1972 roku i była drugą w Australii osobą nagrodzoną tym medalem. Niestety, z powodu choroby męża nie mogła wówczas pojechać do Haify odwiedzić swoje podopieczne i własnoręcznie posadzić w Izraelu drzewko w Alei Sprawiedliwych (zrobił to za nią z jej upoważnienia znajomy z Sydney Arnold Samuelson), natomiast serdecznie zapraszała obie panie do Australii. „Nie chciały ruszać się z miejsca, miały dość tułaczki w życiu”. Starsza pani Weich dożyła do sędziwych lat, jej córka nie przeżyła odejścia matki i zmarła na jej grobie.

## Nie lubi gromkich wyrazów

A pani Władysława, która owdowiała w 1992 roku, nadal jest czynną, aktywną działaczką Polonii. Pomaga rodakom na emigracji i pełni odpowiedzialne funkcje sekretarza Funduszu Wieczystego im. generała Kleberga, sekretarza Federacji Polskich Organizacji w NPW, sekretarza Związku Polskiego w Sydney. Nie lubi się chwalić tym, co zrobiła i robi dla Polonii: jak organizowała szkoły sobotnie dla polskich dzieci, jak urządziła Dom Polski, ile godzin przepracowała społecznie na rzecz klubu, w ilu setkach imprez polonijnych brała czynny udział. Nie lubi gromkich wyrazów: bohaterka, czyn, odwaga. Po prostu: pomaga ludziom w potrzebie. Na moją prośbę pokazuje mi piękny dyplom i medal z napisem: „In Remembrance lies the Secret of the Redemption. Who saves a single being — saves whole world”. Medal dla skromnej bohaterki, która ocalała świat.

Tatiana Kamińska  
"Tygodnik Polski", Australia

Zachodniopomorski Ośrodek Łączności z Polonią

## Poznanie, współpraca, pomoc

Od lutego 2001 r. działa w Polsce stowarzyszenie pod nazwą Zachodniopomorski Ośrodek Łączności z Polonią. Podstawowym celem stowarzyszenia jest działalność prowadząca do zintensyfikowania kontaktów przedstawicieli nauki, kultury i gospodarki Pomorza Zachodniego z ówczesnymi polonijnymi na całym świecie.

Działalność jest oparta na wzajemnym poznaniu, współpracy i pomocy. Siedzibą stowarzyszenia jest Książnica Pomorska, a jego Prezesem — zasłużony dla Szczecina

i Pomorza Zachodniego dyrektor Książnicy pan Stanisław Krzywicki. Zachodniopomorski Ośrodek Łączności z Polonią wpisany został do Rejestru stowarzyszeń i ma osobowość prawną.

Stowarzyszenie zamierza osiągnąć ten cel poprzez studia i badania naukowe, konferencje i seminaria, kursy i szkolenia, działalność wydawniczą, wszelkiego rodzaju wystawy, doradztwo, informacje w mediach. W przypadku prowadzenia działalności gospodarczej przez stowarzyszenie, całkowity do-

chód z niej pochodzący przeznaczony zostanie na realizację statutowych celów. Dla usprawnienia działalności stowarzyszenia powołane zostały zespoły robocze: ds. kontaktów gospodarczych, ds. nauki, ds. kultury, ds. turystyki.

W planach stowarzyszenia znalazły się m. in.: plener z udziałem twórców polonijnych, reprezentujących różne dziedziny sztuki, wystawa „Fotografia polska w świecie”, konferencja naukowa zorganizowana wspólnie z Uniwersytetem Szczecińskim.

Zachodniopomorski Ośrodek

Łączności z Polonią skupia wybitne osobowości Pomorza Zachodniego. Są to: wspomniany już dyrektor Książnicy Pomorskiej; Tadeusz Rewaj — profesor Politechniki Szczecińskiej, radny Sejmiku Wojewódzkiego; Ryszard Coufal — prorektor ds. organizacji i rozwoju Politechniki Szczecińskiej; prof. Krzysztof Marlicz — rektor Pomorskiej Akademii Medycznej; Zbigniew Zychowicz — senator RP i wiele innych

równie znaczących postaci. Stowarzyszenie działa ponad podziałami i zaprasza do współpracy wszystkie instytucje i osoby, które pragną włączyć się w realizację jego statutowych celów.

Siedziba Stowarzyszenia mieści się w Książnicy Pomorskiej, ul. Podgórna 15/16, 70-205 Szczecin, tel. (48-91) 48 19 110, fax (48-91) 48 19 115, e-mail: ksiaznica@ksiaznica.szczecin.pl.

Stronę na podstawie „Tygodnik Polski” i „Nasza Polonia” przygotowała Wanda Zajączkowska



## SPRINTEM

• Tylko siatkarze Francji nie doznali porażki w rozgrywanych w Cetniewie i Pucku mistrzostwach Europy juniorów. Prowadzą oni w grupie pierwszej przed Słowacją. Wyniki trzeciej kolejki — grupa 1: Słowacja — Jugosławia 3:0 (26:24, 25:21, 27:25); Łotwa — Włochy 3:2 (13:25, 17:25, 25:21, 25:23, 15:13); Francja — Chorwacja 3:1 (21:25, 25:12, 25:18, 25:21); grupa 2: Niemcy — Rosja 3:0 (25:16, 25:23, 25:21); Ukraina — Słowenia 3:0 (25:22, 25:19, 25:16); Polska — Bułgaria 3:1 (25:22, 21:25, 25:21, 28:26).

• Polska z Białorusią, a Ukraina z Holandią zagrają w półfinałowych meczach mistrzostw Europy w siatkówce junierek, które odbywają się w Zagrzebiu. Końcowe tabele: grupa 1: 1. Ukraina 10 pkt (sety 15:5); 2. Białoruś 9 (13:5); 3. Włochy 8 (10:6); 4. Rosja 7 (8:10); 5. Chorwacja 6 (6:13); 6. Węgry 5 (2:15); grupa 1: 1. Polska 10 (15:4); 2. Holandia 9 (14:6); 3. Niemcy 7 (8:10); 4. Turcja 7 (7:9); 5. Czechy 7 (10:13); 6. Francja 5 (3:15).

• Trener moskiewskiego Spartaka Oleg Romancew poddał się w czwartek operacji usunięcia kamieni nerkowych. Trener spodziewa się, że będzie w pełni sił 31 sierpnia, aby poprowadzić podopiecznych w meczu z Saturnem Ramenskoje.

• Piłkarze angielskiej ekstraklasy minutę ciszy przed każdym meczem najbliższej ligowej kolejki uczczą pamięć dwóch zamordowanych 10-letnich dziewczynek — Holly Wells i Jessiki Chapman. Obie dziewczynki pochodziły z Soham na wschodzie Anglii i zostały znalezione martwe w lesie 17 sierpnia. Jedną z nich była ubrana w koszulkę Manchesteru United, a druga miała na sobie trykot angielskiej drużyny narodowej z nazwiskiem Davida Beckhama.

• Władze Realu Saragossa na wniosek trenera Paco Flores, w trybie natychmiastowym zwolniły brazylijskiego piłkarza Esquerdinho. Powodem tej decyzji była nadwaga zawodnika. 30-letni Esquerdinho, obrońca, trafił do Saragossy przed rokiem z FC Porto. Przy wzroście 175 cm ważył wówczas 67 kg. Przed rozpoczęciem sezonu 2002/2003, podczas rutynowych badań zawodników okazało się, że Brazylijczyk waży już 75 kg. Władze klubu dały czas Esquerdinho na „zbitcie” wagi, a tymczasem, po dwóch dniach wolnego okazało się, że Brazylijczyk przytył o kolejne dwa kilogramy.

• Walijski piłkarz Robbie Savage został ukarany, przez angielską federację piłkarską (FA), za niewłaściwe zachowanie, tj. skorzystanie z sędziowskiej toalety przed ligowym meczem w kwietniu 2002 r. Reprezentant Walii, wówczas zawodnik Leicester City, został upomniany i ukarany grzywną w wysokości 10000 funtów szterlingów (15350 dolarów), ma też pokryć koszty przesłuchań w federacji. Incydent w toalecie miał miejsce 20 kwietnia, przed meczem Leicester City — Aston Villa. Sędzia Graham Poll opisał incydent w swym raporcie do FA kilka dni po spotkaniu. Przepisy FA stanowią, że piłkarze nie mogą korzystać, bez pozwolenia, z pomieszczeń przeznaczonych dla sędziów.

Na podstawie PAP, BNS stronę przygotował Andrzej Łakis

Przeciw korupcji w angielskim futbolu

## Nie rzucając się w oczy

Angielskie Stowarzyszenie Piłki Nożnej (Football Association — FA) zatrudnił ekipę prywatnych detektywów i specjalistów od finansów do walki z korupcją praktykowaną przez graczy, menedżerów, prezesów klubów piłkarskich i pośredników.

Tygodnik Observer, który zamieszcza relację na ten temat nazywa ten krok „bezprecedensowym atakiem na piłkarską subkulturę lepkich rąk i finansowych machlojek”.

FA już wcześniej zatrudniło Steven'a Barrow'a — eksperta od demaskowania finansowych nadużyć, który wcześniej śledził praktyki firm ubezpieczeniowych i prawników z ramienia Stowarzyszenia Prawniczego.

Barrow nie udziela wywiadów prasowych, a Stowarzyszenie Piłki

Nożnej nie opublikowało nawet jego fotografii. Barrow (nazwisko także może być fikcyjne) zamierza działać bez rzucając się w oczy.

Obecnie Barrow kompletuje kilkusetosobową ekipę z zadaniem śledzenia obiegu gotówki między klubami. Ekipa będzie ściśle współpracować z komórką doradztwa finansowego FA. W pierwszym etapie kontroli finansowej poddana zostanie co czwarta transakcja z udziałem angielskiego klubu, a docelowo co druga.

W razie stwierdzenia nadużyć poinformowane zostaną policja i urzędy podatkowe.

Działalność 10-osobowego zespołu śledczych i doradców pod kierownictwem Barrow'a kosztować będzie Stowarzyszenie 500 tys. funtów rocznie. Współpracę obiecały wszystkie organizacje piłkarskie na

terenie W. Brytanii m. in. Premiership i Związek Menedżerów Drużyn Ligowych.

FA planuje też skorzystanie z usług firm detektywistycznych, ekspertów od dochodzeń finansowych i audytorów. Osoby te zbadają m. in. czy standard życia działaczy piłkarskich odpowiada dochodom osiąganym z pracy zawodowej.

Według Observera szczególne zainteresowanie ekipy Barrow'a i śledczych FA wzbudzają transfery międzyklubowe z udziałem klubów z różnych krajów.

— Celem jest ustalenie czy rzeczywiście cała suma wypłacana przez klub zakupujący zawodnika trafia tam, gdzie powinna i po drugie upewnienie się czy pieniądze zostają na koncie, na które zostały wpłacone, czy też znajdują drogę do niepowołanych rąk zatrzymujących

sobie ich część — cytuje Observer anonimowe źródło z FA.

Pośrednicy reprezentujący graczy lub kluby w rozmowach na temat transferów, w niektórych przypadkach zawierali tajne porozumienia z prezesami klubów, by nakłonić swych pracodawców do zapłacenia wyśrubowanych cen za nabywanych zawodników. Po wpłynięciu zapłaty z tytułu transferu inkasowali „swoją dolę” od klubu sprzedającego.

Głośna była sprawa byłego menedżera Arsenalu, George'a Grahama. Został on zwolniony i objęty zakazem zajmowania kierowniczych stanowisk przez rok w następstwie dochodzenia FA, które ustaliło, że otrzymał 425 tys. funtów od norweskiego pośrednika Rune Haugue'a. Nastąpiło to po tym, jak Arsenal zakupił dwóch duńskich graczy.

Przed rajdem „Dookoła Litwy”

## Apel

W sobotę i niedzielę odbędzie się jubileuszowy X Rajd Samochodowy „Dookoła Litwy”, organizowany na drogach naszego kraju. Zawodnicy stoczą walkę o Puchar Prezydenta.

W niedzielę zwycięzca odbierze główną nagrodę z rąk prezydenta Republiki Litewskiej Valdas Adamkusa.

Tegoroczny rajd jest rekordowy pod względem ilości zgłoszeń. Obecność na starcie zapowiedziała prawie cała krajowa czołówka rajdowa. Rywalizacja odbędzie się: w klasyfikacji ogólnej, samochodów standardowych, motocyklów, samochodów terenowych oraz wśród niepełnosprawnych.

Większość etapów przebiegnie przez zachodnią część kraju. W niedzielę natomiast rajd przeniesie się bliżej stolicy, do Jęczmienisek, gdzie zostanie rozegrany ostatni

etap. Mieszkańcy Wilna mogą tam dojechać z łatwością. Właśnie tu rozstrzygnie się los poszczególnych miejsc we wszystkich klasyfikacjach. To zapowiada bardzo zaciętą, ale atrakcyjną dla kibiców walkę na ostatnim odcinku specjalnym o długości 5,450 km. Start od tego OS-u nastąpi przy miejscowym cmentarzyku, a pierwszy samochód pojawi się tam w niedzielę 25 sierpnia o godz. 13.24.

Drogi, przez które przejdzie ten OS, zostaną zamknięte dla ruchu od godz. 12.25 do 14.50, dlatego organizatorzy rajdu proszą kibiców, by wcześniej przybywali na miejsce, jak też całkowicie spełniali polecenia sędziów oraz pracowników, zabezpieczających trasę — w ten sposób podczas ostatniego akordu rajdu „Dookoła Litwy” uniknie się jakiegokolwiek nieszczęścia.

A. Ł.



Piłkarz reprezentacji Niemiec i Bayernu Monachium Michael Ballack (na zdjęciu) został uznany piłkarzem roku w swoim kraju w plebiscywie zorganizowanym przez fachowy magazyn „Kicker”. Ballack, który w poprzednim sezonie grał w Bayerze Leverkusen, zgromadził 433 punkty i wyprzedził kolegę klubowego, zwycięzcę plebiscytu w dwóch poprzednich latach, Olivera Kahna (345). Trzecią pozycję zajął wielokrotny strzelec tegorocznych mistrzostw świata (5 bramek), Miroslav Klose (Kaiserslautern). Tytuł „trenera roku” przypadł Klausowi Toppmollerowi (Bayer Leverkusen), zaś najlepszą piłkarką wybrano Birgit Prinz (1. FFC Frankfurt) Fot. EPA-ELTA

McEnroe odrzuca oskarżenia

## Babskie gadanie

Słynny przed laty tenisista amerykański John McEnroe oświadczył iż jest rozczarowany postawą byłej żony, aktorki Tatum O'Neal, według której miał zażywać niedozwolone środki wspomagające w końcu lat 80.

— Jestem rozczarowany wypowiedziami Tatum — powiedział McEnroe, który aktualnie przebywa w Londynie, gdzie śledzi rozgrywki wielkoszlemowego turnieju tenisowego na trawiastych kortach Wimbledonu — Miałem nadzieję, że po tylu latach spędzonych razem będzie dla mnie miłsza i dla dobra naszych dzieci nie będzie postępować w ten sposób.

Według Tatum O'Neal, która wystąpiła w jednym z programów amerykańskiej sieci telewizyjnej ABC, jej były mąż miał zażywać sterydy anaboliczne od 1988 roku — czyli od momentu, kiedy po dwóch latach gorszych występów znów zaczął odnosić sukcesy.

Była żona tenisisty powiedziała także, że McEnroe przestał je stosować, kiedy zaczęło to zagrażać jego zdrowiu.

43-letni dziś Mc Enroe w latach 1979-84 siedem razy zwyciężał w turniejach wielkoszlemowych. Sportową karierę zakończył w 1992 roku.

W autobiograficznej książce, zatytułowanej „You cannot be serious” McEnroe opisywał swoje sporadyczne kontakty z narkotykami, kiedy jeszcze występował na kortach. Nigdy jednak nie wspominał o stosowaniu zakazanych środków wspomagających.

Amerykański tenisista, który aktualnie przebywa na kortach Wimbledonu jako komentator brytyjskiej stacji BBC oraz amerykańskiej NBC, rozwiódł się z Tatum O'Neal w 1994 roku po ośmiu latach małżeństwa. Po procesie sądowym uzyskał wyłączne prawa do opieki nad trójką ich dzieci.

Zwierzienia Romario

## Wybrany przez Boga

Weteran brazylijskiego futbolu, Romario, pominięty przez trenera reprezentacji Scolariego w składzie na MŚ-2002, przypomniał się znowu światu, twierdząc, że jest „wybrany przez Boga”.

Oczekiwano, że po obejrzeniu mistrzostw w telewizji, 36-letni piłkarz skończy z futbolem. Tymczasem znowu strzela gole dla szóstego w swej karierze klubu.

W swym debiucie w barwach Fluminense zdobył dwa gole w wygranym meczu z Cruzeiro 5:1 (w mistrzostwach Brazylii) w obecności 67 tysięcy widzów, na gigantycznym stadionie Maracana. Romario, znany

w Brazylii jako „Krótki”, już jest uważany za kandydata do miana króla strzelców mistrzostw, którym był w ubiegłym sezonie.

— Gdy się urodziłem, Bóg wskazał na mnie i powiedział: „to ten gość”, a potem znowu: „Idź i strzel następnego gola”, więc to czyniłem — powiedział reporterom Romario. Romario, który utrzymuje, że strzelił dotąd 843 gole, zapewnił, że chce grać tak długo, by zdobyć 1000 bramek.

— Motywuje mnie, skandowane przez tysiące ludzi moje nazwisko. Kocham futbol. Będzie mi trudno porzucić go na zawsze — zakończył.

Poszukuje się kibica-chuligana

## List gończy

Południowoafrykańscy sędziowie rugby planują wydrukowanie plakatu widza, oskarżonego o napaść na ich kolegę, Davida McHugh'a. Ten swego rodzaju „list gończy” ma uniemożliwić napastnikowi wstęp na stadiony w całej RPA.

42-letni biznesmen z Potchefstroom, Pieter van Zyl, został oskarżony o napaść na irlandzkiego sędziego podczas sobotniego meczu Turnieju Trzech Narodów, między RPA i Nową Zelandią, w Durbanie. Zaatakowany sędzia

David McHugh doznał przemieszczenia barku.

Odbyła się już rozprawa wstępna w sądzie cywilnym. Van Zyl jest oskarżony o zamiar uszkodzenia ciała powoda.

Zwolniony za kaucją, ma stawić się w sądzie 9 września. Jednak działacze z RPA chcą, by napastnik poniósł dodatkową karę — zakaz wejścia na imprezy sportowe w RPA, tak, by nie miał więcej okazji do powtórzenia swego „wyczynu”.



## TEATRY

## Lėlė

W sobotę o godzinie 12.00 „Sigaret”. W niedzielę o godzinie 12.00 i o 14.00 — „Kopciuszek”.

## MUZEA

## Narodowe

## Arsenal 1

„Historia i kultura państwa litewskiego”, „Masoni na Litwie końca XVIII — początku XIX wieku” oraz „Dwory prowincji: portret historyczny i sztuka stosowana XVII-XIX w. Ze zbiorów muzeum w Szawlach”. V. Jarutis „Tradycje kowalstwa”.

## Pałac Radziwiłłów

## Vilniaus 22

Meble XVI-XIX wieków. Sztuka ludowa narodów Afryki.

## Sztuki Stosowanej

## Arsenal 3a

Odnowiona po raz piąty wystawa „Chrześcijaństwo w sztuce litewskiej”.

Centrum Sztuki Współczesnej  
Vokiečių 2  
Prace fotografika T. Huntera  
„Czarna skrzynka”.

## GALERIE

## Obrazów

## Didžioji 4

„Chrzty w sztuce” — nazwa ekspozycji mówi o jej treści.

## „Arka”

## Aušros Vartų 7

Prezentacja prac plastyków kłajpedzkich pt. „Miedziane usta”, międzynarodowy projekt plastyków japońskich „Głosy i myśli”, jak też jubileuszowy pokaz malarstwa R. Radzevičiausa.

## „Vartai”

## Vilniaus 39

Ostatnie dni odbywa się tu pokaz plastyków japońskich pt. „Japan at this Moment”.

## Medali

## Šv. Jono 1

Ekspozycja jubileuszowa L. Virbickasa.

## Užupio

## Užupio 2

Ekspozycja upiększeń.

## „Kuparas”

## Šv. Jono 3

L. Fiedosiejewa „Wycinanki”.

## Savickasa

## Vilniaus 14

„Wilno nocą” — tak się nazywa wystawa prac malarskich uczestników pleneru międzynarodowego.

## KONCERTY

## Kościół św. Kazimierza

W niedzielę o godzinie 13.00 na organach gra L. Digrys. Wystąpi też śpiewaczka I. Milkevičiūtė.

## Anons

6 września, w piątek, o godzinie 18.00 w Domu Kultury Polskiej odbędzie się koncert Młodzieżowego Zespołu Tańca Ludowego „Zgoda” oraz Kapeli Kaziuka Wileńskiego.

Bilety w cenie 4 Lt do nabycia w recepcji DKP już teraz.

## Niedzielne Msze św. w języku polskim

## W kościołach wileńskich

Kościół św. Teresy (Ostra Brama), ul. Aušros Vartų 14, tel. 22-35-13, godz. 9.00, 13.00, 17.30

Kościół Ducha św. (podominikański), ul. Dominikonų 8, tel. 62-95-95, godz. 8.00, 9.00, 10.30, 12.00, 13.30, 18.00

Kościół Franciszkanów, ul. Trakų, godz. 11.30

Kościół Wszystkich Świętych, ul. Rudnikų 20, tel. 61-74-34, godz. 10.30

Kościół św. Piotra i Pawła, ul. Antakalnio 1, tel. 34-02-29, 8.30, 13.00

Kościół św. Bartłomieja, Užupio, godz. 12.00

Kościół św. Rafała, ul. Upės 1, tel. 72-41-64, godz. 9.00, 13.00

Kościół Niepokalanego Poczęcia NMP, ul. Selių 17, 73-31-62, godz. 8.30, 13.00

Kościół bł. Jerzego Matulewicza, pl. Matulewicziaus, tel. 43-10-80, godz. 14.00

Kościół św. Jana Bosko (Lazdynai), ul. Erfurto 3, tel. 44-76-66, godz. 9.30, 13.00

Kościół Serca Jezusowego, ul. Gerosios Vilties 17, tel. 63-28-98, godz. 9.00, 13.00

Kościół Chrystusa Króla (Kolonja Wileńska), ul. Szvarioji 3, tel. 67-25-75, godz. 9.00, 13.00

Kościół św. Kazimierza (Nowa Wilejka), ul. Palydowo 15, tel. 67-16-50, godz. 9.00, 13.00

Kościół św. Krzyża (Kalwaria Wileńska), ul. Kalwarijų 225, tel. 69-74-69, godz. 9.00, 13.30

Kościół pw. Królowej Pokoju, ul. Parko 15, godz. 10.00

Kościół pw. św. Józefa, ul. Tolmienkiemio 4, tel. 30-82-56, godz. 10, 13, 17.30

## W kościołach Wileńszczyzny

Dukszy — kościół p.w. św. Anny, godz. 9.30

Ejszyszki — kościół Wniebowstąpienia Pańskiego, tel. (8-250) 56727, godz. 8.30, 12.00, 18.00

Jaszuny — kościół św. Anny, tel. (8-250) 55678, godz. 11.00

Kowalczyki — kościół Miłosierdzia Bożego, godz. 10.00

Kiena — kościół p.w. Matki Bożej Miłosierdzia, godz. 10

Landwarów — kościół Zwiastowania NMP, tel. (8-238) 28141, godz. 10.00

Ławaryszki — kościół p.w. św. Jana Chrzciciela, godz. 8.00, 12.00, 18.00

Bezdan — godz. 12.00

Rudomino — kościół MB Dobrej Rady, tel. 32-01-41, godz. 8.00, 12.00

Rukojnie — kościół św. Michała Archanioła, tel. 35-20-68, godz. 9.00, 11.30

Rudniki — kościół Trójcy św., tel. (8-250) 47922, godz. 11.00

Rzesza — kościół św. Stanisława, tel. 58-93-55, godz. 8.00, 11.30

Soleczniki — kościół św. Piotra i Pawła, godz. 10.00, 12.00

Szumsk — kościół św. Michała Archanioła, tel. 53-21-91, godz. 8.15, 12.00

Suderwa — kościół Trójcy Świętej, tel. 49-02-87, godz. 11.00

Sużany — kościół św. Feliksa, tel. 55-02-36, godz. 11

Mejszagola — kościół Wniebowzięcia NMP, tel. 49-42-00, 49-44-93, godz. 11.00

Mickuny — kościół Wniebowzięcia NMP, tel. 59-63-97, godz. 9.00, 11.00

Miedniki — kościół Trójcy św., tel. 59-72-96, godz. 9.00, 12.15

Niemenczyn — kościół św. Michała Archanioła, tel. 37-26-52, godz. 9.00, 10.30

Powiewiórka — kościół św. Kazimierza, godz. 9.00

Podbrodzie — kościół św. Józefa, tel. (8-217) 54514, godz. 13.30

Korkozyszki — kościół św. Piotra i Pawła, godz. 12.00

Turgiele — kościół Wniebowzięcia NMP, tel. (8-250) 41330, godz. 9.00

**Wileńska Pawilniska Szkoła Podstawowa zatrudni nauczyciela chemii. Nauczanie w języku polskim i rosyjskim.**

**Studio EWA (Wrocław) oraz Dom Kultury Polskiej zapraszają wszystkie studentki do wzięcia udziału w IX edycji Ogólnopolskich Wyborów Studentki Roku**

Od bieżącego roku konkurs przekształca się w imprezę międzynarodową. Jedyne warunki uczestnictwa jest ważna legitymacja studencka wyższej uczelni. Wybory Studentki Roku mają na celu promowanie wdzięku i urody w połączeniu z wiedzą i inteligencją. Zapraszamy studentki już na najbliższe eliminacje, które odbędą się we wrześniu. Organizatorzy zapewniają całkowite pokrycie kosztów pobytu kandydatek. Nagrodą główną dla Studentki Roku jest samochód, wszystkie uczestniczki otrzymają upominki.

Regulamin uczestnictwa oraz kwestionariusz, jak również bardziej szczegółową informację na temat Wyborów można otrzymać w Domu Kultury Polskiej przy ul. Naugarduko 76 lub pod nr. tel. 333 663 bądź 8 687 666 74.

Zgłoszenia są przyjmowane tylko do 31 sierpnia.

Nie przegap swej szansy na sukces!!!



REPERTUAR  
OD 24 DO 30 SIERPNI



## WIELKA SALA

„Kokietki” — godz. 11.00, 15.30, 17.30; USA.

„Słowa na wiatr” — godz. 13.00, 19.30, 22.00; USA; opowiadanie z czasów drugiej wojny światowej.

Wejściówka do WIELKIEJ SALI — 10 Lt. W poniedziałki — 5 Lt. W dniach pracy do godz. 14.00 — 8 Lt. Dzieciom do lat 10 na filmy dla dzieci — 5 Lt.

## SALA 88

„Scooby Doo” — godz. 11.30, 13.15; USA.

„Niewierna” — godz. 15.00, 19.15; USA.

„8 kobiet” — godz. 17.15, 21.30; Francja, film muz.

Wejściówka do SALI 88 — 10 Lt. W dniach pracy do godz. 14.00 — 8 Lt. Dzieciom do lat 10 na filmy dla dzieci — 5 Lt.

VINGIS ul. Savanorių pr. 7  
tel. 65 16 25

„Słowa na wiatr” — godz. 11.10, 15.35, 17.20, 19.50, 22.20; USA, opowieść z okresu drugiej wojny światowej.

## Litewska Państwowa Orkiestra Symfoniczna

## Nowy sezon

W końcu sierpnia Litewska Państwowa Orkiestra Symfoniczna (LPOS) zainauguruje nowy sezon koncertowy.

30 sierpnia w Wileńskim Pałacu Kongresowym gwiazdy światowych oper — soliści Violeta Urmanavičiūtė-Urmana (mezzosopran) i Siergiej Larin (tenor) wykonają utwór Gustava Mahlera „Pieśń o ziemi”.

Jest to jedno z najgenialniejszych dzieł Mahlera. Sześcioczęściowa symfonia — kantata stworzona została na podstawie cyklu sied-

miu wierszy, tłumaczonego z języka chińskiego, który opiewa uroki życia, radość i smutek, ogarniający przy pożegnaniu z życiem.

Litewską Państwową Orkiestrą Symfoniczną dyrygować będzie Gintaras Rinkevičius.

Ogółem, w ciągu pierwszego półrocza sezonu koncertowego 2002-2003 LPOS da 21 koncertów z udziałem wybitnych muzyków litewskich i zagranicznych.

We wrześniu orkiestra wystąpi z rosyjskim skrzypkiem Siergiejem Stadlerem. Podczas koncertu pod

batą japońskiego dyrygenta Shuya Okatsu, oprócz innych utworów, wykonana zostanie uwertura do opery Richarda Wagnera „Tristan i Izolda”.

Na początku września utwory Piotra Czajkowskiego oraz innych kompozytorów wykonają Litewska Państwowa Orkiestra Symfoniczna i wiolonczelista z Niemiec David Gering. Dyrygować będzie Hannu Lintu z Finlandii. W październiku z orkiestrą wystąpi pianista Peter Donohue z Wielkiej Brytanii.

(ELTA)

„Peter Pen w krainie Nigdy” — godz. 10.40, 11.20, 12.00, 12.40, 13.20, 14.40, 16.00; USA, bajka anim.

„Niczynia ziemia” — godz. 13.40, 16.05, 18.05, 20.00, 21.55; USA, dramat życiowy o wojnie w Jugosławii.

„Kochajmy się” — godz. 18.15, 21.40; Rosja współczesna opowieść komiczna o miłości i seksie.

„Charlotte Grey” — godz. 17.35, 19.55, 22.10; USA, wydarzenia drugiej wojny światowej i wzruszająca historia miłosna.

„Kobiety” — godz. 14.00, 19.35; USA, życie i miłość samotnych kobiet w średnim wieku.

„Z życia owadów” — godz. 10.55, 12.45; USA, film przyg. dla całej rodziny.

„Dinozaur” — godz. 14.20, 15.55; USA, opowieść o czasach przedhistorycznych.

## Kino Akropolis

„Pas rozdzielczy” — 24-26, 29.08 — godz. 10.05, 12.00, 13.55, 19.00, 20.55, 22.50; 27, 28.08 — godz. 10.05, 12.00, 13.55, 20.55, 22.50; USA, dramat.

„Absolutne zło” — do 28.08 — godz. 12.05, 16.00, 18.00, 20.00, 22.00; 29.08 — godz. 12.05, 16.00, 18.00, 22.00; USA, thriller.

„Kokietki” — godz. 10.00, 11.50, 13.40, 15.30, 20.10; USA, historia miłości.

„Zabójstwo z premedytacją” — godz. 12.00, 18.00, 20.20, 22.40; USA, historia krym.

„Scooby Doo” — godz. 10.00, 11.40, 13.20, 15.00, 16.40; USA, film przyg.

„Tajemnica diamentowego naszyjnika” — godz. 10.40, 16.30, 22.20; USA, dramat hist.

„Niewierna” — godz. 18.20, 20.40, 23.00; USA, dramat erot. tylko dla dorosłych.

„Wehikuł czasu” — godz. 10.15, 14.00, 15.50, 17.40, 22.30; USA, film fant.

„Byliśmy żołnierzami” — godz. 17.30, 22.00; USA, dramat wojenny.

## Akcja „Letnie kino”:

„Harry Potter i czarodziejski kamień” — godz. 10.10, 13.00, 16.00, 19.40; USA, W. Brytania, fant.

„Przygody Gambiego” — godz. 10.10, 14.20, 16.10, USA, bajka.

„Ostin Payers: szpieg, który mnie uwiódł” — godz. 13.00, 18.50; USA, komedia erot.

„Triumf” — godz. 14.40, 20.40; Rosja, dramat krym. z życia współczesnej młodzieży.

„Młode i gorące” — godz. 12.20, 16.40, 20.20; USA, film erot.

„Pocalunek” — godz. 10.30, 14.30, 18.30, 22.30; USA, komiczna historia miłosna.

## Specjalne seanse:

„Chłopczyk Prosiaczek” — 27.08 — godz. 19.00; USA.

„Mężczyźni w czerni 2” — 28.08 — godz. 19.00; USA.

„8 kobiet” — 29.08 — godz. 20.00, Francja.



## Upalny weekend

W sobotę w kraju synoptycy przewidują bez opadów. Temperatura w nocy 7-10, w dzień 25-29 stopni ciepła.

W niedzielę bez opadów. Najniższa temperatura w nocy 10-12 stopni, najwyższa temperatura w dzień — 25-29 stopni.



## DROBNE

Firma zatrudni sprzedawców-konsultantów. Tel. 77 75 91, 77 64 49.

Jakościowo wykonujemy prace hydrauliczne. Vilnius, tel. 32 19 35 (godz. 18-21).

Kupię skuter „Wiatka elektron” (może być niesprawny) lub części skutera. Vilnius, tel. 46 95 10, 32 64 59.

Udzielam korepetycji z języka francuskiego. Vilnius, tel. 70 26 61.

Niedrogo udzielam lekcji z matematyki. Piszę prace kontrolne studentom studiów zaocznych. Vilnius, tel. 213 80 90.

Kupię stare: pocztówki, monety i banknoty. Tel. 232 80 93.

Doświadczona pedagog może doglądać dziecko. Vilnius, tel. 70 86 74.

Poszukuję kobiety, która mogłaby zaopiekować się starszą osobą, (zamieszkałą w rej. szyrwinckim) okresowo lub na stałe. Tel. 215 06 57 (wieczorem).

Kobieta poszukuje pracy jako opiekunka do chorej osoby. Tel. 72 39 54, 30 07 47.

Przyjmę na mieszkanie za udzielaną pomoc starszą panią lub dziewczynę. Mogą być 2 osoby. Vilnius, tel. 32 19 98.

Do wynajęcia 2-pokojowe mieszkanie z umeblowaniem. Vilnius, Savanorių 25-5, tel. 216 22 14.

Doświadczona główna księgowca poszukuje pracy. Może być doradcą. Vilnius, tel. 46 03 82.

Sprzedam hak holowniczy (farokop) Ford Escort, 1991 r. prod. Tel. 8 689 66178.

Nauczyciel języków francuskiego i niemieckiego poszukuje pracy w szkole. Vilnius, tel. 70 26 61.

Zakwateruję chłopca, 150 Lt. Tel. 75 64 78.

Niedrogo wynajmę pokój studentce za udzielenie pomocy domowej. Tel. 32 19 98.

Propozycja pracy dla kelnerki, znającej jęz. polski, rosyjski, litewski. Tel. 61 09 63 (godz. 9.00-18.00) Lucyna, Teresa.

Wizy do Rosji na, Białoruś, Ukrainę. Emerytom — 20 Lt. Vilnius, Sėlių 52, tel. 75 38 59.

Produkcja i naprawa tłumików do aut. Tel. 8 614 44652.

Wesoła muzyka na weselach i innych uroczystościach. Tel. 47 09 94, 8 614 13749.

Oddam szare kotki w dobre ręce. Tel. 8 689 93545.

B. P. Juweta zaprasza 13-20 września do Włoch. Trasa: Częstochowa — Znojmo — Wiedeń — Asyż — Rzym — Watykan — Wenecja. Koszt podróży 570 Lt. Vilnius, tel. 31 40 06 (godz. 9-15), 64 57 36 (po godz. 18), tel. kom. 8 699 86125.

Sprzedam pół domu z garażem i ziemią (6 a) blisko morza w Šventoji. Vilnius, tel. 42 44 24.

Konsultacje w sprawach zwrotu ziemi w Wilnie i rejonie wileńskim. Tel. 216 08 45, 8 612 23700.

Kupię las. Proponować różne warianty. Tel. 216 08 45, 8 612 23700.

Wynajmę pokój albo niedrogo 1-pokojowe mieszkanie w Wilnie. Tel. 8 233 53870.

Kobieta z doświadczeniem poszukuje pracy jako opiekunka do dziecka. Tel. 75 53 36.

Kobieta poszukuje pracy jako pomoc domowa lub opiekunka do dziecka. Tel. 8 613 03533, 67 01 15.

Naprawa miękkich i kuchennych mebli. Wymiana gobeliny, sprężyn, szkieletu. Wstawianie zlewo. Tel. 76 01 31, 8 699 55169.

Kobieta poszukuje pracy jako opiekunka do dziecka. Tel. 79 36 74.

Tanio sprzedajemy papę (rube-roid) i inne materiały budowlane. Tel. 31 95 47.

Naprawa kuchenek mikrofalowych. Skup nieczynnych. Sprzedaż używanych. Vilnius, tel. 43 77 12.

Komputery — naprawa, modernizacja, instalacja, oprogramowanie, Internet. Vilnius, tel. /fax 40 43 35, 8 650 33549.

Sprzedajemy deski podłogowe (800 Lt/m<sup>2</sup>), szalówkę wewnętrzną i zewnętrzną (15-16 Lt/m<sup>2</sup>), heblowane beleczki, listwy podłogowe. Vilnius, tel. 31 94 26, 8 298 22684.

Wykwalifikowani lekarze leczą schorzenia: skórne, weneryczne, grzybicowe, ginekologiczne. Vilnius, ul. Justiniškių 62 a, tel. 48 25 96, 8 687 96919.

Naprawa telewizorów, monitorów, kamer wideo, magnetofonów, sprzętu dźwiękowego, mikrofalówek, faksów, telefonów (komórkowych, radiotelefonów). Vilnius, Kauno 34, tel. 33 14 69.

Stale sprzedajemy

**opalone prasowane BRYKIETY TORFOWE**

w opakowaniu po 25, 50 kg, lub bez opakowania z dostarczeniem.

tel. (5) 249 53 86  
(Zam. 298) tel.kom. 8 685 45720

Leczenie i protezowanie zębów. Rentgen. Do 15. 09 (od godz. 8.00 do 13.00). Plombowanie tylko 30-45 Lt. Vilnius, tel. 42 99 59, 42 96 98.

Naprawa pralek automatycznych i zmywarek do naczyń, lodówek, mikrofalówek, pękniętych płyt szklano-ceramicznych. Vilnius, tel. 32 58 15, 8 698 15307.

„Geromeda” — laboratorium badań medycznych. Nowy adres — nowe ceny. Naugarduko 50-11, tel. 216 20 50, 216 26 99.

Drzwi plyninowe z ościeżnicą — 200 Lt. Vilnius, tel. 31 94 26, 8 698 22684.

Naprawa miękkich mebli w domu klienta. Gwarancja. Dla emerytów zniżka. Vilnius, tel. 33 38 81.

Specjalista kolegium międzynarodowego przy pomocy magii dopomaga w rozwiązywaniu różnych problemów życiowych i pozbyciu się szkodliwych nawyków. Metoda regulowania podświadomości. Vilnius, 8 683 89403.

Pilnie potrzebujemy pracowników; państwowy język nie obowiązuje. Vilnius, tel. 75 23 19, 8 680 87000.

**LR Litewskie Radio**

zaprasza codziennie o godz. 17 min. 30 do słuchania na falach **FM-105,1 Mhz** audycji w języku polskim

Życzymy dobrego odbioru!

**ARGOVILAS**

**PLASTYKOWE OKNA, DRZWI, WYROBY Z DREWNA**

(Zam. 417)

Vilnius, Kalno 2, tel. 607 494, 8 687 96515

**SKLEP z ODZIEŻĄ DLA DZIECI I NASTOLATKÓW**

zaprasza klientów na **nową kolekcję** szkolnej konfekcji jesiennej

(Zam. 437)

Vilnius, ul. Ukmergės 12, (obok b. Domu Towarowego), tel. 75 05 62, 8 698 76220

## Kalendarium

\* Sobota (24. VIII) jest 236 dniem 2002 roku. Do końca roku pozostało 129 dni.

\* Znak Zodiaku — Panna.  
\* Imieniny: Maliny, Bartłomieja, Jerzego.

\* Wschód Słońca — 5.10, zachód — 19.31. Długość dnia 14 godz. 21 min.

\* Księżyc. Pełnia — od 23 sierpnia.

\*\*\*

\* Niedziela (25. VIII) jest 237 dniem 2002 roku. Do końca roku pozostało 128 dni.

\* Znak Zodiaku — Panna.  
\* Imieniny: Luizy, Patrycji, Ludwika.

\* Wschód Słońca — 5.12, zachód — 19.29. Długość dnia 14 godz. 17 min.

\* Księżyc. Pełnia — od 23 sierpnia.

\*\*\*

\* Poniedziałek (26. VIII) jest 238 dniem 2002 roku. Do końca roku pozostało 127 dni.

\* Znak Zodiaku — Panna.  
\* Imieniny: Marii, Natalii, Wiktora.

\* Wschód Słońca — 5.14, zachód — 19.26. Długość dnia 14 godz. 12 min.

\* Księżyc. Pełnia — od 23 sierpnia.

## KURS WALUT

## Bank Litewski

Oficjalny kurs na 24 sierpnia 2002 r.

## Relacja lita do walut obcych

Nazwa waluty Lt/za jedn.walut.

UE euro	3,4528
Dolar USD	3,5603
Dolar australijski	1,9306
1000 rubli białoruskich	1,9203
Dolar kanadyjski	2,2843
Frank szwajcarski	2,3448
Korona czeska	0,1120
Korona duńska	0,4649
Korona estońska	0,2207
Funt brytyjski	5,4158
100 forintów węgierskich	1,4105
100 jenów japońskich	2,9698
Łat lotewski	5,8858
Korona norweska	0,4673
Złoty polski	0,8470
Rubel rosyjski	0,1126
Korona szwedzka	0,3756
1 mln lir tureckich	2,1663
Griwna ukraińska	0,6680
10 tys. lei rumuńskich	1,0718

KUPON  
BEZPŁATNEGO OGŁOSZENIA

Osobiste ogłoszenia (do 10 słów) wydrukujemy nieodpłatnie

Wypełniony kupon prosimy przesać na adres redakcji

z dopiskiem „Dział reklamy”:  
Birbinių 4 a, Lt-2030 Vilnius

Tekst ogłoszenia \_\_\_\_\_

telefon, (kod miasta) \_\_\_\_\_

KURIER WILNISKI Birbinių 4 a, Lt-2030 Vilnius KURIER WILNISKI Birbinių 4 a, Lt-2030 Vilnius KURIER WILNISKI

PRZEDSIĘBIORSTWO STALE  
W DUŻEJ ILOŚCI SKUPUJE  
PAPIERÓWKĘ BRZOZY, SOSNY, ŚWIERKU,  
ORAZ DREWNO ŚWIERKOWE (2 m).

Może zabrać własnym transportem.

Wynajmuje samochód do przewozu dłużyc z manipulatorem.

Vilnius, tel. (85) 213 69 58, 213 69 54, (8698) 107 69

(Zam. 409)

KURIER  
WILNISKI

Redaktor naczelny  
Zygmunt Żdanowicz

e-mail:  
redaktor@kurierwilenski.lt

tel./fax 60 84 44

Wydawca  
VŠĮ „Vilnius Žodis”  
Dyrektor spółki  
Roman Baranowski  
(tel. 60 84 48)  
Adres: Birbinių g. 4a  
2030 Vilnius  
Lietuvos Respublika  
Indeks 0044 SL 322  
ISSN 1392-0405  
Druk UAB „KLION”

Krystyna Adamowicz, Aleksander Borowik — zastępcy redaktora naczelnego (tel. 60 84 46, 60 84 47). Zespół dziennikarzy: Helena Gładkowska — stolica, Danuta Kamilewicz — „Pocopolek”, Paweł Kobak, Stanisław Tarasiewicz — polityka, Sabina Juchniewicz — zdrowie, Irena Litwin — praworządność, Andrzej Łakis — sport, Irena Mikulewicz — „Samo życie”, Andrzej Pukszo — kultura, Julitta Tryk — gospodarka (tel. 60 84 46, 60 84 47, e-mail: redaktor@kurierwilenski.lt).

Jadwiga Podmostko — korespondent na rej. wileński, Piotr Ryngiewicz — korespondent na rej. solecznicki, tel. 8 685 04103, Zenon Samulewicz — korespondent na rej. święciański, Alina Sobolewska — korespondent na rej. trocki, Krzysztof Szczepanik — korespondent na obwód kałiningradzki, Marian Paluszkiwicz — fotoreporter (tel. 60 84 44).

Wanda Zajączkowska — sekretarz redakcji, Marian Sipowicz — zastępca sekretarza redakcji (e-mail: sekret@kurierwilenski.lt), Walerian Butkiewicz, Roman Ostroch, Lucja Stankevičiūtė — łamanie komputerowe (tel. 60 84 44), Zbigniew Markowicz — promocja (tel. 60 84 44), Dariusz Guszczka — reklama (tel. 60 84 44, e-mail: reklama@kurierwilenski.lt), Weronika Wojsznis — kolportaż — prenumerata (tel. 60 84 44, e-mail: kolport@kurierwilenski.lt).

Materiałów nie zamówionych redakcja nie zwraca. Zastrzegamy sobie prawo skracania i adiacji tekstów nie zamówionych. Za treść ogłoszeń redakcja nie odpowiada. Opinie Czytelników zawarte w ich listach nie zawsze są zbieżne z opinią redakcji.

Dyżurny redaktor Irena Mikulewicz